

NŪ HIWEA INŪ, BETSA BETSAPA HIWEABU



NOSSA BIODIVERSIDADE, NOSSA VIDA



NŪ HIWEA INŪ, BETSA BETSAPA HIWEABU



NOSSA BIODIVERSIDADE, NOSSA VIDA

Rio Branco - Acre

## REALIZAÇÃO

### **Comissão Pró-Índio do Acre - CPI/ AC**

Estrada Transacreana, km 08 - cx. postal 61 - Rio Branco - AC - CEP 69900-970  
Tel: (68) 3225-1952 | email: [cpi@cpiacre.org.br](mailto:cpi@cpiacre.org.br) |  
site: [www.cpiacre.org.br](http://www.cpiacre.org.br)

### **Associação do Movimento dos Agentes Agroflorestais Indígenas do Acre - AMAAIAC**

email: [amaaiac@gmail.com](mailto:amaaiac@gmail.com) |  
site: [www.amaaiac.org.br](http://www.amaaiac.org.br)

## ORGANIZAÇÃO

Ana Luiza Melgaço  
Vera Olinda Sena

## TRADUÇÃO LÍNGUA HĀTXA KŪĪ

Joaquim Mana Paula de Lima Kaxinawá

## LEVANTAMENTOS

Ana Luiza Melgaço  
Victor Reyes

## COLABORAÇÃO

Marcos Catelli  
Nietta Lindenberg Monte  
Renato Gavazzi

## AGRADECIMENTOS

Cairo Leitão  
Frank Silva  
Paula Romualdo

## PROJETO GRÁFICO E DIAGRAMAÇÃO

Selene Fortini

## APOIO

Rainforest Foundation da Noruega  
Fundação Nacional do Índio - Funai / CGGAM  
Instituto de Mudanças Climáticas - IMC  
Forest Trends

## PATROCÍNIO

Projeto REDD para Early Movers - KFW -  
Governo do Acre - SEDENS  
PETROBRÁS - Programa Petrobras  
Socioambiental

Dados Internacionais de Catalogação-na-Publicação (CIP)

---

Nũ Hiwea Inũ, Betsa Betsapa Hiweabu - Nossa Biodiversidade,  
Nossa Vida / organização Ana Luzia Melgaço Ramalho, Vera Olinda Sena de  
Paiva. – Rio Branco: Comissão Pró-Índio do Acre, 2017.

140 p.: Il. col., 22 cm.

Edição bilíngue.

ISBN: 978-85-64018-09-9

1. Índios da América do Sul - Brasil. 2. Terras Indígenas – Mudanças climáticas. 3. Terras Indígenas – Diversidade agroflorestal. I. Título.

CDD - 912.81

---



### AUTORES

Francisco Rosenir Sabino Txanu  
João Sales Tene Nixi Waka  
Vanderlon Pinheiro Shane  
Valdenir Domingos Shane  
José Sales Txana Īka Kuru  
José Edson Sales Txanu  
Aldemir Matheus Bina  
Abel Paulino Bane  
Antônio Domingos Keã  
Aldenira Massal Dani  
Josias Mana  
Pedro Paulo Īka Matsi  
José Rodrigues  
Abel Sales Ibã  
Manoel Vandique Dua Busê  
Acelino Sales Tuĩ  
Altevir Damião Hashka  
José Luiz Henrique Bixku  
Chagas Luiz Siã  
José Samuel Carlos Txaná Shane  
Francisco Arnaldo Macário Txana Keã  
José Sales Isaka  
Valdeci Pereira Mana  
Francisco de Assis Bane  
Jaime Maia Metũ  
João Pereira Txanu  
Aldenir Paulino Mana  
João Carlos Iskubu  
Remilde Henrique Shane

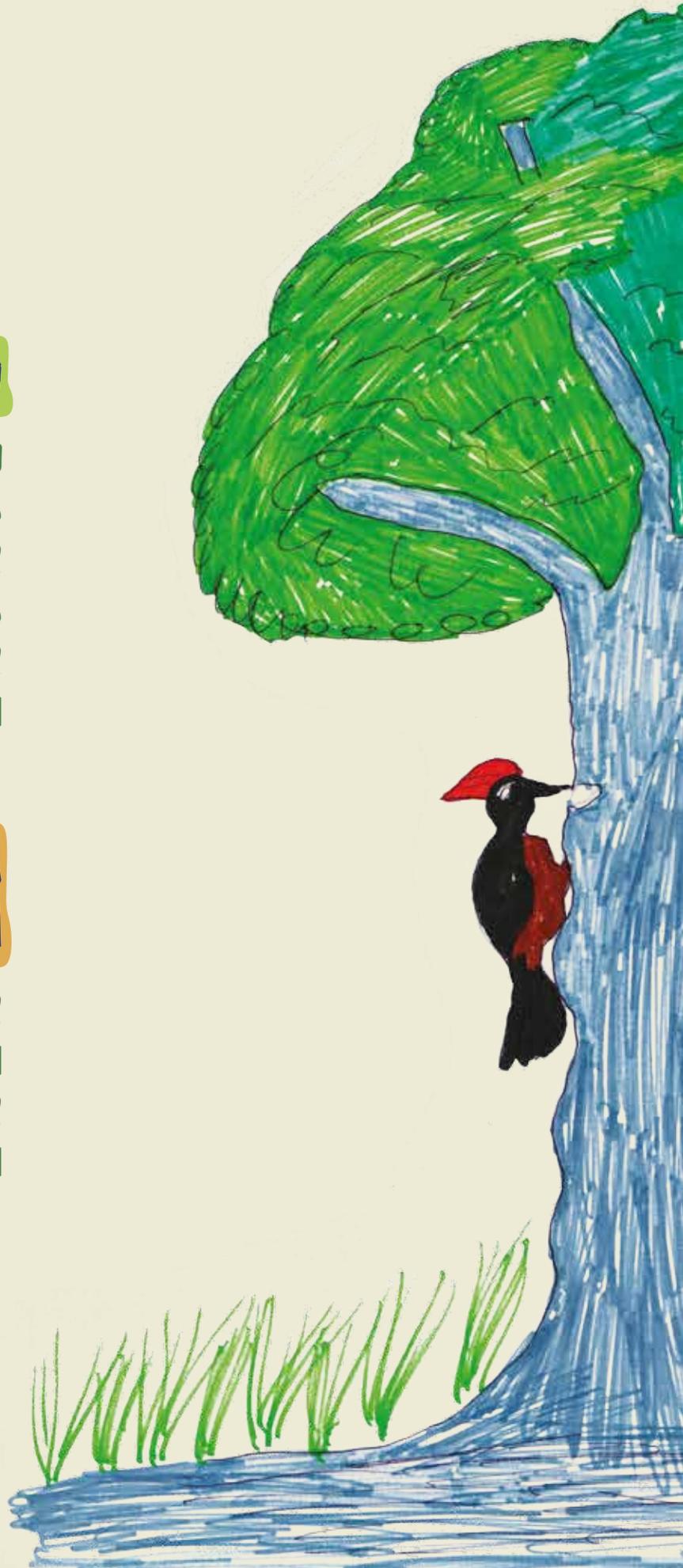
# LI

## BEYA HAWĒRUA 9

- HANU SHUBUĀ TIĀ 10  
HANU RAKU NAWĀ HATU KUXIMA PAUNI 16  
HANU MAE SHAUBĪ BIXA PAUNIBU 22  
HANU NUKŪ BEYA TANA BIRANA 26  
HUNI KUĪ NI IBUA 32  
NI XARABU INŪ, BARI INŪ UI BETSA KIRANAI 44

## HUNI KUINE YUNU BETSA BETSAPA XARABU BANATI 51

- MIBĀ XARABU BEYA 52  
BIMI KENA INŪ HANUA PAMISBU 64  
YUNU XARABU INŪ, PITI AKŪWĀ 72  
YUNU XARABU INŪ, PITI AKŪWĀ 74





LP

## PAISAGENS CULTURAIS 81

NO TEMPO DA MALOCA 82

NO TEMPO DA CORRERIA 86

NO TEMPO DO CATIVEIRO 90

NO TEMPO DO DIREITO E DO GOVERNO DOS ÍNDIOS 94

O Agente Agroflorestal Indígena e  
a Gestão Territorial e Ambiental 98

MUDANÇAS CLIMÁTICAS E SEUS EFEITOS 106

## DIVERSIDADE AGROFLORESTAL INDÍGENA 115

O MUNDO DOS PLANTIOS 116

IDENTIDADE E ECOLOGIA DAS PLANTAS 126

OS SAFS E A SOBERANIA ALIMENTAR 132

OS SAFS E OS SERVIÇOS AMBIENTAIS 134

O EQUILÍBRIO DA NATUREZA 136

# YUI TESE HASKA XARABU

Nukū mae merānua, hati hamapai xarabu hiweabu inū, haska niwe inū, bari haska kūkainai tapī biranaki. Mae xarabu: Yuraya namakia inū, Taraya namakia inū, Mapuya hiweaburā, nukū mea tsumatā hari raya kāiti nū xinā bainai - Bebū kiri hiwe kaina inū, nukū mae merā hati hamapai xarabu hiweabu pewa bainarā. Haska habuā tsuma bainairā, habia shanē ibu xarabū abaina kirā: yusīnā inū, ni ibubu inū, habuwā rau shushati hatu tsuma shuna inū, aību xarabu inū, berunā xarabu mae merā hiweabu betanā.

Eskarabe pashka axiābuki, betsa nukū beya xarabu pewa baina inū, mibā xarabu bana baina xinākī, nuku mae berā Huni kuī miyui xarabu xinā xinabuki, hanu shubuwā tiā hiweaburā. Xinākī taewakinā, hanu mae pe anu hiweshū, mipi pewakī apaunibu abirā xinabuki, hanu isī hayama kenā. Isī haya biarā habia, habia huni rauyatū, rau kuīwē hatu shushawa paunibuki. Haska kai hiweabukē, txakabu beruku kiraniki, hanu raku nawabu nukuki nuku kinā. Hanu mae xarabu tibi ibua tuxinibuki; habuwā bī kuī shuku biaibu inū, shaubī shuku bitanū ika bekinā. Hanu nuku retakī, nuku tsakakī, hanu nuku ubisitawakī taewa nibuki, hanu nawabuki ratei nāta hiwei tae nibuki, ana hanus hiwea bumara. Hanushū hatu bī rayamati bepeima shunā, hanushū hatu rayama birāxinabuki, hatu bī bixama birākinā. Nuku haska biaibunā, hatiri hanus shukutā raya birā xinabuki, habia nawā hatu yuwā bia nubunā. Haska binu kubirākī, mae bitā hanu nukuna xarabu nū raya kirā xinabuki, hanu shanē ibu betsa xarabu beruki kirāxinaki. Haskai hanu ni ibubu beruku kirā xinakirā, habuā mae anua mibā inū, habia mae merā hari rayati xarabu habuwā tsuma baitirā. Haskakē hamapai xarabu binukī nū haskawa birā xinabu uīti, unawati xinā xinabukirā.

Xinākinā na nukū mae merā nū hiweabu, hamapai xarabu betsai nū uībirā xinabuki. Haskai nū uīma xarabu ikūbiranaiburā; ui haskai nū uīsma, bariā tibi haskai nū uīma xaraburā. Bari txakayamai hene netsuirā, uiā tiā ui itxakayamai, bai mata txakayamairā, yutā nuku xina yane bariama ipauni ana haskamarā, shana biri haska nū meisma, shana biri itxakayamairā. Haska kai uībiakī, habia pe kiri nū xinā baikanai, yunutā habu peshanū, yuxibu hatu xinā shubaikinā, habu iki pashanu bunā, hawa txakabukī nuku uīmatimarā.

Na yui tesekirã, betsa xarabu nuku uĩma birani kiki, nũ haska huxiã inũ, na habia eskatiã nũ hiweaburã nũ tana biranarã. Haska uĩkĩ inũ xinaburã, habiska beyatã rayakĩ betsa xarabu pebẽ kubaina nuku xinãma birani kiki. Haskai betsa kake xinaburã, shaba kabia raka nũ uĩkanai. Haska há ni ibubu inũ, shanẽ ibu xarabu yuinunã, há mapai xarabu betsa kakeirã samama xina uĩ kani kiaki. Haska tanaburã, haskai samama betsa kake xinabumẽ ika hatu mebi yuka itã, hanu unawa katsi xinã birãxinabuki. Há unaki haska xarabu hatu keneshũ uĩmati, xina birãkinã, haska xarabu uĩtã, xinã betsa bepẽ birãtirã.

Pashka betsa ikainarã, habia nimerã nua hamapai xarabu unãtã, mimãkĩ inũ me baiĩkĩ, na habiawai hiwe kaina xinã xinabuki ni ibubu xarabura itxatanã. Hati ni ibubu inũ, há mae anu hiweabu inũ, há nawabũ hatu kene uĩma birãkĩ, haskawati xarabu hatu tapĩma birãxinaki. Haska xarabu meni inũ, xinã birãkinã, habia nũ hiweakiri pe xinãkĩ axiãbuki, habua hamapai xarabu atiwakĩ inũ, rau xarabu bitiwakĩ inũ, habia ni txakabuama pewati inũ habianu nũ hiwe paketiru xinãkinã.

Haska ni ibubũ xinãkĩ inũ, haska xarabu bepẽ birãkinã; habianua niwe pe bei inũ, na heshe xarabu niri ika hukũ misbukẽ xinãkĩ abirã xinabuki. Haska xarabu meke biranarã, habia hatibu nũ nimerã hiwe misburã, habia nuku pea rakakẽ xinãkĩ axiãbuki.

Hiwe rapi mibãkĩ inũ, naweanu mibã, baiwashũ mibã bainarã, habia rasibis ni xarabu ma meke bainaki. Haska kubainaburã, habia ni xarabu mapu bainaki, na habia ketash 4 mae xarabu anuarã.

Haska xarabu uĩkĩ nũ unawairã, haska nũ binu kirã xina inũ, bebũ kiri nũ haska xinã, nuku uĩma tirukẽ xinãkĩ nũ axiãki uĩ pewa kawẽ. Haska uĩkinã, habia bebũkiri haska xarabu xinãtã pewa kũbãiti xinãkĩ axiãbukirã. Haska kenekinã habia há uĩtã, na unuri pe kaina kiri xinã kubainaki, haskai pei hiwe kaina xarabu xinã baitirã. Hiwei pekatsirã, habia nukũ beya xarabu inũ, nukũ piti kuĩ xarabu banatã inũ, bawatã pibainaki, haska yui ikaki, hiwei pea yuikinã.

Vera Olinda Sena  
Ana Luiza Melgaço



# BEYA HAWĒRUA



# HANU SHUBUÃ TIÃ

katxa nawa txakayama paunibu, yunu heshe txakama ipauni, txakama ipauni, mane kenubu hayamabia, habia bani keska ipauni.



## HANU NUKU HUNI KUĪ SHUBUWĀ NU HIWEABU

Shubuwā ewapawē hiwea, shanē iburā; rabe inū besti aīyā ipaunibuki. Hiweirā manākāyā, hene rebuki hanu pashku rebu xarabu meshti ikabuanu ipaunibuki. Mae maxi pe anurā, huni shanē ibuā hatu rayamakī, hatiritū mitu nūbū, hatiritū baka bipaunibu kiaki. Shanē ibū aīnē, há aību betsa xarabu hatu pitiwama pauniki hatu keyu pima tirā.

Penayarā, aību shanē ibuā hati aību xarabu shubuwānu hiweabu, hatu kena paunuki; yunu xarabu hatu bima katsirā, hatu yuikinā: atsa inū, sheki inū, mani hatu bimati yuikinā. Haskaya hatiritū tama berua paunibuki mabesh watirā. Hatiri baxikuaburā, ana mabu betsa xarabu apounibuki; kēti xarabu inū, haki piti xarabu ana benawakinā. Haskakī habiatitū mimā paunibuki, xinu sheta teutiwakinā, shapu turu ashū mimā kinā, heshe xarabu xukishū manewakinā. Shēpā shāku bitāshū, payatiwakī, pixī wakī, txitxā wakī, sheu bexīshū kukiwakī nane nisatā yura kenei, mashē tanama nipaunibuki.

Aību shanē iburā, habia shubuwā merā hatube raya paunibuki, hatubetā mimā xarabu akī, na piti xarabuashū pikanirā; mabesh xarabu tama haswashū aki benima kanirā. Hunibu yuinaka beshunā, habia shanē ibu inābu, hatū hatu pashka shūpaunibuki. Yuinaka bake xarabu inawa paunibuki; xinurā, hasīnā, nearā, na bawarā. Yunu xaraburā, habia shubuwāki retxia ipauniki, ūpash akinā, txatxa nua bishū apunibuki.

Hanurā, katxa sēketā yunu xarabu kenai nawa paunibuki, sheki patxi tiā yumebu hatu nixpu pimakī, na nixi pae txakatā ashū mis paunibuki. Hanurā huniburā, beya xarabu meni hiweshū, miskī na minīka paunibuki, hanu isī tene aibū, yuxī xarabu iweshū, hatu shushawa paunibuki. Hanurā nawā isī hayama, hiwei pe paunibuki, hawa isī txakabu teneamarā. Rasibis hiwei pe paunibuki, nimerā hiwe biarā, txiwē besti yui hiwebiarā, benimai hiwe paunibuki.

AAFI Francisco Rosenir Sabino Txana Txanu  
AAFI Vanderlon Pinheiro Shane





## BAIWAKĪ HASKAWA PAUNIBU

Hanu Huni kuī bu shubuwānu hiweaburā, baiwa xīshunā, hi ewapaburā rerama ipaunibu kiaki, na siri xarabu besti apunibu kiaki, há mākā ruewē haskawashū atimarā. Bai ewapama watanā, bana pewa paunibu kiaki.

Īka mestebū nuku miyui kinā, hanurā baiwa katsirā, hi ewapaburā serewa paunibu kiaki, hawē pei niri iki keyuaya, taketī kubāikī ri akatsirā. Há hi ewapa ri ikī shabawaya, hanu baiwa katsirā. Hepe inū shēpānā, hiwē kuxa, kuxa apaunibu kiaki, há txuxiaya menu xará katsirā. Mibā katsirā haskawa paunibu kiaki. Hanu nuku nabu hiweirā, manākāya ikūbiranabu kiaki. Haska niburā, nāta kashunā nū uīmiski, hanu hiwenibu kētxa pakesh mania uīkinā.

Pedro Paulo Īka Matsi

## MĀKĀ RUE INŪ BANĪ SEPATI

Huni kuī beya tiānā, hawē tsais ni kuī baiwama ipaunibuki, hi kuxiki rakekinā. Hanu bai sepa kinā banī sepatiwē sepakī, mākā ruewē rerai ipaunibuki. Ha yumātā baiwai mashunā, rabe inū, besti bariā bana paunibuki, haskatā hene paunibuki, há nawe tanaya, yuinaka beai uītirā.

Huni kuīnē beyarā, hene kesha baiwama ipaunibuki, baiwakinā mananā maxi pe anu uīshū apaunibuki, hanu tama banakī, na habia nukū yunu xarabu banashū pitirā. Haskakē yuinaka inū, ni xaraburā, habia nukū beyaki, habiawē nū hiwearā. Hati hiwea burā: shauma xaraburā, bakarā, runurā, kaperā, niburā, xinashukurā, na habia betsa xaraburā hiwea buki. Nirā hiweaki, mairā hiweaki.



Liderança João Sales Nixi Waka



# MIMĀ XARABU, HAWĒ MABUATI, NAWATI XARABU

Nukū sheni paburā shubuwā merā hiwe kūbiranabuki, shanē ibuā hatu rayama kūbiranaki. Shaneē ibuānā, mabu xarabua paunibuki: haxiwakī, paka pashuti wakī, banī nupewakinā, mākā rue wakinā, pei xarabu maitiwakinā, shawā hina maitirā, tete pei peutiwakinā, haya txirī tirā, hawē rumē iti, tepiwakinā.

Isī kutā katsi yumebu hatu nixpu pima paunibuki. Há nixpu pima tiānā, hatu yutxiwē hatu hāpaya paunibuki, tasa kenāki tsaūtānā. Tasa kenānā, shunu bema bishē apunibuki; hanu rau yuatā hatu naximatirā, shubuwā rapi txiwa paunibuki. Hatu nixpu pimatā txirī berua nawa paunibuki. Hanurā, baiwakinā mākā ruewē apaunibuki, mākanā mixki kuxipa yui imisbuki.

José Sales Isaka





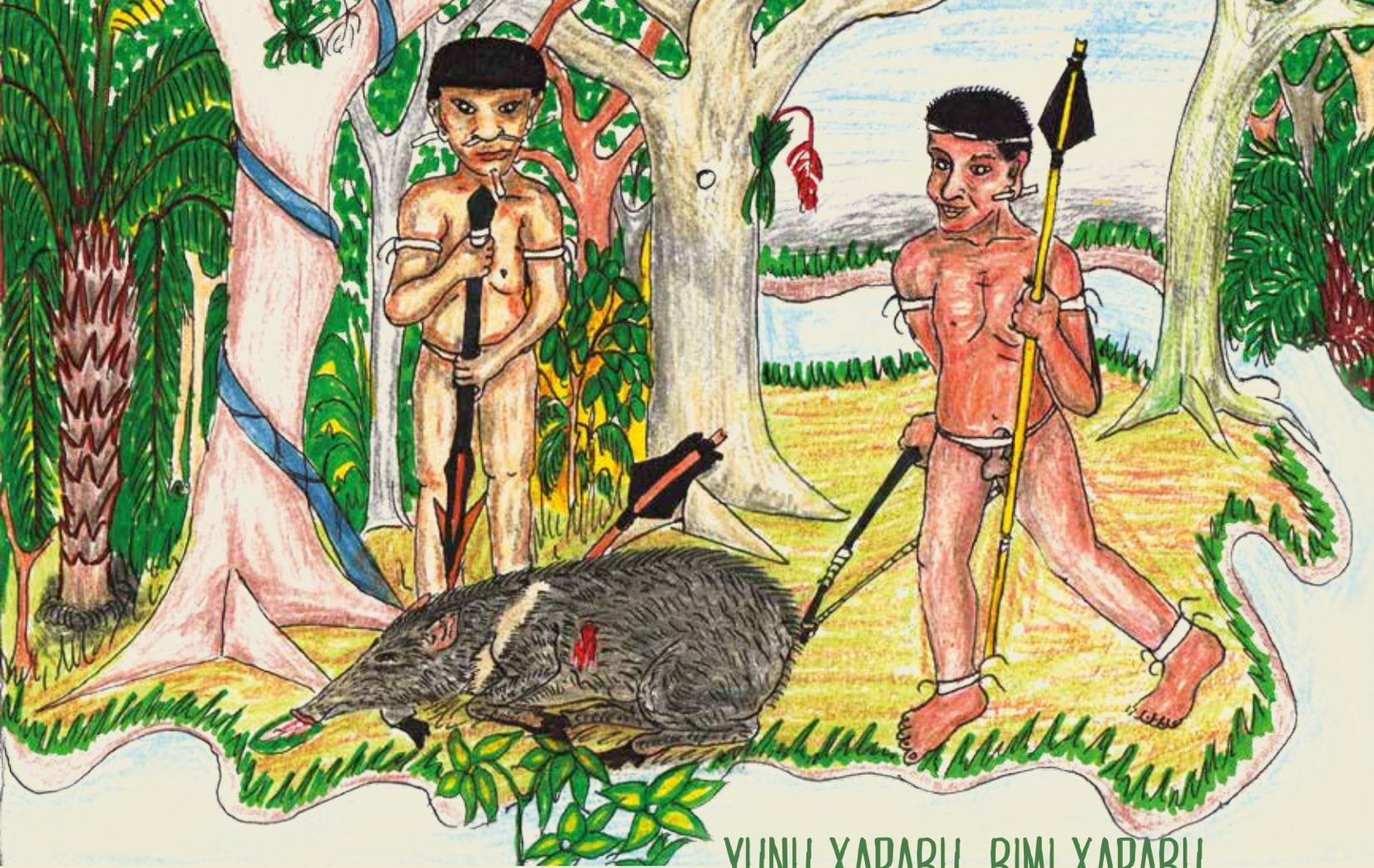
## YUNUYA NAWATI

Katxa nawa xinātanā, shanē ibuānā, usha hatu yunu paunibuki, yuinaka atākāwē ishunā. Há usha tani beaibū nami pi katxa nawa paunibuki, yame rasi binu kanirā. Beyus betsa xarabu xinātā beyustirā; nixpu pima, bunawa. Bunawa ikatsirā, mani bana txakayama paunibuki, há aki inū, nami naitirā. Há ushai kaxīshū nami akū bexiābu naikanirā, haskai nawa txakayama paunibuki, nami pi benima kanirā.

Turu tari besti sawea, raya besti xinā paunibuki, yunushū pikī pewairā. Hanurā atsa bana txakayamakī, mani banakī, nixi barā banashū pipaunibuki. Habianus hiweabu benimai hiwe paunibuki. Hanurā habia xukitiwē ketiwashu pi hiwe paunibuki, hawē piti niswakinā sanī yutxiwē apaunibuki. Hanurā mabu xaraburā; pia kuñā, binurā, haxirā, mākā ruerā, banī sepatirā, hawē hamapai bixati mari sheta bake paunibuki. Hanurā hamapai xaraburā, rasibis mema ipauniki; bakarā, yuinakarā, ni txakamarā.

Pedro Paulo İka Matsi





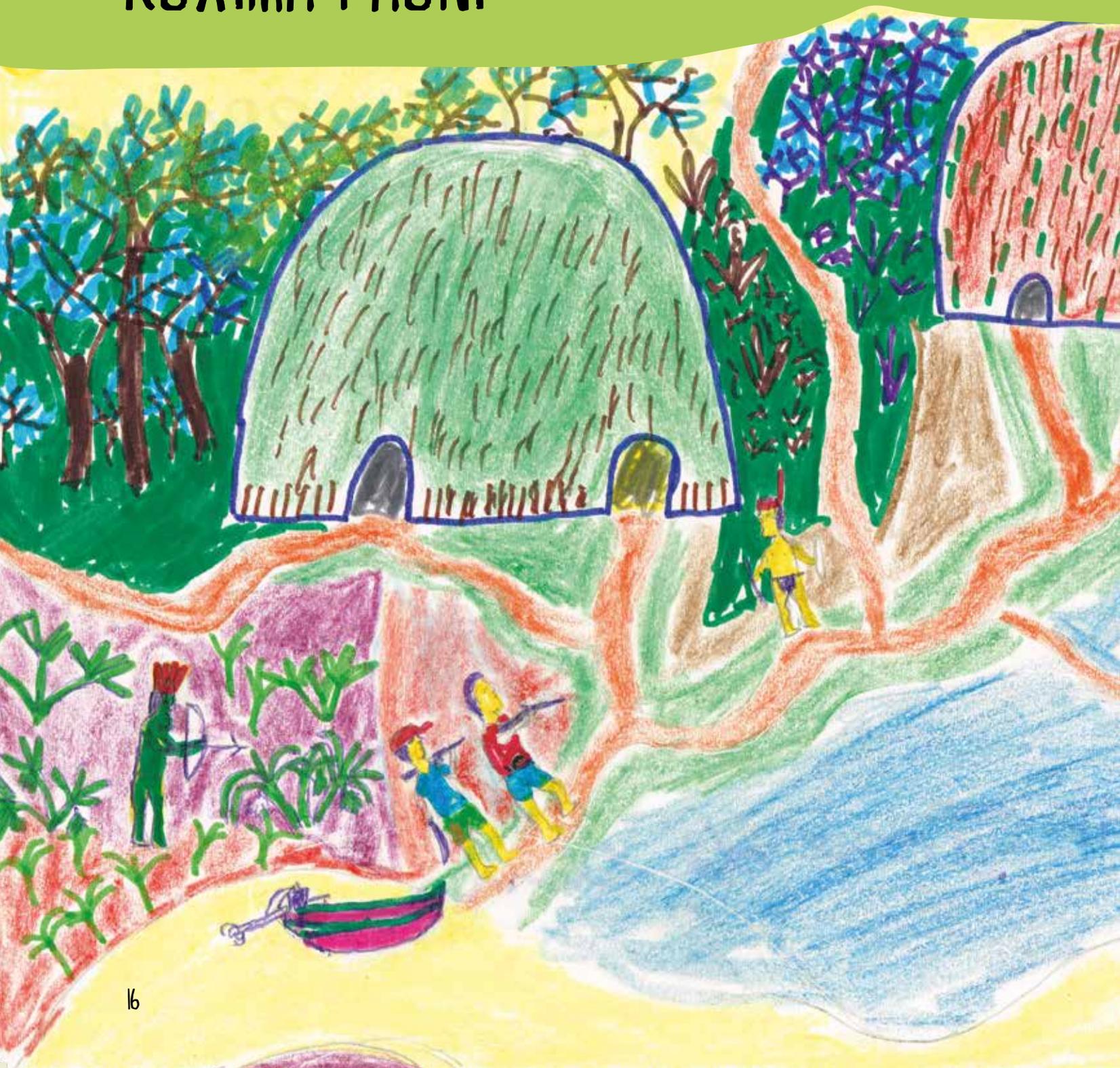
## YUNU XARABU, BIMI XARABU, YUINAKA, BAKA

Nuku sheni paburā, katxawa nawai, bai watā mibā txakayamatā pi hiwe paunibuki, yuinaka inū baka hamē ikai bishū pikanirā. Huni beya menirā, hawē beyawē hatu shushawa paunibuki, rau kuīwē hatu shushawakī, muka meshū kuxu akī, rumē reshū ishū hatu kayawakī, nixi pae ashū isī unātā hatu kayawa paunibuki. Hatū pitirā: yuinaka inū, baka inū yunu xarabu inū, bimi xarabu besti apaunibu kiaki. Inawakinā, yuinaka bake besti apaunibuki: bawarā, pitsurā, kumarā. Huni shushawa menirā, yuxibu besti inū, yube apauniki kewā kinā. Hanurā na eskatiā keska, hawa nawā piti kapā xarabu pi isī betsa betsapa tenea bumarā. Hanu nawā rau akama, habia nukū shupuwē inū, pakarī inū, mekē bestiwē hatu shushawa paunibuki.

Hiweirā habia shubu wā bestiwiē ipaunibuki, pashka hiweamarā, hanu hamapai hamē ikai pikanirā: bakarā, yuinakarā, bimi xaraburā, rau kuī xaraburā, hi pepa xarburā, hi heshe xaraburā. Hanurā kaya namakirā mese ipauniki; nua merā inū, iānenā, kapetawā inū, runuwā, iwā, ipauniki. Hanurā banīnā, yaxinā paunibuki, habia mimā xarabuti kenā; pia kuī inū, binu inū, kanū wati inū, habia betsa xarabu mimāti kenā.

AAFI Vanderlon Pinheiro Shane Huni

# HANU RAKU NAWĀ HATU KUXIMA PAUNI





*Hanu nuku nabu hiwei peama, ratei hiwe paunibuki.  
Haska ana hanus hiwe tibumarō, nawabū nuku tsaka ika  
pasha kanirō. Ea rete kiki ika ratei pasha paunibuki, há  
pashakī hatū yunu bana xinabu, harakiri butima hanu benu  
taewanibuki, bana xīshū heishe biriabuma, nawō hatu tsaka  
paya pasha kanirō. Hānu yunu pepa xarabu benu kūbainibu  
na eskatiō ana nū mawaira yunu betsa betsapa hayamaki.*

*QAFI Josias Maná*

## NUKŪ MESTEBU XARABU ITXAKAWABU HIWE PAUNIBUKI

Narā huni kuī mestebu xarabū miyuiki, hanu nuku betxikī taewakī nuku rayama txaka birā xinaburā, hanu raku nawabu shaubī bixatanū ika, hene maikiria bei taekinā. Nū habu keskamakenā, nuku txakabu uīkī, nuku rete taewa nibukiaki. Hanurā, ni mema hi betsa betsapa akū ipauniki; ixtxināti kabia inū, kusha inū, na habia hi pepa xarabu inū, shaubī txakamarā.

Ha raku nawabu nukutānā, mae tibi ibuakaketā, shaubī bai nashtekī, nū hiwea betxitā nuku rete taewa nibu kiaki. Hawē nuku rete kinā; hatū mane piawē inū, nupewē inū, hiwē nuku apaunibu kiaki. Hatiri nawa maikiria beirā, rewe xikia meni xarabu beimashu, hawē nuku unaismapa watā nuku apunibu kiaki, rete keyu kinā. Haskawatānā, hatiri hatu atxitā, rispiwē neshatā hatu iwe paunibu kiaki, habuā ea raya shūshanū iwanānā. Hati hunibu inū, berunābu inū mestebu xarabu iwetānā, hatu reshū merā mistu paunibu kiaki. Hamē aibu hawērua xarabu iwe xīshunā, habia nawa shanē ibuā bipauni kiaki; hatirirā maewā betsa tibi hawenabu hatu yunu paunibu kiaki.



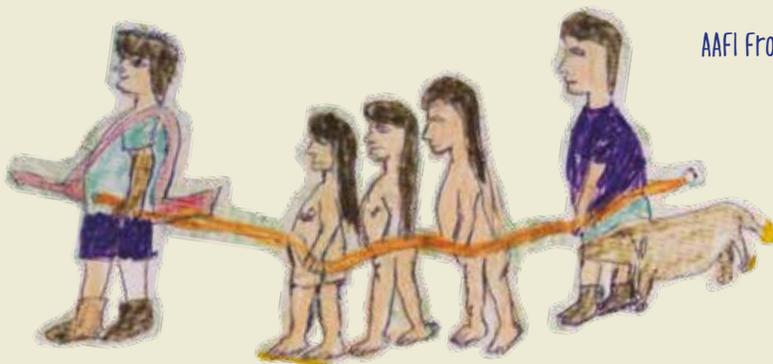
Haskakĩ nukũ beya xarabu nuku benuma keyu kũbirã xinabuki, hatũ raya besti nuku memakĩ, na nuku yunu txakayama kinã. Haskakĩ ni inũ, yuinaka xarabu, keyukĩ, na kaya kesha baiwa birãkĩ txakabua taewa birã xinabuki, nukũ hiwea kirirã. Hanu haska riamarã, rasibis pe ipaunibuki; rasibi mema keyurã, ni inũ, yuinaka xaraburã. Há nawabu nukutã pabirã kinã, rasibi keyu birãkinã, ni inũ, na habia betsa xarabu nũ hawẽ hiwea txakabua birãkinã. Hanu nuku tsaka taewakinã, nuku besti akama, yuinaka xarabu rikabi apaunibuki: txashurã, yawarã, inu keneyarã, ashũ piama hawẽ bitxi besti bipaunibu kiaki. Há bitxi xarabu itxawatãnã, maewã betsa tibi mabu rainãnã paunibuki; pia bena inũ, mabu pepa xaraburã. Hawẽ bitxi bixara katsirã, yuraki tsakama, bushkaki besti apaunibu kiaki.

Haskawẽ taea, hamapai xarabu betsa kirãxinaki: yuinaka bei kirani, hene nespa kirãxinaki, hene Yuraya namakirã, miyui txakama hayaki, haska binu kũbirã xiãburã. Yui nũbunã, Yurayarã nua txakama ipauni kiaki. Na nua ipauni netsui, baka txakama ipauni ana haskama, hene kesha nawabũ baiwa birãkĩ, txakabuaibu nũ uĩ birã xinaki.

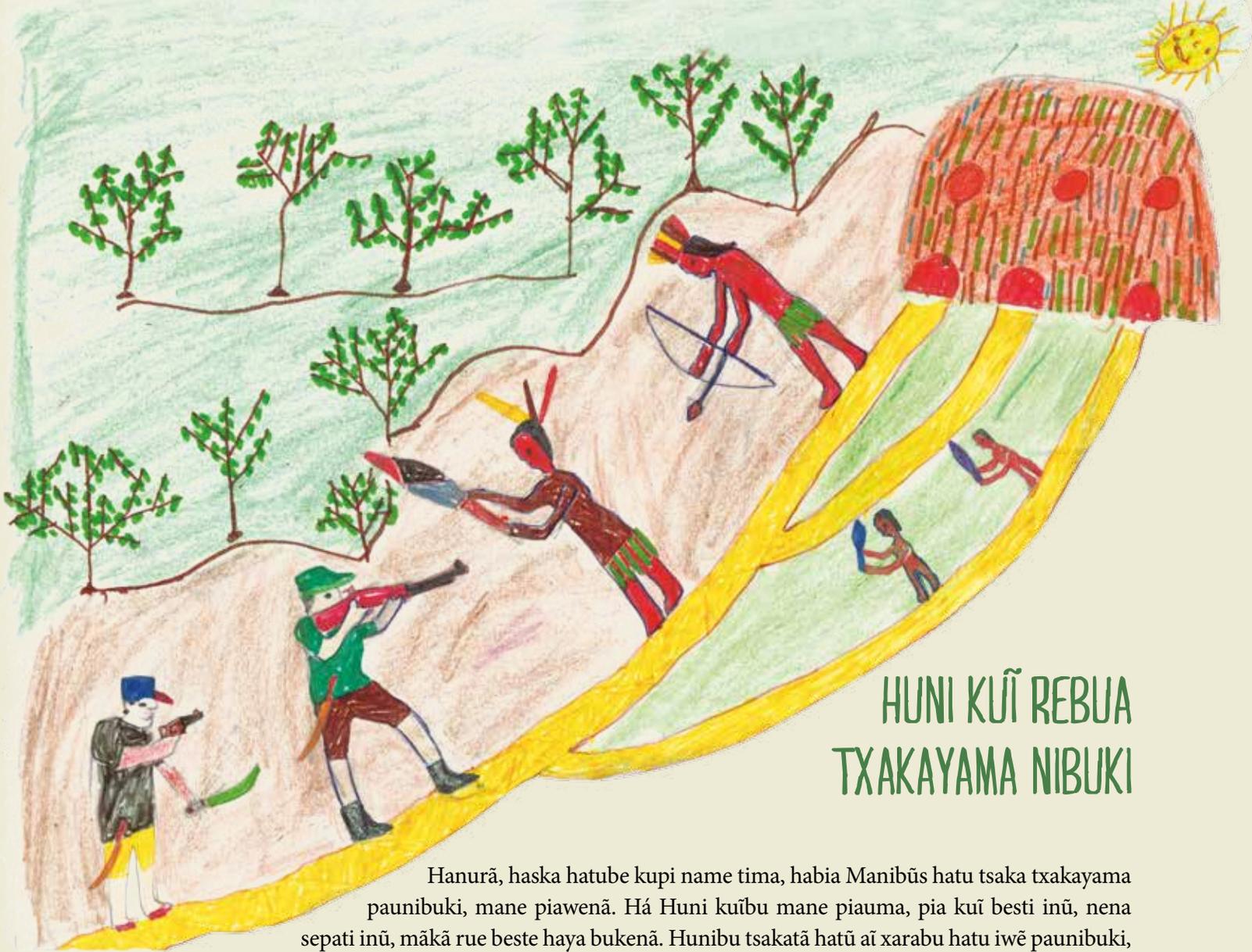
AAFI Vanderlon Pinheiro Shane Huni

## MANIBU Bĩ KUĩ RAYAMAKĩ NUKU TXAKABUA NIBUKI

Hanurã habia Huni kuĩ besti akũ hiwea ipaunibuki, haskaya há manibu mae betsa nua, beshũ nuku betxi nibukiaki, nimerã bĩ kuĩ benakinã. Há nuku betxitã, nuku rayama katsi nuku atxi taewanibu kiaki. Há nuku nabu ia ikamakẽ, hatu rete taewanibu kiaki. Há nuku nabu tsakakĩ, shubuwã xarabu menukĩ, mabu xarabu hatu menũ keyuni kiaki. Haskaya hatiri pasha nibu kiaki nimerãnã. Haskaya hati aĩbu xarabu atxitanã, habia aĩwã paunibu kiaki. Nuku haskawakĩ nukũ beya xarabu nuku henema taewanibuki, na eskatiã bestibi nũxinãmis ẽ matu yuimai ikairã.



AAFI Francisco Rosenir Sabino Txana Txanu



## HUNI KUÏ REBUA TXAKAYAMA NIBUKI

Hanurã, haska hatube kupi name tima, habia Manibũs hatu tsaka txakayama paunibuki, mane piawenã. Há Huni kuĩbu mane piauma, pia kuĩ besti inũ, nena sepati inũ, mãkã rue beste haya bukenã. Hunibu tsakatã hatũ aĩ xarabu hatu iwẽ paunibuki, habia aĩwa katsirã. Há hatu tsakatã, hatu maiwama bexiãbukẽ, shetẽ hatu pitxakayama paunibuki.

Haskai hanu pashkai tae nibu kiaki, hene rebu tibi pasha kanirã: Hubeya/kushu pake nia rebukirã, Baria rebukirã, Yuraya rebukirã. Há pashama iniburã, hatu atxishũ hatu rayamakĩ, hanubi hatu kasteyawanibu na eskatiã Huni kuĩ ma keska hiweabuki, hatu ramiwa niburã.

Hanurã ni inũ, yuinaka xaraburã, rasibis mema ipauniki, nukũ hanua xarabu bimis xaraburã. Bai ewapama watã, bana keyutã, tauru pewatã pipaunibuki, hawa txakabuamarã.

Hanurã, tari nũ saweisma nuku atxitã, nuku tari sawema birãnibuki, Manibũ inũ, raku nawa hene maikiria beimashunã. Nuku haskawatã, nuku rayama birãnibuki; Manibũ nuku bĩ kuĩ rayama birãnũbũ, raku nawã nuku shaubĩ bixama birãnibuki, nuku haskawa nibu na eskatiã habiaskawa birã xinabuki, hamẽ raya txakayama shũkinã.

AAFI Valdenir Domingos Shane Huni



## NEMA KANĀ TIMA

Nuku Huni kuību tsaka taewa xinabukenā, ana hani hiwetima, nāta pashakī hatū hiwe inū, mabu xarabu baxi keyu bainibuki, rebu miski itanā. Kuxikinā hatū mabu eskarabes yabi, yunu heshu rabukū besti bukū bainibu kiaki. Unu nāta nukutā ana banatirā, hanu tsua katirumaki ishū yara beru bāutirā, hene rebuatānā.

Hanu nukutānā, ana rasibiwa paunibuki, shubuwā atā, bai watā, yunu xarabu bana keyu kinā. Há nuitapatā keyutā, há hatiri nimerā pasha xinabu hatu itxawa paunibuki, habianus hiwetā raya tirā.

Há tiānā, nawā hatu retenū, Huni kuībū nawabu rete paunibuki, tsua nemakanā timarā. Hakakī hatū hamapai xarabu benu keyu kūbirānibuki. Haskai ana hiwei pea buma xinā kūbirānibu kiaki, haskai ana beke akuābumarā, eskarabesya, hatube pasha xarakatsirā. Hanu nawabū hatu tsakakinā, keyu tsakama, hunibu besti atā, aību xarabu atxitā hatū hiwetā iupaunibu kiaki, aīwā katsirā. Hatiritunā, habiati hatu atxi paunibu kiaki, habia hunibu inū, aībaiburā. Hati hatu haskawa pauniburā, na habia nū nukuki, hati nuku atxishū hatū raya nuku beyawa niburā.

AAFI Josias Pereira Mana

# XINĀ BENA TAewa BIRĀ XINABUKI

Há raku nawa xarabu hene maikiria nukutānā, hanu hiwe katsi inū, hanu mabu mātī tirā, bai ewapawatā, basi bana kūbiranimabuki, hanu awa inawa katsirā. Habuwā há shanē ibu hatu raya shunairā, bari tanati meneshekea inū, nupe txineshekea ipaunibuki, keshniwā beneburā, hatu rate nū ikarā. Há mae bepētanā, ma habia hatuna keska xinākī, hi xarabu nisa biranimabuki, hiwewakī na shashu xarabuwa katsirā. Há hiwe ewapawatānā, habianu mabu mātītā há rayaibu hatu manaku birānibuki. Haskakī tawa hene pae xarabu beimashū hatu beyawama birāxinaki, há shea txakabuaibū hatu yuākī hatu txakabu yuikatsirā.

Hanu ina xarabu inawakinā: awa akī, takara akī, haskawakī hati hamapai xarabu benakī, betxitā kene birāxinabu. Yuraya namakirā, rasibis mema ipauniki, Huni kuī inū nawa betsa xarabu hiweaburā. Yuinaka txakama, baka txakama, bimi txakama hi pepa txakamarā, haskanu raku nawa xarabu nukutā txakabuwa birānimabuki. Hanu nukū shubuwā nuku henema birākinā, hatū hiwe txaki txai nuku beyawama birākinā.

AAFI Vanderlon Damiaō Shane Huni



# HANU MAE SHAUBĪ BIXA PAUNIBU





*Haska kinã nukû beya nû hene kanimaki, raku nawã hawê raya nuku memarã, bĩ besti ea aküwa shükawêishû nuku yunu txakayamarã. Hawa rayama bĩ besti bixa kawê ishû hatu akarã, há raya xarabu amisbu, ati tene kanikã. Na beya xarabu berua beyus misbu manu kanikã; baiwarã, mitushû piarã, baka txakawashû pimisbu manu kanikã.*

*CAFI Josias Maná*

Hanu raku nawã nuku betxiriamarã, shaubĩ bixarã, há nukunama ipauniki, há nukû beya marã. Raku nawa nukû mae anu nukutanã, hanu shaubĩ txakai yanu hiwewatãnã, shaubĩ bai nashte paunibuki. Haskawatanã hanu ã mae pakeaki ishû pakê paunibuki, habianu Huni kuĩbu hiwe biakê hatu yukama ibua tuxikinã. Haskawai uĩtã nû yauxiyarã, hatu nitxĩkĩ na hatu rete paunibuki.

Hanu shaubĩ bixa tiãnã, nuku txakabu beru shubiranibuni, mae hanu nû hiwea ana nukunama. Hiwei penû ika mae betsai, nawã mabu xarabu binû ika hatu raya txakayama shuni. Hawê kenubu xarabu binû ika, tari binû ika, kêtã xarabu binû ika. Habia nawabû hatû mabu uĩyã keska uĩnû ika, há mabu xarabu bexiãbu bixaranû ika benatakĩ, yuinaka bitxi bia menimashû, hatu bishûtã hamapai manakunã, shawe bitã habiaskariai, ina xarabu yumewatã habiaskariai, há hawauma kaya, shanê ibuã hawê ã txutatã mabu inã kubirã xinabuki.

Haska uĩ nû habe há ikayarã, nuku rete paunibuki, haburã mane pia hayakê, nukurã pia kuĩ bestia nû ipauniki. Shaubĩ rayati berukinã, hatu itxakawakĩ beru birãnibuki, bĩ ewapawashû nû hatu bushuãnã, rabukû nuku biã paunibuki, narã utsi shani kiki ishunã. Huni kuĩ hawa tapã maki ishunã, tawa bata besti inãtã, hawê bĩ keyu ibua paunibukiaki. Haskayarã, hawe nabunã, unu bariã reske bestiaya, apaunibu kiaki tanakinã, hanu ma ana shekeya xina bikinã. Haskaya nukurã haskama, hawaira mabu bitã nu® haska tanama ipaunibuki.

Nuku txakabu yusĩ nibuki, na eskatiãnã awa hiwe rapi nû yumewa biranai, há nû inawarã nukû hamapai xarabu txakabuakĩ inû, há ae ika inû, tsisi ika shetea isĩ tene birã kani kiki. Haskairã habia shaubĩ bixakĩ nuku beru birãxinabuki, shaubĩ bixarã há nukuna pemaki, perã raku nawana besti ikirã xinaki.

*Liderança João Sales Nixi Waka*



## SHAUB̃ RAYAA

Shaub̃ raya tiãã, nuku naburã b̃ bawakinã, kuĩwẽ ati meni nibuki, tũku ewapabu wakĩ inũ, há haba xina rashnushũ tũku txuriwa bainarã. B̃ akũwa katsirã, hawẽtsais tsati hatu yuikĩ, na mexumerã shũska akawẽ hatua, haskawa paunibu. Bari ikiranaya, há b̃ bai xarabu nawasti hatu yunu paunibuki. Há b̃ watanã mabu bikinã, habia hatũpiti besti bipaunibuki; tarirã, hesherã, tari hawẽ patsatirã, tawa batarã, b̃ henerã, piti niswa tirã, kẽtxarã, mane sepatirã, mane ruerã, mane shabatirã, mane txirã, tawa hene paerã.

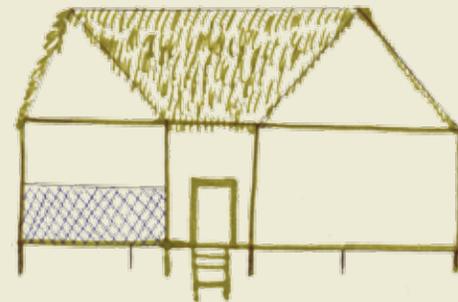
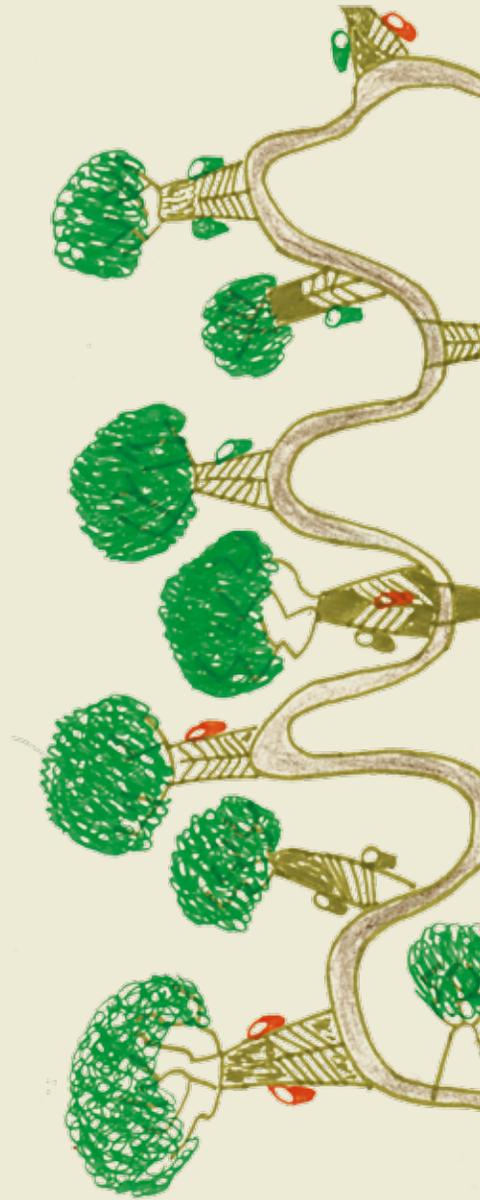
Hanurã hene bapu haya riamakẽ, mabu bikĩ inũ, b̃ hene maikiri bukinã habia shashu timakĩ bupaunibuki. Haskaya nuku Huni kuĩburã, b̃ besti mea xinãma, mitushũ pikĩ, baiwashũ yunutã pi hiwe paunibuki. Hanu hi mema inũ, yuinaka mema txakama tiãã.

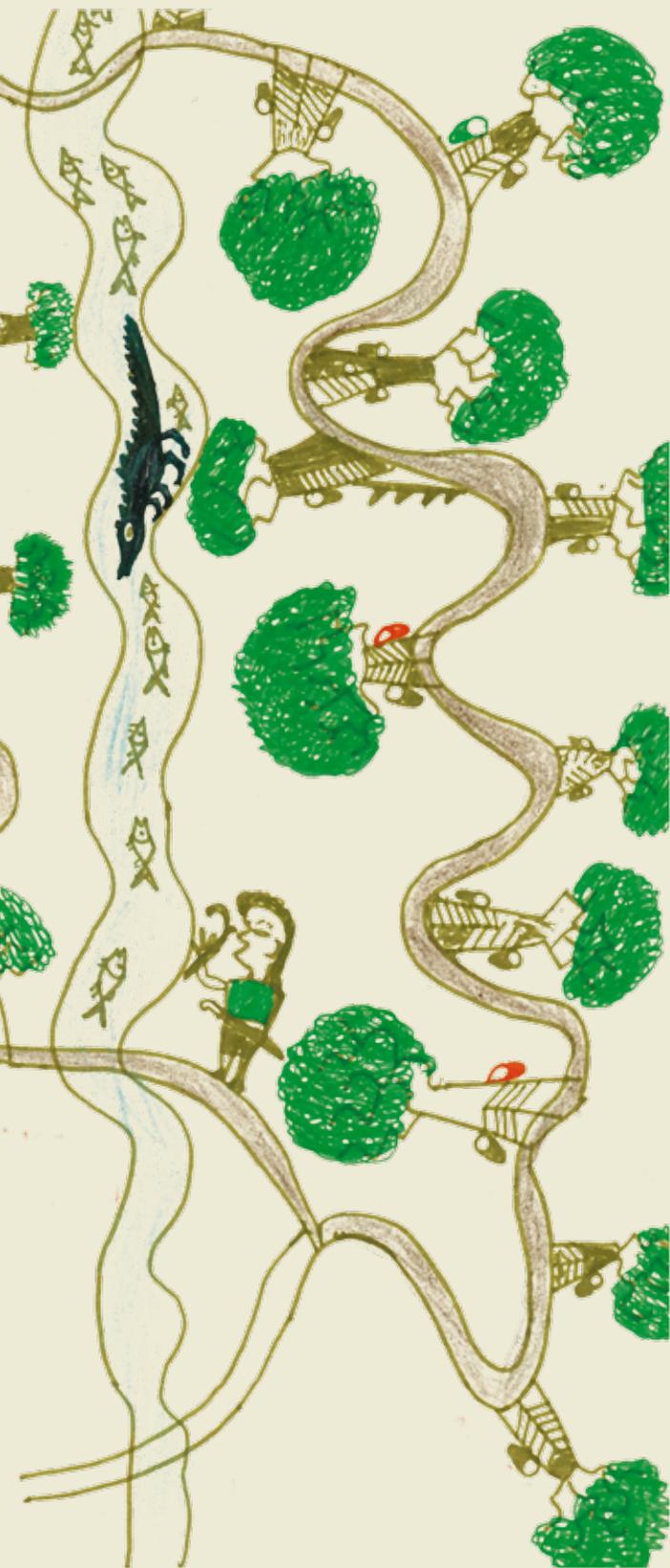
B̃ raya tianã, nuku naburã nuitapa paunibuki, hanu hawa unã riabumarã, hatu parãtã hatu yumetsũ paunibuki; kene unãbuma inũ, mabu bitã tana unã bumarã. Na eskatiã nũ ikai kesmabumarã, kene unã kanirã.

Hanu nuku Huni kuĩbu, rayatã mabu rainãã inũ, hatũ raya xarabu meni kiranarã inũ, mabu bikĩ nuku nabu iuimashũ ushe rasi binumakĩ, nukũ bakebu uĩti tenemakĩ, nuku pashka taewanibuki. Hatiri shaub̃ bixa tawẽ ishũ hatu yunua, habiaskaria tae nibuki, hatũ ibubu paskatã nãta hiwei tae kiranirã, natã pashku rebu tibi bukanirã.

Haskairã há mabu bimabu manakunũ ika ipaunibuki, haskaĩ ana hatũ beya akabuma, hatiri ana nukũ hãtxawẽ ikabuma, habia nawã hãtxawes ikĩ, hatũ bake nĩkama birãkĩ, hatu beyawa nibu na estatiã habia nawana bestiwẽ hãtxai mani misbuki.

AAFI Josias Pereira Mana





Hanurā, ni mema txakamakē, yuinaka xarabu hamē ikayarā, habia nuku nabū inū, nawabunā, yuinaka bitxi bishū mabu rainānā paunibuki. Hati yuinaka bena pauniburā: inu keneyarā, txashurā, yawa hunu inū hawē kuīnā, shawerā. Nukū miyuiyanurā shawerā habia yuikā shanē ibuki, hatū hatu hiwetānā. Há bitxi xarabu bitānā, pia bena inū, mabu xarabu bipaunibuki. Haskaya há shanē ibuā bibāinā, unu mae betsanurā, habia katübāi bipaunibu kiaki maburā. Haska raya betximashū, hanu txakabu beru birāxinabuki, mabu bixaranū iwanā, yuinaka rete txakayamakī, yuinaka keyu birāxinabuki.

*AAFI Vanderlon Damiao Shane Huni*

Nawa shanē ibu nukū mae ibuaimashunā, haubī ana mawaira peama itanayarā, raya rabe beru birāxinabuki: hi nisa birana inū, yuinaka bitxi itxawa biranarā. Hi sisa birākinā, hatū hiwe akatsi inū, na shashuwati inū, maewā hiwewakī na mabu betsa betsapa anūbū akī taewa birāxinabuki. Haskaya há yuinaka bitxi xaraburā, hawē namirā, shawerā, habiawē mabu bibirā xinabuki. Há bitxi xaraburā uke Manibū mae anu hatu buma paunibuki, hauria mabu neri ruakabi binū iwanānā. Haska rayairā mawaira bai rayama ipaunibuki, hatū baiwa xīkenā, hatu txikix kena pauniki, bī besti ea ashū kawē ikara.

*Professor Remilde Henrique Shane*

Bī bixa tīanā, shanē ibu xarabunā inawa txakayama paunibuki, awarā, tararā, kamānā. Hanu kamā ewapabu benibuki, hawē yuika retenū iwanānā, há nimakī akū baixinabuki, yuinaka xarabu keyukī inū, nāta nitxī kinā. Há awa hiwe rapi yumewakī, hanu isī xarabu beru birā xinabuki, há awa xarabu henē puiya akaburā.

*AAFI Valdenir Domingos Shane Huni*

# HANU NUKŪ BEYA TANA BIRANA





*Hanu nukū beya tsumatā tana biranarā, hiwea  
kirirā hanu peruakabi kirā xinaki. Shanē pepa  
betxitā hanu hiwetā mibātā mipi birā xinabuki.  
Mati inū, maxi pe anu betxitā hanu shukutā mibā  
birā xinabuki. Hanu ana nōta hiweabuma, shukutā  
hiwe birāxinabuki, hatū hiwe rapi mibā birākina.  
Hanu habuā nukū mae inū, yunu xarabu bana  
birāti beruku kirāxinaki, na eskatiā habuā unā  
birākani kiki, heshe xarabu nata kea beshū hiwe  
rapi bana bātirā.*

*AAFI Josias Maná*

## INA XARABU MAE ANUA

Hati Huni kuī Yuraya namakiarā, shaubī nawabu bixa shuni, namerā hiwe paunibuki. Nawabū hari itākawē rayairā ishū hatu nitxiā buimaburā, hatū mae kaya kesha nawabu baxi shūbainimaburā. Haskaya nawa “FUNAI” anu rayai kashū, nū rayai nuitapai uītā, mae hatu ināniki. Hanushū nukū bakebu inū nukū raya xarabu nū abainunā. Nawarā txai Terri iniki, bariā 1975 nukuirā, há nawarā nukū ibu keska nū xinā miski, hatū nuku mae bishuni kenā. Hanu nuku betxi mashū, nuku rabewa kūbaīkī, mae nuku hatu pashkama shuniki. Hanurā nukū shanē iburā BANE iniki; hawē nawā kenarā “SUEIRO SALES iniki, hawē ibu aību nawā, mae inā baini anu hiwearā.

Há hawē ibu nawā inū kakī BANE mae inā baini hiwekē, hawe nabu xarabu itxawatā hiwea. Mae kenarā: habia nawā kenakī: “fortaleza wani iniki, hanu shanē ibu BANE hatube rayai taeirā. Hatibu hanu raya pauniburā, ma rasibis rebui keyu nibuki, ana tsua hiweamaki.

Haska kūkāikī há txai Terri hati nawa shanē ibu xarabu keneshū hatu manaku keyu nibuki, habu inū butanubunā. Hatu haskawa burā, rasibis sinatai keyu nibuki, ea nitxi yamawe ikaburā. Hati nawabu namerā bī tsai hiweaburā, keyu inū bui; hene betsa xarabuanu



pashka nibuki. Hanu mae kanirā; habia Yuraya tasuatū bei, taraya rebukiri bui, na habia taraya tasū nibuki, hatiri Baria namaki bunibu kiaki. Hanurā 6 mae ewapa xarabu anu hiweabu ini buki, hanu shanē ibu xarabu hiweaburā. Haskaima nawa maikiria bunibuki, mae nuku pashka shunū ikarā.

Haskai mashū “cooperativa” bepeimabuki, hawē kenaki hātchatā raya kirā katsirā. Hanu habia Huni kuī xarabu, yusinā birā xinabuki, habia nuku nabu hatu kene yusi birākinā, hatiri habuwā hatu isī xarabu unā biranaibu hatu metukinā. Haskaima hanua habuā mibā xarabu inū, na mae anu hamapai xarabu meketi hatu beru birāxinabuki. Hanurā “300” Huni kuī besti nū iniki, há neririrā, nū ewa xinabuki, yuraya rebu besti biniburā, há pa kirākinā, ana mae rabe retxi mabuki; Yuraya maikiri inū, Taraya manākiri bimabuki. Eskatiānā, rabe inū, besti mae retxikiaki, há nuku nabu pakirākī bixiāburā.

AAFI Francisco Rosenir Sabino Txana Txanu



Nuku nabu mae bia rabewakinā, habia nawa shanē ibu xarabu itxatā nuku abirā xinabuki: “Funairā, CPIrā, CIMInā. Nuku Huni kuīnā, habia mae merā hiwe biarā, nū mae ibuma keska, hiweabu, habuā nuku tapīma biranabu nūbimaki, mae bikinā.

Huni kuī mestebu xarabu mae betsa tibianuarā, hawenabu buya shukutā xinā birāxinabuki, mae bikatsirā. Haskai habia há nawa betsa xarabu, hene betsa tibirā, habianus xinā birāxinabuki, mae tibi nikī hatu yuikatsirā. Haskai há hene tibi shanē ibu xarabu itxatā, hene hushupa(Rio Branco) inū, maewā harishū hamapai keyu tsumabu anu(DF), hātxa kūkaikī akimabuki, mae xarabu bikinā. Haskaya habia hati nawa betsa betsapa na maewā hiweaburā habianus hātxa birā xinabuki, binū ikarā. Haska hātškakī bibirā xinaburā, na eskatiānā mae akū hayaki, habia nukuna biakē, nū unāisma atimas unātā bibirā xinaburā. Uwa tiānā, “1973 inu, 1980” rā, Yuraya namakirā, habia nawabus ikabu ipaunibuki, há 6 mae ewapawē hiweirā. Há mae pashka tanā, na eskatiānā, “32” shanēwē nū hiweabuki, hene Yuraya namaki inū, taraya namakirā.

AAFI José Rodrigues Paiva Shane

Na eskatiānā nū pe hiweaki, habia nukuna besti meirā. Uwa tiānā nū haskama ikū kirāxinaki, huni yusinā hayamarā, habuwā shushawati unāibu hayamarā, hamē eskatiānā nū hayaki. Haskakī nuku nabu nū hatu tsuma bainai; uatiā mae pashkama nū ipaunibu, na eskatiā mae nū paskatā hiweabuki, haskai nawa buya nū sinata kūkirā xinaki. Há mae paska tanā, unātiwakī mixki xarabu tsaūkī inū, unu Yuraya rebuki, nu mibā betsa xarabu banaimaki, “papavó rebukirā hawē unātiwakinā. Haskakē maerā nukunaki, habia nukū nū tsumaki, tsuā nuku meā maki, nū tsube sinata maki, habia nukuna kenā. Haskakē hati hiweaburā habiati ibu keyubuki, maerā bestitxai namaki. Haskakē habiatitū nū tsuma bainarā, habia nukuna nū akanai, kesheshū habiatitū ruawa baikinā.

Cinegrafista Abel Sales Iba





## NAMERĀNUA HENE KESHA

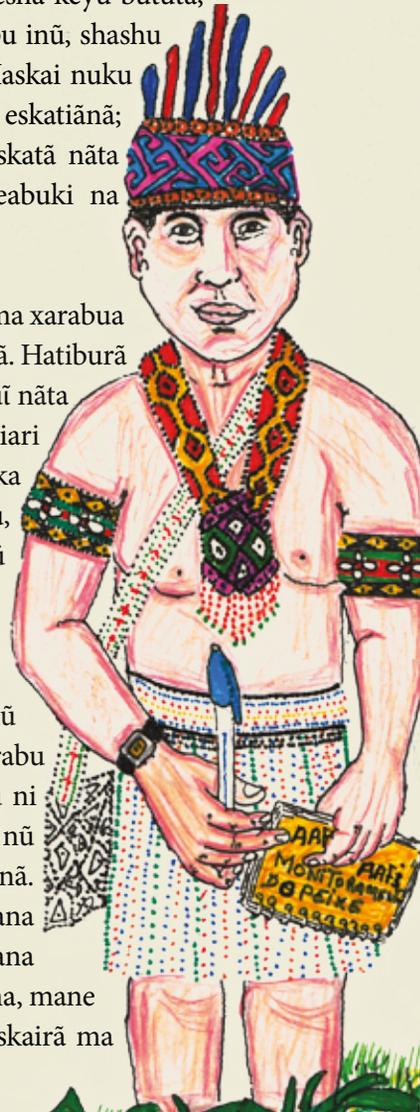
Nukū beya kereshwa tiānā, nawa maikiria huniki, hawē kenarā: Terrirā hatū shanē ibu Bane ewa inū, hawē bake Tene, hatu bana bima tuxiniki, mae matuna biakē mā imiski ishunā. Haska hatu yui kubāikī hatu bimatā, hanushū hatu yununiki hanu matū mae pakeanu bai nashte kawē ishunā. Haskatā huni yusinā xarabu beruku birā xinabuki, habuā hatu unaki kene yusitirā.

Hanurā, há mae bitānā, nukū beya xarabu meni kaini inū, hatu yusiti tae kirāxinaki. Ana namerā hiweama, kaya kesha keyu bututā, hiwe birāxinabuki. Haskatā, rasibitū hene bapu inū, shashu bibirā xinabuki, hawē samama niti xarairā. Haskai nuku nabu pakī mae xarabu bepē birāxinabuki, na eskatiānā; ma 32 shanē xarabu anu hiweabuki, ana paskatā nāta hiweabuma, hawenabu itxawatā hanus hiweabuki na eskatiānā.

Na eskatiānā, habuā nuku nabu nawā raya tsuma xarabua hayabuki; yusinā inū, rauya inū, ni ibu xaraburā. Hatiburā hatū rayawē taeshū nawabū hatu kene uīma, uī nāta mapuabuki, maewā betsa xarabu uīkanirā, habiari hatū raya xarabu pewa baīti hātxa kanirā. Haska há maewā tibianu shanē ibu xarabu rayaibu, hatubuya yubaka kani kiki; “governo inuū prefeito” buyarā. Haskakī há raya xarabu pewa birākani kiki, nukū mae anuarā.

Haskakī na eskatiā nukū yunu xarabu nū banashū piai, hati huni aīyānā, meribi bai xarabu haya buki; atsa bai inū, mani bairā. Há nukū ni anua, shupu xarabu nū uīyāi, ē txaima beshū nū bana bainai, meribi hanu banati bepeimashunā. Haskaya huni ni ibuānā, mibā xarabu bana baīkani kiki, eskawatiki ishū hatu uīmakinā, ana nukunabu ipaunibu keska, paka sepatiwē ikama, mane sepatiwē raya birākani kiki, na eskatiānā. Haskairā ma habia nukū beya betsa kirani kiki.

Pajé Manoel Vandique Rua Buse





Nuku mebi shanē ibu kirana kirirā, hati nawa betsa xarabu maewā “Brasila” merā hiweabu nū hatu unātiwai. Na eskatiānā, habia nuku mae Yuraya bestianurā, ma nū “3000” yura hiweabuki. Nuku Huni kuñā, “município inū, estado merānā, nū habia hatube ketashameaki. Haskai hatiri nuku nabuānā, unu maewā betsanu “Brasilia” nu hātxa kani kiki, yusinānāti inū shushati kiri inū, mae ruawa baina kirirā. Haskai buānā, shanē ibu “governo” nā, hatu unātiwai kiki, habiabū nuku yusikī inū na meni kani kiki ishunā.

Eā xinākinā, hanu pe kiranirā, habia mae nuku pashka shunabu ikirāxinaki. Hanu nuku Huni kuñ, kereshepai na nū kuxipa kirāxinaki. Uwatiā haskama nū ikūkirā xinarā; na eskatiānā nū uībiranai hanu nū betsawa biranairā, pewakī nū hawēruawa biranairā.

Na eskatiā ma hatibu nukū mae merā raya tsumatā raya kani kiki: yusinā, rauya, ni ibu, shanē ibu, habuā aību tuya kesheabu. Haska nukū mae merā iruayarā, hamapai pe rikabi nū meni kainai. Uwa tiānā, raku nawā hātxa nū menima ikimaki, na eska tiānā habiarabe nū meni kainai. Haskakī ina xarabu nū inawa bainai: nunū xarabu inū, takara newā retxaya inū, baka nū apaí ikai.

Uwa tiānā, raku nawā pei nū hayama ikūkirā xinaki, na eskatiānā ushe reskeaya, hatū pei bikani kiki. haskakī meribi hene bapu bikī, nawā hi nisashū shashuwabu bikani kiki, uwatiā habia nukū shashu kuīwē besti nū nikū kirā xinarā. Hiwewakī nixi bestiwē nū neshā kūbirā xinarā, na eskatiānā, nawā mane sheuwē masta kani kiki. Haskai ana hi kuñ besti bishū hiwewama, nisashū abirā kani kiki, hiwe pewa kinā. Haskaya eā ē xinānā, ma nū betsa kiranai, raya betsa inū, beya betsa bibirākinā.

Haskakī nukū ni xarabu nū xināi, mekeshu abainarā, hanu nū hiwewa katsi ikaiyanu, bishū atirā; hi pepa xarabu inū, shēpā inū, heperā. Nū hiweanu txakabuama pewa kayashū abainarā.

AAFI Josias Pereira Mana

Ni ibubū raya nuku tānā, mibā xarabu kuxipawa xinabuki. Kene unāi kashu heshe xarabu beshū bana bāikinā. Ni ibubū rayarā, heshe besti banama, hati mae merā hiweabu hatu tapīma bainaki, hatū hiwe rapi inū naweanu mibā baītirā. Raya xarabu nū meai; hene kesha hi keshekī, pashku rebuanu ana baiwa tima inū, iā kesha pewa baina nū akai. Betsarā, mae pakēkī “placa” xarabu tsamī nibu nū pewa bainai, anarakuxkī shaba kabiwa baīkinā, nū haskawarā pe kainai nū uībainai.

AAFI Aldemir Luiz Matheus Bina



# HUNI KUĪ NI IBU



Hanu shanē xarabu bepemanatānā, betsa kirā xinaki, nuku nabu pakī, há mae xarabu keyu bibirā xinabuki, há mae pakēi mabu anurā. Hanu pakē riabumarā, há nawabu hiweshū txakabua riabirānimabuki: yuinaka retekī, hi xarabu bikī, hatū tawa hene pae bekīnā. Há mae pake aibunā, harā beshteke xinaki, ana mawaira haskama ixiābuki. Há nuku nabuma inū, yuka ikama irutima keshe birā xinabuki. Haskayarā habuā tawa hene pae bumisburā hanu beshteke xinabuki, ana Huni kuību nawabuya sinata marā.

Há mae pashkatānā, hanu Huni kuību ni ibu birāxinabuki, haskaya há shanē ibu xarabuya yubakatā, xinātā nū kene birāxinaki. Hariri nukū mae anu raya kirātīrā, bariā “2005” neririrā habia rabe inū besti mae Yurayanuarā hariri rayati, xinātā keneki nū yubaka kirāxinaki. Na eskatiānā, nuku ni ibuburā nū habiatū nukū mae tsumaki, hariri hiwei peti nukunabu hatu yuikī tapīma bāikinā, habu nuku merabewa bāinūbunā.

Haskawashū nukū mae anua, hawē nū hiwea xarabu nū tsumatā abaishākanai, habu keyuama inūnā. Habia nūpibia habu itxa nūbunā; na eska tiānā nū pe xinaī. Habiaskabia, nukū maerā ewamaki, ewairā nuku nū ikai, haskairā maerā ewapama keska kūkaini kiki. Haskakē nuku ni ibubu inū, shanē ibu xaraburā, nū xinā pewaki, habu nuku nabū bai ewapama washū pikī, mitushū pikī, hiwewa hiwe shanūbunā. Haska nū amiski pe kiri hatu xinā shūkinā, nuku naburā.

Haskakē, na eskatiā há shanē xarabu bepē bainaibu kiri nū kenetā xinā kubainai. Há kene unākī haska xarabumis nuku tapīma birānaibu xinātānā. Haska hatu xināmakī inū, hatu yuikinā, nū pai kiri nū abiranai; na habia eskatiā pikī na uīti inū, habu rama ibirā shanaibu habiaskari hatu uīmatirā. Haskaki nuku ni ibubū xinānā, hamapairā keyu keyuama, mekeshū aki hiweaki ishū hatu tapīmakinā.

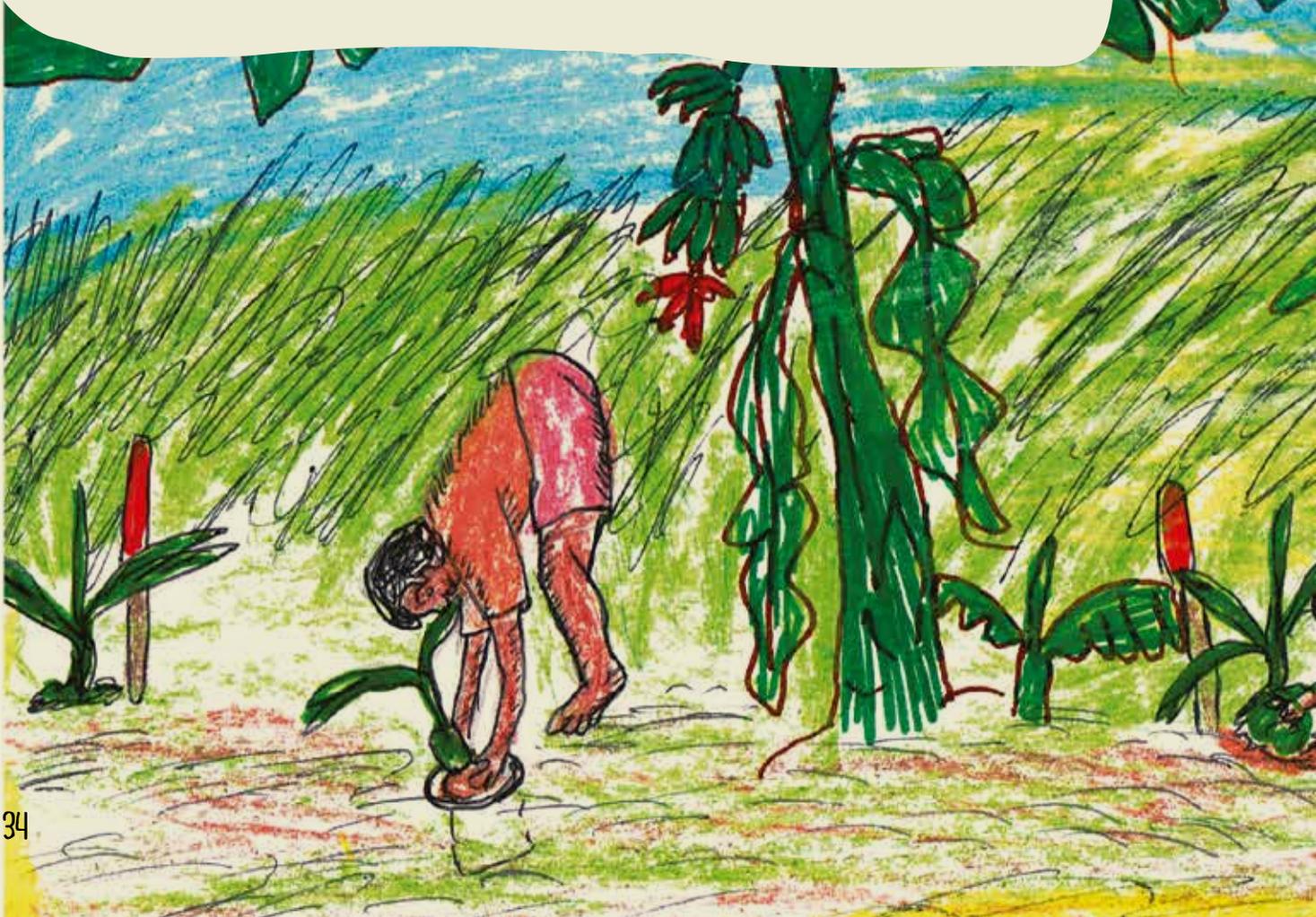


E miyui xarabu nika kubiranai, ē ibuna inū ē hutxi bestebu narā, haska hiweshū hamapai xarabu uīkī, na meni kūbiranaiburā. Nuku Huni kuīnā habiaskai hiwe misbuki, nukū mae anu hiwea hamapai xarabu uī meni kūkainirā, na eskatiā nū habiaska ria kūkainai. Habu nawabuya naxui ika ikūbirā xīkē, nuku ana tsua naxui ikama, habia nukubus nū hiweabuki, na eskatiānā.

Hanu nuku ni ibu raya kiranai yanurā, hanu nuku nabū baiwa biranai buanurā, eska nū xināi: bimi xarabu bana birana nū xinaī. Nawabunā haska xinabuma, hati ni xarabu inū hamapai hawē pei bitixarabu betxitanā, mekeama keyu bikani kiki. Haskakī bari inū, ui txakabua kūbirākanirā. Nukū xinānā haskamaki, hanu nū hiweanurā hamapairā mekeshū nū amisbuki. Haskakē na nukū mae anu uīkawē, rasibis ni meshtiki, yuinaka betsa betsapa haya keyuki. Nukū beya xarabu nū meke katsi ikai, haskakē nuku ni iburā, nukū shupu xarabu nū bena bainai, hiwe riabuki, habia nuku keskarirā, ūpashwē inū, niwewē inū, bariwē hiweabuki. Há rayakī mibā xarabu akuāburā, habia shanē anushū piabuki, há tesheai hanushū kene unāibuanu hatu yunutiki, habu kene uīkī pinū bunā.

Haskakē na eskatiā, habia Huni kuī shanē ibutā, nuku hamapai xarabu nū tsuma pewa bainai, mae nuku pashka shunimabu anushunā. Haskakī nukū ni xarabu nū tsuma bainai, nukū bakebu xinākī inū, nukū bababu xinākinā. Haskakē na unuri ūka mestebu xarabu miyukashū nika kubainaki, haska hiwe kūbirā xinabu tapī pewa katsirā. Nukū mae keshea raya kirākinā, ma yuinaka xarabu hiwe rapi beaibu nū uī kubainai, haskama ibiainarā. Haskakē nukū raya hanu repi tanaki.

AAFI Valdenir Domingos Shane Huni





Ni ibu xaraburā, habia hatū mae anu, hawe nabuya ikū birākani kiki rayairā, raya xarabu kereshwa birākinā. Haskakī hamapai xarabu mae anua, tsuma pewa birā kani kiki: ni xaraburā, ūpashrā, bakarā, yuinakarā rau xaraburā, hawa txakabuamarā. Nukū shanē tibi yunu xarabu bana birākinā, nuku nabu bebū kiri hatu xināshū birākinā, na eskatiānā hamapai txakabu xaraburā ewai kiki, haskaya nukū maerā há ewamaki. Na unurirā xinā pewatā, hariri nū pe kirana kiri xinātā rayawa bainaki, habu rama tashni shanaibu hatu xinā shūkinā; nukū bakeburā, bababurā, habu hiwei peria shanūbunā, hawa isī txakabu meamarā, nukū mae anua hamapai xarabu habu tsumatā hiwe bāishanū bunā. Haska xarabu pewa bāikatsirā, ina xarabu yumewa bainaki; neshurā, takararā, nunūnā, “perurā” na habia ina betsa betsabarā, txitewashū baka xarabu yumewakinā. Nū haskawarā ana nimerānua besti xināma, há unuri hewei pe kāitirā.

Habia rasibisrā, nū keneai mae unaki ramiwatanā; há Mae Bena nu nū hiwearā, hanu nū raya xarabuairā, unātiwakinā atsa bairā, mani bairā, kayarā, pashkurā, iānā, hanushū nawā tūku tarāmisburā, txatxa hanua ūpash bimisburā, hanu mibā betsa betsapa banaiburā, hanu shanē xarabu pakea kakearā.

Peki ni ibubu há shanē anua hatu itxawatā hatu rayama bainarā, bebū kiri pekatsi xinā bainarā, haskakī há yumebu habuā kene unāibu hatu meniwa bainarā. Hanu heshe xarabu banati hatu yusikī, naweanu inū bai benanu banati hatu tapīmakinā. Ē mae anurā, hanu heshe xarabu banatirā “8” hanu heshe xarabu banati washū ē hatu banama xinaki, nawā heshe xarabu ea inā buimashunā; nawa metarā, “café, acerola inū, txashū reshānā. Nuku ni ibuburā nuku mesti rayama, habiati shukutā nū rayamiski, shanē Mae Bena nuarā, haskawashū banati hatu meniwakinā. Haskawatā há yumebu habuā kene unāibū, nāxima misbuki, hutima inūbari kayarā. Haskawatā hatu yuikinā; hati mibā nū banairā, besti txaitunama, habiati tunaki, haskakē habiatitū uikī pewa bāishākawē ishū ē hatu yuimiski. Hatibū na bariā nū axiāburā, “25” yura itxatā nū axiābuki, rayawakinā.

Haska rayairā, habia nukū piti akuā inū, pikī pewai hiweti akī, há yumebū kene unāibu hatu pima riati nū xinākī amisbuki, habia nukū mea inū shanē xarabu anu hawē nū hiwea xarabu pewa baina xinākinā.

AAFI José Edson Sales Txanu (in memoriam)





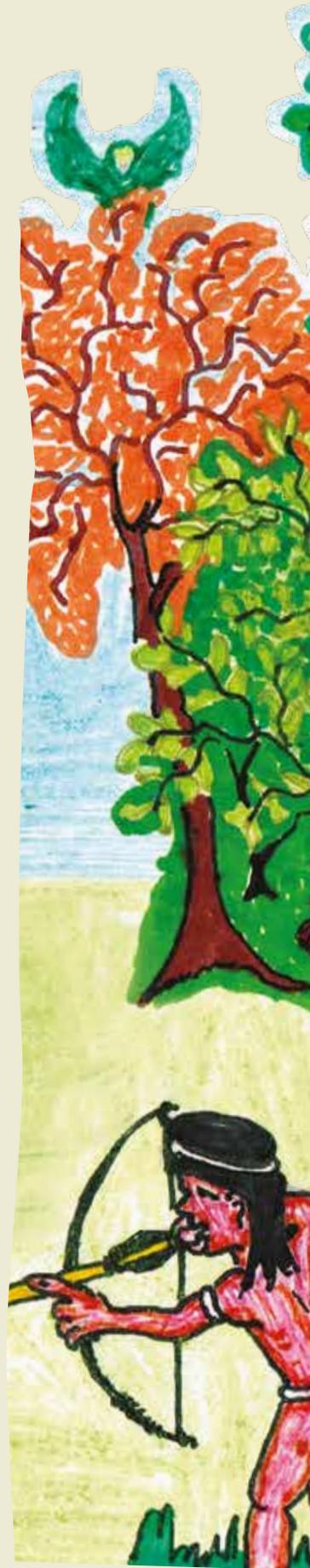
Bariā “2009” ē taewa birā xinaki, raya xarabu yuka ishū kene birākinā; ni yuxibu xarabu tapī katsirā, mestebu xarabū haska uī kubiranaiburā. Haska yuka ishū kene kinā; hari kaya nukū kene inū, sheati xarabu, nixi pae inū, pia kuī baka tsakati inū, yuinaka tsakatirā. Haska yuka itā ē kene xinarā, habia há kene ē unā biranai ea rabewa xinaki, ni ibu katsi ē kene unā biranairā, habia nukū beya xarabu haska ikū kiranairā. Haska yuinaka inū, baka xarabu inū, ni xarabu inū, bimixarabu inū, xinu, awa, yawa, yawa kuī, isā xarabu, bimi xarabu, shēpā, haska xarabu ewai akū biranaiburā. Haskakē nukū mae tsumatā pewa bainākawē, hawē nū hiweabu habu eskarabes inū, keyuama ishanunā.

AAFI Acelino Sales Tuī

Hanu nuku Huni kuībū shanē xarabu bepēkinā, yuinaka mema inū, baka memakē anibu miyui yaibu ē nika kūbirā xinaki. Nua xarabu ipauni yuiyaibu nīkakī, na eskatiā ana haskama ē uīmiski. Na eskatiānā, bariā betsai, uiyā betsa kūkainai ē uīyāi, kaya nespai uīkinā. Na eskatiānā, huni yusinā inū, rauyabu inū, ni ibubu hayabuki, habuwā nukū mae tsumatā raya bainaiburā. Haska ē tana bainarā, nukū mae anua hawē nū hiwea xarabu pewa bainarā, pe kiranai ē tanai. Hanu nū haska raya kirā xinanurā, bariā 2010 inū 2011 nā, hati ni xarabu nukū mae anua nū tana xinabuki, habia nuku naki ishunā. Haskakē hati nuku Huni kuī, habia merā nū hiweabuki, mae habia nukunakenā.

Bariā 2003 nā, hariri nukū mae anu rayati kenei mabuki, nū haskawaima na eskatiā há uītā nū habiaska raya kainai. Haska nū kene riamarā, nawabū nuku yukama irushū hamapai xarabu me bāu bāu xinabuki. Hamē na eskatiānā, hati mae merā hiweaburā, bai washū yunu kani kiki. Shanē ē hiweanurā, hanu rau xarabu yuka ishū banati ma nū bepē xinaki, habuā hatu shushawa misbe yubakatanā, hanu mestebu xarabu hatu ana yukatā meni pe kūkai tirā, shupu xarabu unātiwa pewa katsirā. Haskakī hati rau xarabu nāta kea betxishū nū hiwe rapi beai, ana nāta benai kama ikatsirā.

AAFI Valdenir Domingos Shane Huni







Há nuku ni ibubū kene nū uīyai yanurā, miyui nuku yusīkī, mai sebimanai haskamis nuku yuikī, haskai hiweti nuku yuikī, mae anua hamapai xarabu mekekī haskawati nuku yui kanikiki. Haskaya eā uīkinā, ma betsa xarabu kirai ē uīyāi; uwa tiānā haska menima, kaya kesha bai wabu bai matakī hatu keyu atxīkī, na matekekī hatū yunu buā misbuki. Na eskatiānā, ana kaya kesha baiwama, nāta ruakabi ati meni kani kiki; 100 metro tanatā atirā. Kaya kesha baiwarā, hanu mateke kāmiskē nu hatu tapīma biranai. Haskakē ni kaya kesha mapuarā ana rera tima nū hatu yui kubainai.

Na rayarā haskawashū nuku mesti nū atimaki, habia hati shanē anu hiwea betā atiki, hatu tapīmakī inū hatu yusīkinā, na habuā kene unā biranaiburā. Eskatiānā, nū akū itxa xinabuki, haskayarā, há pi nū hiwemisrā rabes xinabuki; baka inū, yuinaka inū, nimerā nua hamapai nū bimisrā. Haskarirā, hanu nawabu hiweshunā, kamā newā xarabu yuinaka txibāma paunibuki, yuinaka xarabu nāta nitxikinā. Há neriri nukū nū tsuma birā xina nurā, na hamapai ma rabes kainairā há itxa nūbū nū akanai, habiatitū keshekinā.

Raya bena tashni kirāxinaki, ni ibubū yara nurā, bariā 1996 anurā. Há rayarā peki, habia nukū mae anua nū hawē hiwea xarabu unātiwatā tsuma pewa baina nū tapī biranai. Habu unātiwatā tsuma bainarā habuki: ni inū hi pepa xaraburā, yuinaka xaraburā, baka xaraburā, kaya kesha ana baiwa bainamarā. Ni ibubū raya marā, na eska xaraburā nū unāma ikanai, nukū mae anua hamapai xarabu meke bainarā, nukū yunu besti banama, bimi betsa betsapa xarabu bana bainarā. Na habia eskatiānā, rasibis ewai, akū xinabuki; ma nū 32 shanēwa xinabuki, ma 2.730 yura nū hiweaki nukū mae merānā.

Na eskatiānā, hariri rayati nū kene birāxina, nū hayaki hariri yuinaka xarabu reteti inū, baka bibāiti inū, hiwewa baīti inū, baiwa baīti inū, ni kaya kesha mapua ana sepatimarā. Haskakē nukū mae anurā, ma betsa tani kik, haska xinaimashū nū rayawa bainarā.

AAFI Francisco Rosenir Sabino Txana Txanu



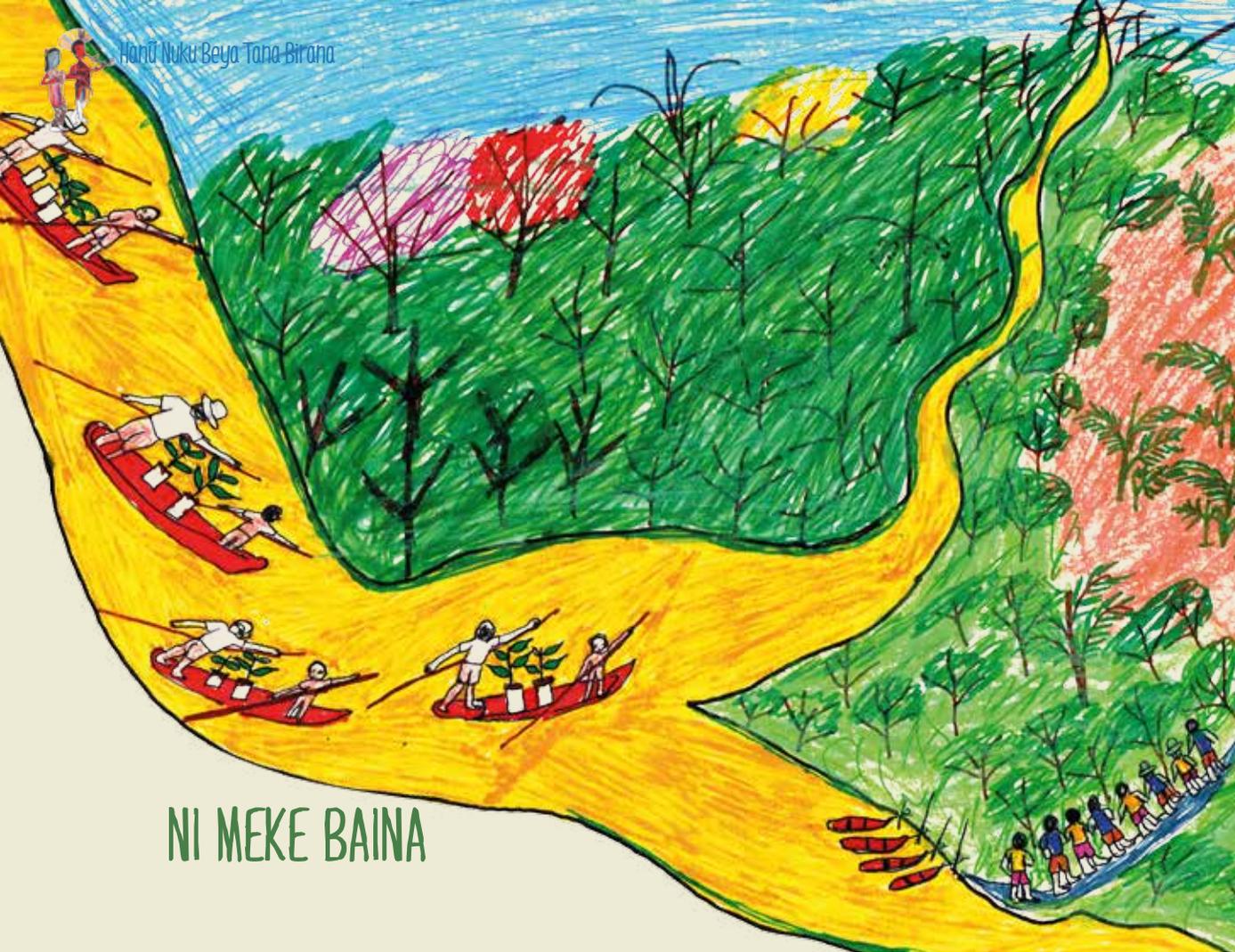


Nū rariri raya katsi xinātā keneima hayaki, nukū mae merā haska rayati nū akimarā. Haskawakinā há nukū mae merānua há pi inū há mei nū hiwea mekeshū abāiti nū akima nū hawē rayai, haska nuku nabuya hiwetā abaītirā.

Bariā 2005 nū taewa birāxinabuki, hariri nukū mae anua hamapai xarabu me birākatsirā, há unurirā nū haska hayama ikū kirā xinaki. Haska xarabu atanā, hanu nū abiranaki; hi inū, yuinaka inū, baka bishū piti xinā birākinā. Haska xinākinā, nukū yuina inū ni xarabu keyu tima nū xinā xinaki, nukū bakebu inū bababu xinākinā. Haska perā, hati nukū mae merā hamapai pe xarabu nū haya unātiwatā keshe baina nū betximaki, besti txaitū akama, habiatitū atirā.

AAFI Abel Paulino Bane





## NI MEKE BAINA

Nukū mae anua hamapai xarabu nū hawē hiwea, meke bainākawē, nuku besti nū hiwe katsi ikamaki, runurā hiwe katsis iki kiki, kaperā hiwe katsis iki kiki, ni xaraburā hiwe ria katsis ikani kiki, haskakē harakiri nū keyuti xinābumaki, meke keyu nākawē, nuku hamapai xaraburā.

Haskakē mamā ibu nū reteismamē? Miā hawē pae bikinā, hawē hana sheatā mī akaki, mimawa xarabu samama atxi keyu kinā. Mamā ibuānā, yusinānā betsa nuku beshū miski, haskatā meniti xaraburā.

Nukū beya merānā, nū haskawa mis anurā, yuinaka payakī rebuatanā, hawa tima mī ashurā, mī hatu yuiyaki, haskakī ashurā. Ni mī rerashurā, mī hatu yuiyaki haskakī mī ashu hatu yuikinā, nirā hames rera timaki.

Yuinaka mai bemakiarā, hatū shanē iburā, Shaeki hatū hatu hiwetānarā. Shae tsakakī pewama, rasa akabu kaxiānā, mae betsā kamiski, há kakinā, hati yuinaka hatu iumis kiaki. Haskakē shae tsakakinā, pewatiki habu hawenabu nāta iuwama inunā. Tsakakī rebua xinabukenā, yuinaka xarabunā bena misbu kiaki, shaerā, benakī betxiabumarā yuinaka xaraburā nāta bumisbu kiaki, shae benai bukanirā. Haskakē shae rebuatanā, txaniaki hawa katsi axiāmēkai hatu yuikinā; pikatsi axiā mēkai, hawē shau teperewewa katsi axai mēkai, hawē rani mimā katsi axiā mēkai, hatu tapīmatirā.

Nukū ni inū, yuinaka xarabu nū kesheaki, hanu nawabū nuku betxitā inū, hanu shaubī bixakinā keyu kanimabuki, yuinaka xaraburā, na pashku xarabu tibirā yuinaka hamē ipaunibuki, na eskatiānā ana mawaira hayamaki.

Na eskatiānā, nū tapīxinaki hanu baka inū, neshu pati xinakinā. Uwatiānā, haska nū menimarā, nawabū txakabua misbi ikaū kaūxinaki, tsakakī, na hi nisatiwē, nisaibuā há yuinaka xarabu nāta buimabuki.

Hanu yuinaka pati nū hene xina nurā, berunā besti piaya niti nū xinaīmaki, habuā yuinaka uīriamarā, nuku huni ewaburā nū hari piaya nitima akimabuki, kamā nima tima akimabuki. Hanu nawabū shaubī bixai anurā, kamānewā nima paunibuki, há kamānewā hui ewapa nīkatanā, yuinakarā nāta bupaunibuki. Haskakē na eskatiānā, kamā nimakinā, bai tsisumē besti nū nimai, habuā nukū yunu piai besti amatirā: mari inū, anu amatirā. Haskakē hanu yuinaka pati anurā, nū mae pakē xinaki, hari nirā, ni ibu yukatā inū, habia há shanē anu hiweabu yukatā iti axiābuki.

Haskairā yumbunā yuinaka xarabu uīshākani kiki, keyuamarā, hanu samama yuinaka xarabu akatsirā, há nū mae pakēimanu kashū akabuki. Haskakē na eskatiā habia nukuna kenā, há mae pakeanuarā, habia nukū nū xinātā pewa bainai, keyutima kiri xinākinā.

*Cinegrafista Abel Sales Ibã*

Nawabu hui taimashunā, kapetawā reteskī, runuwā rete tuxinibuki, habuwā nuawa mis rete xinaburā, hati kaya nua xarabu imisrā netsu keyuimaki. Kaya Yuraya namakirā, kape txakama inū, baka txakama inū, neshu txakama ipuniki. Na eska tiā shanē xarabu nū bepeima hiwekenā, ana haskama, baka bestibu besti hayaki, há hene nua xarabu netsuimakenā, ana mawaira baka hayamaki. Hene nua xaraburā hanu runuwā inū kapetawā hiweabukē ipauniki, habuwā nuawarā.

*Professor Altevir Damião Hashka e Cinegrafista Abel Sales Ibã*

Runuwānā habia baka xarabū shanē ibu kiaki, kaya nua mī runu rete xinarā nuarā netsui nespa miski. Há runu yuxibu rete xinabukenā, nuarā nespa miski. Haska inū baka ewapa bixiāburā habiaska riamiski; baī bixiā bukenā nuarā nespaira, ana hawapā nuawa timarā. Haskakē uīra kayashū abainaki, nukū hene xarabu habu netsuama inūnā, hene merānā yuxibu xarabu hiweriabuki.

*Liderança João Sales Nixi Waka*



Mae merā haska xarabu, ibaina tapī biranarā ē txibā kubiranai, haskakī ē uīyānā, nū betsai keyuai ē akai tapī kinā. Haska miyui xarabu kunu nabū yuiyai bu ē nika kubiranairā, nū haska kūkiranima ipaunibu kiaki. Hanu hiweirā, hanus nū ikūkiranaki, paska katsi ikirā rabe inū besti ipaunibuki. Nawa buya naxui ikamarā, hanu baiwati inū mitushū piti xarabu, habia nukumebi xināshū ati haya xaraburā.

Na eskatiānā, nukū maerā, hanu besti iti nuku pakē shunimabuki, há pakea unurirā ma mae betsaki, hariria ana nū metimarā. Haskanu hiwetānā hari hiweti xinā pewa bainaki, nuku rapī hiwe bainabukenā. Haskakē ni ibubū nuku tapīmakinā, rayairā habia nukū xinawē inū, hariri rayati kenetā inākāwē ishū hatu tapīmai kiki, hariri hiwei petirā. Na habia binu kiranai tiānā, habia nukū mae ramiwatā haska inū, hanu raya kāiti xarabu nū kene biranai, ma habiaska xarabu nū xināmis, na eskatiā unaki bixa birākinā.

Shanē “Jacobina”nā, hariri rayati ma nū keneima nū hayaki, há xinātā nū rayai, haskakī ē uīyānā, habi pe keska ikirani kiki. Haskarā pewakinā habia uīkubāikī akūbainaki ika nū xināmiski. Haska txanima ikirā habia ni ibubu inū hati yura há shanē hiweabu itxatā akū bainabu ikūkaī shani kiki peirā.

Haskakī inū, haskai mibā xarabu shanē keyu inū, hatū hiwerapi bana birāxinabu matu yuinunā. Kaya kesha ana nū baiwaismaki, haska beruku kiranirā, habia nukū mae merā hariri rayati xinātā nū kene birāxinaki, haska xarabu atima xaraburā. Hene kesha baiwa katsi ikinā, kesha sepa baunama, nāta ruakabi ati nū yubakaimabuki. Haska xinākinā, manākiri ikabu inū, maikiri ikabukē xinākī akimabuki. Hanu rukū shanē ipauni inū, hanu rama bepeimabuanu, nuku huni kuī niti inū, yuinaka xarabu mapu shanūbunā, há nawemerā nū mibaīma pitirubuki ishunā.

*Professor João Carlos Iskubu*

Hamapai xarabu xinākī inū, beruwē besti nū uīmisrā, betsa xarabu raya riamisbuki: ni xarabu betsa rayanū, mai betsa rayanū, ūpash betsa rayanū niwe betsa raya, ui betsa raya misbuki. Haska xarabu rayakī nuku hiwe tānabuki, na hati mai yanu nū hiweaburā. Habu xarabu hayamarā nū haska rakia kanai, habuā akabuki mai sebimanai tsumakinā.

Ui inū kayā inū pashkunā, hati heshe xarabu niri ika nāta bumisbuki. Hanu ui ikinā hati ni heshe xarabu niri ika, bumiski, unu hanu teshke ika peshe riamiski. Yuinaka xarabunā, heshe xarabu nāta buriamisbuki, sheatā nāta ka puiya hanu bimi peshe miski. Yuinaka peiya xaraburā, habiaska riwamisbuki, ni bimi sheatā nāta ka puiya yumemiski, haskawarā ma habia banai kiki, hawenabū sheatiwakinā. Mai inū ni hiwei peirā habia hatu mebi imisbuki; há pei niri ika inū, metash niri ika inū, hatū rabbitxi niri ika pikanirā. Haskakē habia nū hiwea keska hiweabuki, mipi hiweriabuki.

*AAFI José Edson Sales Txanu (in memoriam)*

Nuku ni ibubu inū, hati mae anu hiweaburā; heshe xarabu nimerānua beshū nū bana kanai. Haskawabu yume kani kiki, askairā habia mai shūska pewa baini kiki, hanu bimāti pe kainirā. Hati heshe bana xinabu, hanu ewatā bimiarā, pe shani kiki, huxiāi bishū sheaburā, na yuinakā shea tanū, ika hiwe ētxaima beai uītirā. Haskairā yuinaka xaraburā, pariakani kiki, bimi xarabu nū banaima shea kanirā. Haskakē hati hunibū baiwatanā, heshe xarabu bana baikani kiki, hatū baiyanurā, askawakī bimi xarabu akūwā kubāi katsirā.

AAFI Antônio Domingos / Kea

Nawe anu ni bana bainarā, habia nuku ni ibubū rayaki, nawe ana hanu tsuā hawa banama nurā, nū heshe xarabu bana bainai, habu ni kuī kāi shanunā, há bimi xarabu ewatanā. Nukū beyarā habiaki, nukū yunu xarabu bana bainarā, askakē na eskatiā heshe xarabu nātakea beshū nū bana riabainai. Habia nimerā nū hiweaburā, nū meniki hati heshe xarabu nū bana pewa rakarā, askawakinā habia nukū mae anu inū, nukū shanē xarabu anu nū pewa bainai, piti xarabu akūa bāikinā.

AAFI Abel Paulino Bane

Ni xarabu yumenirā, habia hatu rabewa ria miski; kaya kesha mapu bainarā, habia hewē bimi baka xarabū shea miski. Askairā kaya nua xarabu inū baka txakamaki, há bimi xarabu pukuia sheanū ika mapua burā. Haska xarabu ikabuki ni inū, kaya nua uīkatsirā, haska nū akamarā, nukū kayarā netsu tiruki.

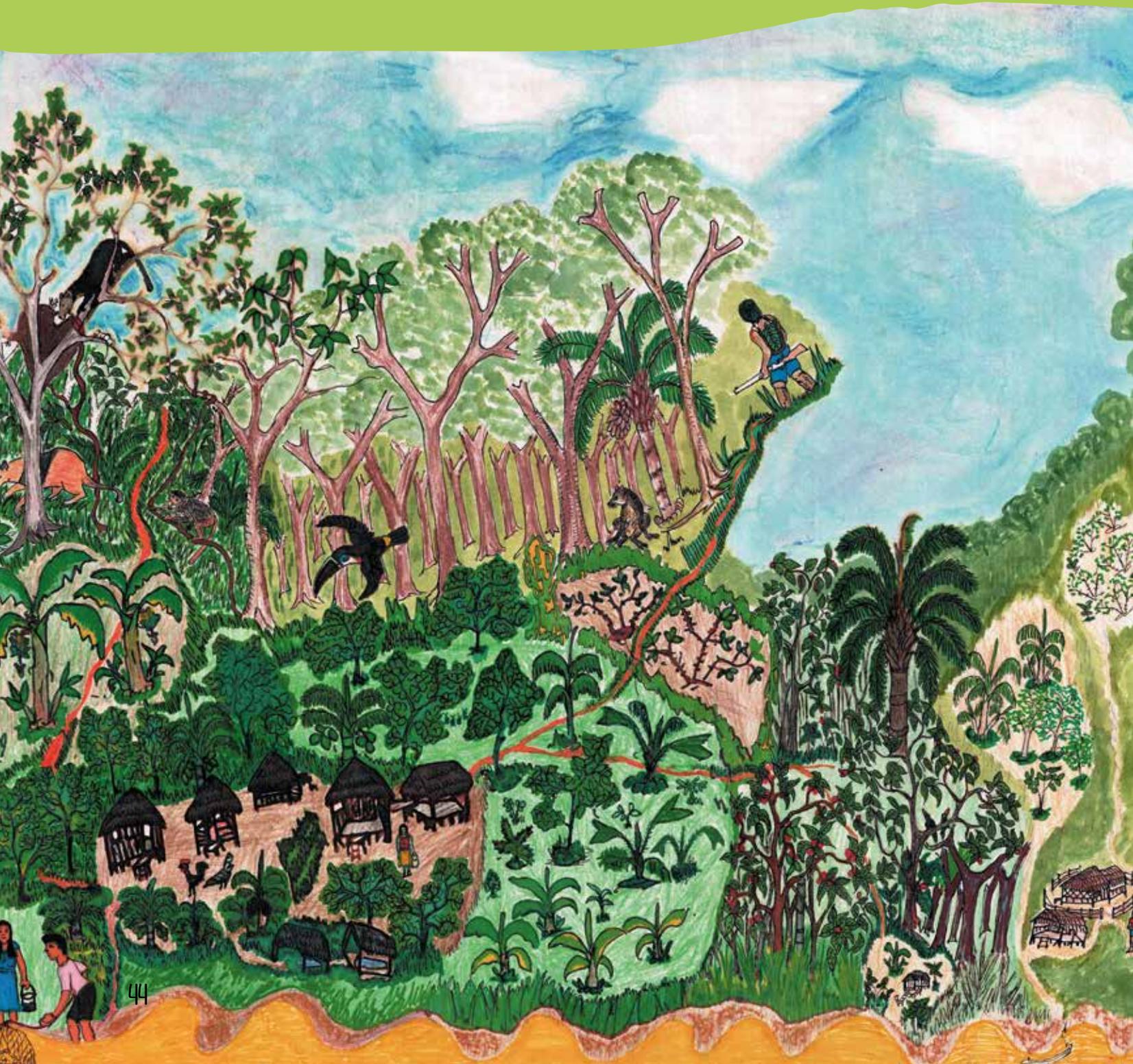
Habuā ni tapū xarabu hunekī inū, kereshwarā habia hatū pei niri ika imiski. Haska niri ika pi imisbuki, hi xarabu ewakanirā, habiari pi há heshe xarabu peshetā yume riamisbuki, hanua ewa riakatsirā.

Bimi xarabu inū, nukū yunu xarabu; atsa inū, mani inū, pua inū, yubī inū, barā inū, sheki inū, tamarā, habia nukū piti kiri nuku kereshwa baini kiki, haska xarabu pi hiwearā, habia nukunaki perā.

Haskakē há ni xaraburā nū pewa bainaki, habiatū nuku rabewai kiki piti kirirā. Ni berā habiabe ketashamea nū hiwea buku, habiatū nuku niwe shetema, shetei nū hiwea buki.

AAFI Francisco Rosenir Txana Txanu

# NI XARABU INŪ, BARI INŪ UI BETSA KIRANAI





Nũ hiweanu betsa kiranirã, ma habia ikũ kirã xinaki. Ni merã hiwe shunã, txiwa katsi shapu kuashũ hamapai ketiwa burã, hawẽ kuĩnã ma habia txakabui ikũ kiranaki. Haska inũ, nukũ txi nukama inũ txibu xarabu nũ ketiwarã, kuĩ txaka yamakĩ habia txakabua ria pauniki. Habiaska bia na eskatiã ikai keskamarã, beshmaswa paunibuki.

Na eskatiãnã hamapai xaraburã betsa kirãxinaki. Haska uĩkĩ ã matu yuiyairã, há ã tuxi kirãxina neririrã, na hamapai xaraburã betsa txakayamai ã uĩ kũbiranai. Isĩ betsa betsapa tashni kiranai uĩkinã; beru isĩnã, rexu paeparã, isĩ haska nũ isma xaraburã. Isĩ ikirã: su ikirã, bakeirã; haskarã hamapai bake xarabu, ewa riama, samakeama nũ pimis ipaunibuki. Na eskatiãnã, há isĩ xarburã ana hayama rabanẽ ikani kiki. Hayaki nukũ isĩ ipaunirã, haskãi ana nũ unã bumaki, ana tsua haska meni bumara. Haska unãtanã, samama hatu shushawa paunibuki, rau kuĩ xarabu tupitãshũ hatu shushawati ipauniki, bakeai naximati xarabu tupi tanã.

Há isĩ betsa xarabu há nuku namarã, tashã isĩanã haskawashũ nũ pewa shanai? Haska isĩ xarabu nũ isma, na eskatiã nũ ikanai, haskakĩ nuku txakabua kũbaini kiki. Há mikuabu besti ikama, sheni xarabu betxi nishũ menu riakani kiki. Há sheni xarbu bikinã habia nukũ mae anua bikani kiki, haskawakĩ mai isĩ bima riakani kiki. Haskai ikikiki, na eskatiã betsa xarabu kiranirã, bari shanabiri itxakayamai inũ, ui ika baimatakĩ hatu atxi keyukinã. Na habia eskatiãnã, shana biri iki, nũ imanai niskã txakayamairã, matsi ruakabi katsirã, pashuku anu ka naxi kani kiki. Uwa tiãnã haska nũ uĩsma ikũ kirani kiki; haska ã akai uĩkinã.

*Liderança João Sales Nixi Waka*



Uwa tiãnã, yutã nuku xinarã, yane bari pesheama nũ uĩ kubirã xinaki; hamẽ na eskatiãnã, há bariã 2000 neririrã, betsã kiranai ê uĩxinaki. Yutã nuku xina ana matsi txakama ikama, eskarabes baritã ui iki, shana biri iki. Haska uĩnã, ê xinã kubiranai, hamapai betsã xarabui uĩ kubira nirã.

Haskaya uĩkĩ ê xinãnã, habia há nawabũ awa inawa katsi bai ewapawashũ basi bana biranabu ikai ê axiãki betxikinã. Há bai ewapawashũ menuabu, hawẽ kuĩ inũ, há shabawabu ikũ kirani kiki, bari kui shana biri itxakayamairã. Uwa tiãnã haskama ikũkirã xinaki, xiu inũ, hawẽ peserã, mexumerã itxa kani kiki. Haskai bari ku txakayamai, ana mawaira yutã ikamaki, ana ipauni keskamarã, matsi txakayamairã.

Liderança João Sales Nixi Waka  
Artesã Aldenira Massal Dani

Hamapai xaraburã betsã xinaki, na eskatiãnã kaya mapuyarã betsaki. Hanu ewapamatũ uĩkinã, mapuyarã, habia uiyã inũ bariã shashũ mapuabu ê uĩpauniki, shashu sharakinã hanu hi kapuke makĩ besti apunibuki. Hanurã nua xarabu ipuniki, baka txakama inũ, I txakama ipauniki, nua mese xaraburã. Na eskatiãnã ana haskamaki, rasibis nespa keyuki.

Haskairã habia bari tibi binuaitiã nespa kũkirani kiki kayarã, mashash txakama tashni kiki, haskama ipaunirã. Mashashrã hawẽ rebuki besti ipauniki, hamẽ na eskatiãnã, habia hene txitũ kawananu tashni kani kiki. Haskairã hene nespa txakayamai nũ uiyãĩ, na bari ku txakayamakĩ akarã. Hanu ui itxakayamarã, manã kayã inũ, hene kesharã, mateke txakayamai kiki, haskai hene nespa kũkainirã. Bariã 2008 rã, niwewã binu kãikĩ, ni xarabu teke keyuimaki, na eskatiã ma ana hi ewa birãkani kiki. Haskai rabeki bai mata txakayamai nũ uĩxinaki, hatũ nukũ yunu inũ, hiwe xarabu nuku txakabuã keyu xinaki.

Haskai marã ana yuinaka xarabu nũ uĩsmaki; xinu xaraburã, rurã, hanu niwewã kawã riamarã nũ uĩpaniki. Na eskatiãnã, haska uĩkatsi ikirã, nãta txakama kashũ uiyãki. Xinãkinã, niwẽ hatu rete keyui maki ishũ ê xinãmiski.

Bariã 20005 rã, bari txakayamai kui keyuimaki, haskai hanu baka rabukũ rebui mabuki. Haskaima neririrã, bakarã eska rabesma nũ uĩxinaki, haskai nũ uĩyanã henerã kuai nũ me kũbainai, haskai baka rebuairã.

Ui shũska betsã kiki, bariãkẽ ui iki, uiyãkẽ bariai nũ uĩmiski. Haskairã yutãnã, hanu itianu ikama, ma binu kainaya imiski. Haskairã ana yutã paepa ipauni keska ikama, eskarabes shaba matsitã ma bua imiski.

Haskairã habia nũ uiyama keska, binu kũkaini kiki, na habia nukũ raya akĩ, nũ xinã ria kubiranai, haska xarabu binu kainai tapĩkinã. Haska nv tapiãnã, nukũ mae anu inũ, habia maewã tibirã, habiaskai txani kani kiki.

Haskairã nũ rate tanai, ana shabakã kaya hiweama, nimerã huneanu inũ ikarã. Haskanu hiwearã, ê xinãnã hanuki, patsi ruakabi riwea perã. Shabakã kaya hiwearã, hanu mĩ meai, shana biri ikai mekinã.

AAFI Aldemir Matheus Bina



Uiyā 2009 rā, kaya mata txakaya maimaki, haska katsirā shaba rabe ui heneama ikimaki, kaya mapuya matawa katsirā. Ui ikirā niwewā yabi ikimaki, hi xarabu teke teke akinā, haskaya baimata bekinā, nukū hiwe xarabu atxitā hatiri betsea kake bainimaki. Haskakī yuinaka txuri xarabu hatu itxakawai maki: yaixrā, anurā, marirā, tsanasrā, kumarā. Haskakī habuā bai kaya kesha amisbu hatu atxī keyui maki, hatū mani bai xaraburā, haskai yane netsuama ikimaki.

Nenu shunā mibākinā habia bai anus nū amisbuki; atsa bai yanurā. Mani pākā bana txakayamakī inū, atsa tashu nū bana xina, na sheki nū bana xina, bai matakī keyu buimaki. Bai betsa manānā nū akima, yawa hunū betximashū pusi riana keyuimaki.

Haskairā habia hene tibi mataima kiaki, há kaya nuku maikiri xarabu ibainarā, haskaira haskai ikimamē? Ma habia betsa kūkaini ikimaki, uwa tiāna haskama ikū kiranaki. Haska xina bariā nukuyarā, yutā paepa ikimaki, bariā “2010” anurā, haska xinarā yane bari peshe ama ikima kirā. Há yutā ixiā hanu bari txakayamaimaki, haskakī pashku xarabu netsua kakeima kirā, haskaya há baka; yapa xarabu harakiri butima, hene inū hatu pimabuki. Haskaya kaya Mapuyarā, nespa txakayamaimaki, na nukū mekē tiairā, haska uīnā ē iburā; haskai ē uī kubirana maki ikimaki.

AAFI José Luis Henrique Bixku





Há uiyã 2009 ui itxakayamai bai matakĩnã, ẽ atsa ea keyuimaki. Manã tama ẽ banai marã, hawẽrua raka haska rakiai shanai keyuimaki. Haskai ẽana tama hayamaki, atsa ẽ banai marã txapui kiki, haskaisma biarã. Haskayarã ẽana atsaumaki, haska rakiai txapui keyuayarã. Haskairã haskai iki mẽkãĩ? Eã ẽ xinãnã, habia ma betsa kũkaini ikikiki, ishũ ẽ xinã xinaki.

Eskatiãnã, ui itxakayamai kiki, há ushe xarabu binuirã, unu hanu nũ sepamis binua yarã nũ haska shanai? Há sepashũ nũ bana xina piti peirã, habia ushe rasi binu tãri imiski, haskaya há buni kinã, habia shu pia taewa xina, hanua ewaska kũkãĩ miski, atsarã.

Atsa há piti perã, rasibis txapui keyu xinaki, na eskatiãnã nawe besti mapua kiki. Mani bai rabe nũ hayarã, ri iki keyu xinabuki, hawẽ teshurã habiati tetseke kawã niri iki keyuirã. Haskai nũ uĩsma, nuku uĩma xinaki, baimatã hatu atxi xinaki.

Na bariã binu xinaki inũ,(2009) na bariã kirã (2011) baimata henea maki, netsutã ma ana mata birã birãsi kiki. Haska kinã, hene kesha mate keyu birãni kiki, uwa tiãnã, haskama ikũ kirã xinaki, baimata biarã haskaira ismaki. Hanu baimatairã, maxi xarabu pewa katsi imski, hamẽ na eskatiãnã, mawa xarabu payuku birani kiki.

Há mawa tenãmanã, hanu barã xarabu inũ, tama banati imiski, na eskatiãnã ana ẽ hayamaki, habia baimatakĩ keyu ea buãxinaki, hene yunu xarabu ẽ arumisrã ẽ ana hayamaki.

Artesã Aldenira Massal Luiz Dani





Eska nũ uĩxinaki, bariã resketã ui tae birã miskenã, hanu ui ikama, bari txakayama xinaki, mai tashkawakĩ, ni pei utsiwakĩ keyukinã, hene inũ, pashku xarabu nespawakĩ keyu kinã. Há nespai hene ku kinã, baka xarabu rebua xinaki, bakã shanẽ ibu xarabu rebu xinabuki: I inũ, baĩ xaraburã. Há hene kuayarã, nuku rikabi hani naxitima nũ ixiãbuki.

Bai menua shũska nũ uĩxinabuki. Hanu baiwatã nũ kuakĩ ketiãnã, há sepa keyu menutã, nimerã keyu menu bãikĩ, rasibi menu bainimaki. Yuinaka xarabu shũska menukinã; shawe inũ yaix inũ anurã. Haska menuirã habia bariri ibai maxu merã shu®ska ikimaki, haskairã ni keyu menu kanimaki.

Uiyã 2009 rã, kaya Mapuya baimata txakayamakĩ, nukũ yunu keyu nuku buãimaki, hati hene keshã nũ akimarã. Hati buimarã: atsarã, shekirã, shatxirã, ui ikirã heneama; bariri iki, na mexumerã iki, iki maki. Haskai mata txakayama kinã, ina xarabu keyu buimaki: takara inũ nunũnã. Haskakĩ yuinaka xarabu buimaki: marirã, anurã, yaixrã. Haska xina netsu xinarã, nukũ atsa txapui keyuimaki, sheki habiaska riaimaki, mani xarabu rebui mabuki. Haskaima kenã, bari nũ kapuke xinabuki, buni kinã.

Niwewã binu kãikinã, ni xarabu teke keyu bainimaki, hati hi pepa xarbu nũ uĩmis sêke keyukinã. Kusha inũ, ixtxĩ nãti kabia xaraburã, hanua rau xabaru nũ unã tiwa mis bua keyukinã, yuinaka xarabu rete kinã.

Haska nũ uĩxinaki, betsa xarabuirã, ni inũ, mae inũ, henerã, pitirã, beya xaraburã há nũ akatsis ikanai. Haska xarabu unãtiwatã nũ kereshwa bãikatsi ikanai, nukũ beya xaraburã.

*AIS Chagas Luis Kaxinawã Sã*

E hutxi mestebũ ea yuikinã, hanu bariã kenã, yutã nuku xinarã, yane bari pesheama ipauni kiaki, asne sa, sa ibestirã, haskairã matsi txakamarã. Na eskatiãnã, yutã nuku xinarã shaba besti binutã ma bari kui imiski. Betsarã, bari haska meisbuma, ku txakayamai ikũkirani kiki, yunu xarabu banabu shanawa birãkinã. Hanu uiyã itianurã, bariã kirani kiki, betsa kaya kũkirani kikirã, haska nũ uĩsma betsa kiranirã.

Bariã 2009 rã, kayarã netsui keyuimaki, hati pasku ewapa xaraburã, netsui keyuimakirã. Na eskatiãnã haska nũ abiranai, tana birãkinã, haska binu xarabu kiranairã. Haskai uĩ kubiranirã, nũ rate kũkiranai, hamapai xarabu betsa kiranai uĩ kubainirã.

*AAFI Vanderlon Pinheiro Shane*



HUNI KUINĒ YUNU BETSA  
BETSAPA XARABU BANATI



# MIBÃ XARABU BEYA



## NUKŪ BEYATIĀ YUNU XARABU

Binu kirā xiātianā, nuku Huni kuīnā, pashkama habia shubuwā ewapawēs nū hiwe paunibuki. Hanu hawa txakabu xināma, beya xarabu xinātā beyusi benima pauni buki, yuinaka inū baka hamē ikai bishū pikanirā, bimi xarabu inū, raukuī hamē ikaiyanu hiweaburā. Hanurā pepei hawa xināma, rayashū besti pikanirā, tsuwā hatū mae txakabuakī inū, mae pashka hatu yui yamarā.

Bai watanā hati xarabu bana paunibuki, nukū yunu heshe hanu hamē ikayarā: shekirā, tamarā, atsarā, manirā, puarā, yubīnā, barānā, karirā, shapurā, yusurā, pui kamānā, siurā, shupānā, sanī yutxirā, masherā.

Hanu raku nawabu kaya maikiria benūbū, manibu kaya manākiria beshu, nuku betxitā kuximai burā. Hanu nū pashkai taenibuni, kaya rebu tibi pashanū ika pashka kanirā: Txītū hene wenā, Taraya wenā, Yuraya wenā, Mapuya wenā, Basikū yawenā, Baria wenā, Shawāya wenā. Hanu nukū yunu heshe pepa xarabu nū benu taewanibuki.

Na eskatiānā, Huni kuīnē bai xaraburā betsaki, nukū yunu heshe xarburā ana mawaira tsua hayamaki, na mae tibirā. Haska uīkinā, bariā 2008 mae betsa tibi nishū ē uīxinaki, ana tsuā nukū yunu heshe keyu bana bumarā.

AAFI José Samuel Carlos Txana Shane



## HESHE XARABU

Yusu xarabu ē bana mis ana ē hayamaki; yusu hushupa inū, kuruparā. Bai matakī nuku keyu benu maimaki, haskakē eskatiā nū banati hayumaki.

Sheki bai yanu banakinā: sheki kuī inū nawā sheki besti nū amiski. Haska banakinā; manā baiwatā inū, hene kesha bai watā nū amisbuki.

Shapu banakinā, rabe nū amiski ē shanē anushunā: hushupa inū huxī shapu besti amisbuki. Huxī shapurā ewapabuki, hushu shapurā, txuri inū, heshe babu xarabuki. Uwa tiānā, mashe shapu nū haya ipauniki, na eskatiānā nū hayamaki, nū benuimaki.

Ushe “Maiorā”, hanu tama banakī taewatiki. Tamarā habia bari tibirā, rabeki bana tiki, haska wamarā yumeis maki, rabeti banamarā. Bariā itanaya mesha xīshunā, ui tae tanayarā, manānā atiki, manā tamawakinā. Haskawai nū hiwe miski tama beiwama ikatsirā.

Puarā akū ē hayaki, hushupa inū, mexu puarā, na runu pua nū banarā hamē imiski, há mawaira tsuā pikatsis ismaki. Siurā ana nū banais maki, há tsuā pisma kenā. Manirā akū nū bana miski: bekā mani inū sīti manirā, muka mani xaraburā, ĩka manirā, txuri manirā; mani asteti inū, huashū pikī, na mutsashū ati nū hayaki.

Atsarā nū hati hayaki: mae musha inū, “santa rosa inū, juruá” inū atsa tsāpa inū, maxī banati xararā. Há atsa txāparā, mesi mixtīki, hawē pusirā ewapabu miski, juruárā pusi hushupa inū, paxiñipa hayaki, hawē beru txuri mixtīnā.

Artesā Aldenira Nassal Rani



## NI IBUBU INŪ, HIWE RAPI MIBĀ XARABU, RAU BANA MISBU

Matu yuinū nīka kawē, haska mibā xarabu inū heshe xarabu nū bana biranairā; haskawarā pe txaka maki, habiati há shanē hiwea buya betā rayawa bainarā. Hanu ni ibubu haya riamarā, habia nukū yunu besti bana misbu ikimaki, bimi xarabu bana bumarā, habia há yunu samama piti xarabu besti banashū pimisburā. Na eskatiānā, nū meni xinaki habia rabe bana bainarā: nukū yunu inū, bimi heshe xarabu bana bainarā. Habiati shukutā hanu ati xinātā nū amisbuki, nū haskawarā, pe kainai nū uīyāi. Nū haskawa bainarā, bimi xarabu ibiranai nū uīyāi, haskai habia nū sheakī, na yumbū hanushū kene unāibu anu nū hatu bumai. Haskayarā, na unurirā, nū habiaskaswa katsi ikai, habia nukuna pe kái katsirā.

AAFI Antônio Domingos Kea

Hanu mibāti xarabu, ni ibubu betā inū, hatube itxatā akirā, nū hamapai heshe xarabu banakī, na hi kuxipa xarabu banakī, shēpā xarabu banakī, na nukū rau xarabu unā tiwatā, hiwe rapi nū bana bainai, hanua samama bitā hatu shushawa tirā.

AAFI Aldemir Luiz Matheus Bina

Nukū hiwe rapi nū bana bainai, na habia eskatiā, nū itxa buanurā, nukū mae anurā, nū hari raya shanaibu nū xinākanai, bebū kiri hariri rayatirā. Haska xinākinā, habia nukū bakebu inū, nukū bababu nū hatu xinā shuni ikanai. Haskakī hati hiwea burā, hatū hiwe rapi bimi akū bana bainabu, habia piti inū, yumbū kene unāibu hatu pima tirā, ana nawā piti xarabu biama, na habianua bishū pibāitirā.

*Pajé Francisco Arnaldo Macário Txana Kez*

Yuka ishū ē kene xinaki, shanē “Verde Floresta nurā, hanu mibātā haskara uīkani mēkainā, hatū hiwe rapi banatānā. Rabe inū, besti huni xarabu ē yukatā hatu nīka xinaki, haska uīyaibu inū, haska xinaīburā.

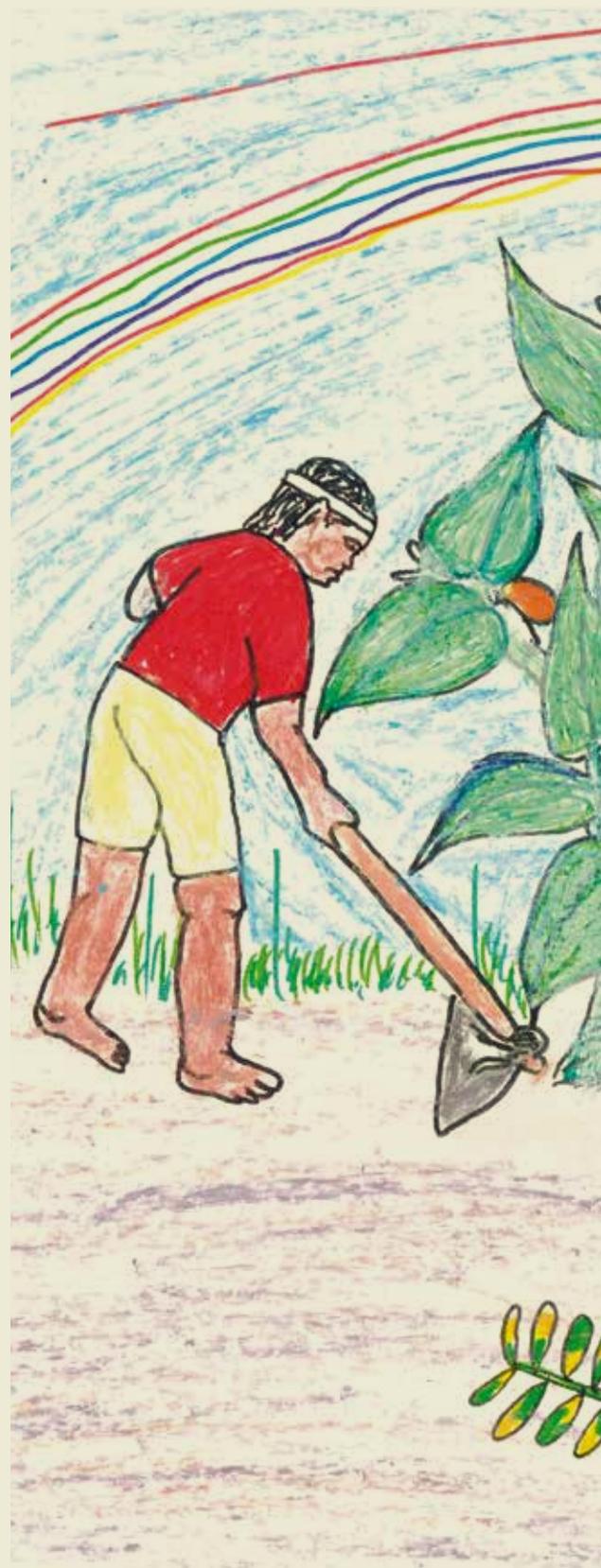
Yukakī tae wakinā: haskarakē bimi hiwe rapi banakimē? Habū ea yuikī; habia pekēnā, habia piti xarabukēatiki, habia pia shuwa rawā nia raya tirā. Mibā xarabu banakinā, habia piti hamē iti atiki, habiatitū pia raya tirā.

Yuka ika betsarā: hania huimamē heshe xaraburā? Ni ibubū mae betsa nua, beshū banaimabu ikai nū akimaki. Bariā 2005 inū, 2007 mae tibi uīkī beimaburā.

Ana yuka ika betsarā: hawa xarabu ana mā bana katsi ikanai? Habuā ea yuikī; heshe kasmai, shushu xarabu nū ikai: bumewā isā inū, hi kumā inū, kūtāwānā, betsa betsapa akūwa katsirā.

Yuka ika betsawakī: ni ibubū rayarā haskaramē? Ea yuikī, ni ibubū rayarā, hatube shutā raya misbuki, bestibu hatu shukuatā hatu hātxawa miski, hawē raya haskati hatu yuikinā, na hatu heshe paska shūkinā, hanu nawabū buma xinaburā. Hati hiwe ibuānā, habia hatū hiwe rapi bana misbuki, bebū kiri hatū bake inū, hatū bababu xinākinā. Hiwe rapi mibāimashū, bimi xarabu pi hiwearā, haskara mā uīkī xināi? Habū ea yuikinā; uwa tiānā, hanu nawabū nuku betxiriamarā, nukurā ma nū meni iniki, nukū yunu xarabu banarā. Hanurā na bimi inū heshe eska xaraburā hayama ipauniki, hamē na eskatiānā mibā betsa betsapa beaibu nū uīyāi. Na habia eskatiānā, habia nukū hemaītī nū banaima, habia ma nū sheai. Haska xarabu nū tapīanā, habia nukuna pe nū amis nū uī kubainai.

*AAFI José Edson Sales Txanu (in memoriam)*





## SHUPU XARABU BANATI

Na eska tiãnã, huni hatũ rau kuĩ menibuya, ketashametã, ni shukua pakêtã nũ mixinã kubainai. Hanushũ rau xarabu inũ, nukũ ni betsa betsapa tapĩ baĩ katsirã. Há merã nushunã, habia nukũ beya xarabu yuxibu xarabu inũ, nukũ beya xarabu tsuma katsi nũ xinãkanai. Haskakĩ nukũ ni xarabu inũ, nukũ mae nũ tsuma pewa tirumẽ ikarã.

Hanurã habianua meniti nũ xinãimaki, hatiritũ yuikĩ rau hiwerã amisbuki. Nukunarã, rau besti menitima, habia hamapai nuku xarabu xinãtã yusĩ nãnã kainaki ishũ nũ xinãima ika raka kiki. Habia nukũ beya xarabu ana nũ há aisma xarabu xinãtã, há meni katsi ikai hatu meniwa bainarã.

AAFI Aldemir Luiz Matheus Bina

Haskakẽ ni shukuanu rau xarabu unã tiwatã bana bainarã. Habia nuku babu hatu meniwatirã: huni habuwã hatu isĩ shushawairã, aĩbu habuwã hatu bake biairã, huni yusinãnã, shanẽ ibu xaraburã, yumeburã, habia hati meni katsi ikaiburã.

Hanushũ mistirã mati keyatapaki. Shanẽ ẽ hiwea nurã, mashash keyatapaki, hanu nũ rume reshke bua reshũ imisburã. Há reshũ ika paẽ tãkinã, hanu hamapai xarbu keu baunai nũ nĩkamiski. Shuke keuwai nĩkakinã, bawarã, shawãnã, txanarã, iskurã, heurã, barikayarã manã heu keumiski. Haska nĩkairã, nuku nabu hanu nawabũ hatu betxi riana ipaunibu nũ hatu xinãmiski. Hanu manãkãyã shubuwã ewapawẽ hiweshũ haska nĩka paunibumẽ ishũ xinãkinã. Haskakẽ há mashash kena kinã: yuinaka keuwai nĩkati ẽ akimaki.

Pajé Manoel Vandique Rua Busã



Na ni shukuwa kena kinā; Yube nawa ibu nū kenaimaki. Yube nawaṛā habia manā ibu kenai imisbuki. Nuku Huni kuīnē beyarā, yuberā nukū yuxibuki, habia metā samakei hamapai xarabu meni tiki. Haskakē há ē haibu betā(Zé Elias) nu xināimashū pewa kūbiranai, hanu rau meni xarbu hatu yukatā, hatubetā shupu xarabu unātiwatā bana birākatsirā.

Na shunuwā tapū xaraburā, kena xarabu nū ināimaki: Yube nawa ibu inū, uwa tapū betsa, Uma hiwea nū waimaki, uwa betsa Huni kuībū hanushū hamapai xarabu tapīti nū waimaki. Hanushū ni pei yuxibu xarabu tapī birātirā. Hanushū mimawakī, miyuikī, na hātxai itirā, nukū raya xarabu yubakatirā.

Nukū yuxibu xarabu ē keyu kewāi, hawē kenaki hātxai inū, na habiabuṛā kunu merabewa nū raya miski. Rama ē taewai rau xarabu yuka itā kene bainarā, hati rau kena xarabu inū, há isī tenekī bibāi tirā. Haska xarabu nū tapī bainai, na ni shukuwa nū pakēima nushunā.

Habia hati shanē tibirā, mestebu xarabu rau kuī xarabu menibu hiweabuki, haskakē nū meni riakatsis ikai. Haskakē na ni shukuwa nū betxima hanu nū pewai ikanai. Harabesma rau xarabuki, haska há rau meni xarabū nuku yuiya nū tapī kubainai. Haskakē hati rau nātakea betxishū hiwe rapi banaki ika nū yubakai, hanua yumebu habuwā kene unāibu hatu yusī baītirā, mestebu inū yushabu xarabube ketashametānā.

Pajé José Sales Txana ĩka Kuru



Haska ma shanē (Novo Segredo) anushū nū uī biranairā, há ni shukuwa betximashū raya beru birāxinarā, habiati shukua ikani kiki: huni ewabu inū, aībaibu inū, yumeburā. Haska tapī kinā, hati isī xarabu nū tene misrā, habiatirā shushawati hayaki. Haskakē hati nuku nabuya, shukutā nū yubaka kūkiranai, nukū betsa buyarā.

Nukū shanē anurā, habia ni ibu rayakī, hamapai mekea rayakī, ē hatu xinā shūbirā xinaki, hanu rau xarabu unātiwatā bana birātirā. Haskama hanu rau banati betxitā pewa nākawē, haskai huni rauya xarabu nuku hiwe shunabukirā, ishū ē hatu yuiya, abirā nimabuki.

Rua Busē ē kenaimaki, ē raisrā. Hatunā rau kuīnā akū txakama tapī kiki, hawē buskaki mataki. Yusinā pepaki, hatu yusīkī pewamiski. Na eska tiānā, há nū bepeīmarā, habianushū yumebu habuwā kene unāibu hatu yusīmiski. Hatiri isī xaraburā, habia nukū mae anushū nū hatu shushawa miski, maikiri nitxiāmarā.

AAFI Francisco Rosenir Txana Txanu



Hanu rau xarabu banati nū bepeī marā, huni beya meni xarabu nū hayaki. Betsānā habia yunu kenati xarabu besti amiski, betsarā hatū hatu rumē reshū amiski. Haska xarabu nū hatube imiski, nukū beya xarabu yubakairā.

AIS Valdeci Pereira Mana

Matu yuinū nīka kawē, haskakī ni shukuanu, nū pakē xarabuirā; habianu rau xarabu unātiwatā, bana kubaina nū xinākī akimaki. Há ni shukua kena kinā: “Ni Shukua Shunuwā” nū waimaki, hanu nukū rau pepa xarabu bana baītirā.

Shunuwanā nukū beyanurā; kuxipa inū yuxibuki. Tsuaira kaya Yuraya nu binu kawākinā, uīmiski hawē mebi inūhawē tatxarā. Haratutūira uī kati ikinā, uī kaki, Shunuwābe hātxai kairā, haska xarabu xināi yuikinā.

Haska yuikinā unānumas akama, habia pe kaina kiri atiki yuikinā, nukū shenibu hātxa paunibu kirirā.

Na ni shukua pakē katsirā, Īkā Muru akima uītanimashū ē akimaki, habiaskariwa kinā, unu shanē “São Joaquim akimanurā. Hari

kashū yukakī tapītā ē beru birā xinaki, habia akima keska xinātanā. Hari kaxīshū ē uīyānā, petxakama uīkī inū, pe xarabu ea yuiya ē nīka tanimaki.

Haskakē nenu nū habiaskari bepēimaki, habiabu shukutā hātxa inū xinā xarabu bepē kūbaītirā, Shunuwānā yuxibuki, habia ni xarabū shanē ibuki.

Professor Francisco de Assis  
Moisés Bane



## HUNI KUÏNĒ MIBĀ XARABU HASKA

Bai xaraburā, hanu yunu xarabu samama imis xarabu banatiki: tamarā, manirā, atsarā, shekirā, barānā, kākānā, puarā. Bebū kiri xinākinā, nū betsawa birāxinaki; habia nukū yunu xarabu naxui akī, bimi xarabu inū, hi pepa xarabu nū bana biranai na eskatiānā. Haskawakinā, habia mai peshanū nū akai, há yunu inū, mibā pei xarabu niri ika txapuirā. Haskarā habia nukuna shūska pe kaini kiki, na habia eskatiā nū hiweabuna inū, na habu rama ibirā shanaiburā, haska xarabu pi hiwei petirā.

AAFI Vanderlon Pinheiro Shane Huni

Bai kuakī taewatanā, banakī taewakinā: atsa inū, sheki inū, mani inū, tawa inū, pua inū, kari inū, yubī inū, haskawatā há bimi xarabu nū amiski; shenānā, bimi būkax xaraburā, bimi nawabū banamis xaraburā. Haska wai mashū há yunu xarabu pikī keyutā, há bimi xarabu nū banaima nū hene miski, habu besti takuxkī shabawa kubāi katsirā.

AAFI Jaime Maia Metū



Mibã xarabu bana bainarã peki, habia piti xarabuki, nuku nabu bai taekinã haskawama ipauni buki, banakinã na habia nukũ yunu xarabu besti apunibuki. Na eskatiãnã, nũ bimi xarabu bana taewa xinabuki, nukũ bai yanurã. Haska banakinã, habia nawabũ ma habia bana misbu xarabu nuku beshuãbu nũ abainai, habiati shukutãnã. Nũ haskawarã nukũ shanẽ anushunã, habia nũ shea baïkanai, na yumbũ kene unãibu hatu yunu baïkinã. Haskairã na eskatiãnã, hati nũ hiwea burã, nũpe kainai, habia nukũ piti xarabu akũwashũ pibainirã.

AAFI Antônio Domingos Kea

Hanu mibã xarabu banati bepẽtanã, mibã besti banama, habia hi pepa xarabu inũ, shẽpã inũ, rau xarabu ati nũ amiski. Haska xarabu banakinã, habianua hi bikĩ, na hepe inũ shẽpã ẽtxaima kea bibãiti nũ amiski. Haskawakĩ habianu bimi xarabu hamẽ atã, pikĩ pewai hiwe kainaki ishũ nũ abainai, mibã akũ banakinã. Haska nũ abainarã, habi nukuna peki, habiaskawakĩ yumebu nũ hatu uĩmakĩ nũ hatu yusĩ bainai.

AAFI Abel Paulino Bane

Hanu mibã kinã, habia naweanu nũ abainai, hanu ana hawa yunu xarabu banama nurã. Haskanu akimashũ pewa baïkĩ, habia nũ shea bainai, nukũ piti betsaki. Haskakĩ habia nũ hiweakiri nũ pewa bainai, yunu inũ bimi xarabu akũ banatã pi, hiwei pekainirã.

AAFI suplente Joao Pereira Txanu

Xinãkĩ inũ ma nũ meniki, yunu xarabu bana biranarã hamapai xarabu meke biranarã. Na eskatiãnã, ana nũ meni pexininaki, haskawashũ bana samama iki inũ akũ iti xaraburã. Baiwashũ nũ mibã akũ banarã, habia yuinaka shũska nũ pewa shunai; há bimi xarbu pitãnũ ikarã: mari humiski, anu hui kiki, yaix hui kiki, txere bekani kiki, shuke hui kiki, txaya bekani kiki, xinu hui kiki. Shukenã isã sheamiski, haskakẽ hiwe rapi nũ banarã há shea tanũ ika humiski. Haskaya nũ meismaki, habu itxayunũ ikarã, yuinaka akinã akũ tanaya inũ, ewa besti ati nũ yubaka misbuki. Mibã xarbu nũ banarã, haska xarabu nuku pe beshũikiki, yuinaka xarabu hiwe rapi itxawa birãkinã. Haska nũ uĩyãnã, habia nukuna pe kaini kiki, habia hiwe rapikea, ashũ piti xarairã.

AAFI Josias Maná

# BIMI KENA INŪ HANUA PAMISBU

Mibā há itsaska, rabe rabe mae anu, bai watař bana misburā





## Tumi pui

Tumi pui”banakinā, mati anu atiki, utapānā, habia shabakāri atiki bari txasha nurā, haska banakinā habia yunu kaxui atiki, haska inū, habia hiwe rapi amisbuki. Haska mī banaimarā; rabe rabe bariā binutā bimia miski. Hanu huayairā ushe “Abril” imiski, haskaima hanu niri iki taeirā, hanu piti peirā, ushe “Setembro” imiski. Besti banarā, hawē bimirā “100kg” imiski , bariā kapukeai tibirā.

Há bimi kena txakakī “tumi pui” nū amirā, habia nukū piti inū, yuinakā piti xarabuki. Anu inū marinā habia pimisbuki, hanu niri ikai betxi xīshunā heneisbumaki. Haskakē há mibānā peki, habiatū yuinaka itxawai kiki, haskawa habia ashū nū pimiski. Há bimi “tumi pui” pikinā nū eskawa miski: babua sēketānā, kētxaki bawetā, biu biu ahū atsa ruru inū, tawa bata kapāshū pitiki. Hawē peirā, tupitā ūpashki kukatsa atā nūamisbuki, há beyarā nukuna maki, nawabū akai uītā nū akūbiranai, haskawashū akarā rauki ikaibuā nū amiski.

Hawē heshērā, tuash tuash ashū ūpashki kukatsa ashū amisbuki, haskawakinā; yura nisui paxī inū, imana mapuabu hatu amatiki, habu pe shanū bunā.



## Panā isā

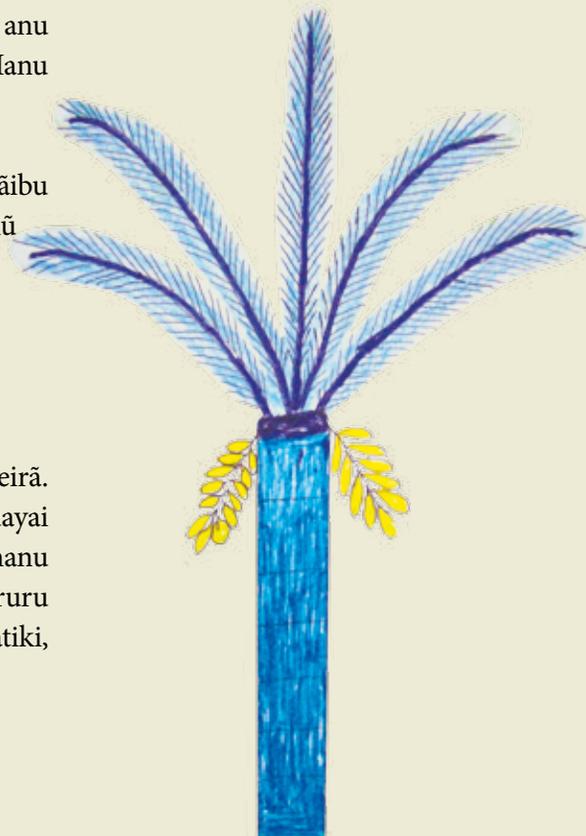
Panā isānā, habia nuku Huni kuī piti periki, habia há yumbū habuwā kene unāibu hatu pima baītirā. Haska inū akū itanayarā, habia maewā bushū hatu inā riatirā. Panā isānā hawē heshe mimā riatiki, pesashū hamapai xarabua kinā. Isā mapuanurā, habianu ūpash bei inū, mawaira shana biri ismaki, haskakē akū banatiki.

Hawē tapūnā, habia ūpashki kukatsa atā ariatiki; txishukī inū yura paxī nishunā, habia rau yui misbuki. Panā isā banakinā tenamā atiki, metxa nurā, habu samama yume shanunā. Há isānā, rabe inū, besti bariā binutā imiski bimiairā, hawē bimirā rabe rabe imiski hatirirā, hawē teshu tibi shākamarā “15kg” imiski.

## Shawā shāka kabia

Shawā shāka kabia banakinā, mati keyā atiki, hanu bari txashanurā. Há bimia taeirā, mekē bestiti bariā binutā imiski, ushe “Outubro” anu huayaima, unu ushe “Fevereiro” anu huxī tanai shea misbuki. Hanu akū ixiānā, “50kg” imiski habia besti banarā.

Shawā shākarā, habia hiwetāshū pikī, na hanushū yumbū kene unāibu anu nū buma miski. Hanu ewana tani shanayarā, habia rerashū nū karuamiski, habiawē nukū piti xarabu bawakatsirā.



## Bēpū kabia

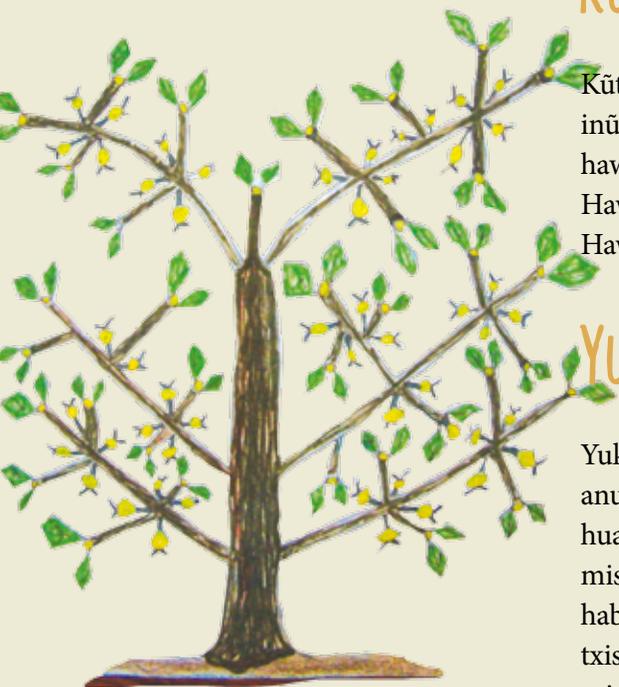
Bēpū kabia banakinā, bari txashakā atiki, haskanu imiski yumei peirā. Haskanu banaimarā, bariā rabe binutā huaya miski, hanu huayai taeirā: ushe “Julho” inū, “Setembro” imisbuki, “15kg” imisbuki hanu iki pexinarā. Haska huxītanayarā, habia pasha sheakī, na nisashū ruru misbuki. Hawē pei inū, hawē bitxirā txishukī ūpaski kukatsa ashū atiki, txishui beshteke katsirā.

## Kūtawā

Kūtawā banakinā, bari txashakā atiki, haskanu akimarā, habia rabe inū, besti bariā binutā imiski huayai taeirā. Kūtawānā, habia shu hawē hene ati inū, txuxi shukashū, habia mabesh kapātā amisbuki. Hawē beru nashtanā habia mimā misbuki, xaka xaka itiwakinā. Hawē henerā habia txishukī ariatiki, habia txishu rauki.

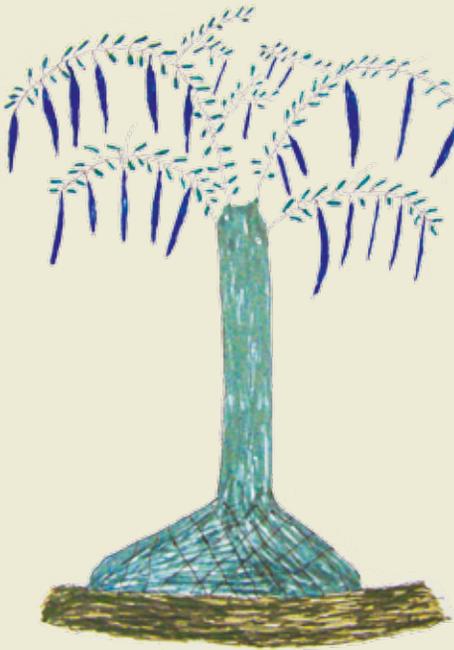
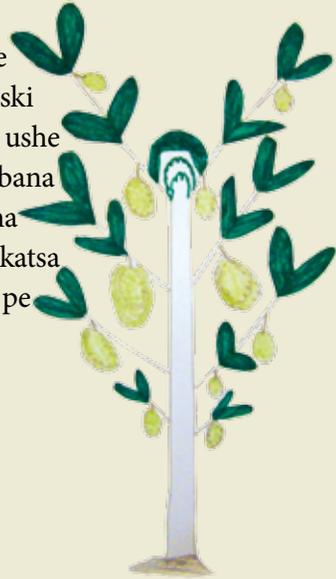
## Yukā

Yukānā habia matikī inū, napāpanu atiki banakinā, bari txasha mis anurā. Haska waimarā habia besti bariā binutā huayai tae miski. Hanu huayairā, ushe “Dezembro” imiski, haskaima unu ushe “Março” huxī miski. Habia nia bestirā, “40kg” imiski, hanu iki peimarā. Yukānā habia nukū pikī, na isa xarabū pimisbuki, hawē pei inū, hawē bitxirā, txishukī ūpashki kukatsa ashū atiki. Shanaimarā habia nū karua miski, hawē piti bawashū pitirā.



## Shawā shāka kabia ewapabu

Shawā shāka kabia ewapaburā, habia sheati pe sheamisbuki. Banai maburā rabe rabe bariā binutā imiski huayairā. Hanu huayairā ushe “Outubro” ikima, unu ushe “Janeiro” huxī miski; “25kg” imiski bana bestirā. Há bana kinā matianu, bari txasha mis anu atiki, habu samama ishanunā. Hawē pei inū, hawē bitxirā, ūpashki pukutā kukatsa ashū atiki, nisū rauki, haskaibu hatu amaburā samama pe misbuki. Shanaima niarā habia rerashū nū karua miski



## Shenā

Senā banaburā samama ewamiski, hawē pei txapu kinā habiatu mai kuxipawa miskiaki. Haskakē akū banatiki, habia nukū sheatirā. Shenānā betsa betsapa xarabuki, há akū banakinā habia Ru hina shena txaipabu nū amiski. Hanu huayairā, ushe “Novembro” ika unu ushe “Fevereiro” shea misbuki. Shana nia betxitanā, rerashū nū karua misbuki, hawē bawashū pitirā.

## Bēpū kabia

Bēpū kabia banakinā, mananā atiki, bari txasha nurā. Há banaima huayairā, mekē besti bariā binutā imiski, hanu huayairā ushe “janeiro” imiski. Hanu iki peimarā, “100kg” imiski tsuā pitimarā hawē imiski, habia yumbū kene unāibu hatu bumatiki. Habia pitiki, hiwe rapi banarā habiatū utawa miski, hawē pei inū, hawēshakarā, ūpashki yuatā bakeixta naximatiki, habu hawama yume shanunā.



## Bitxuāñe ðepū

Bitxuanē ðepū banakinā, matikī atiki, bari txasha mis anurā. Haskanu banaima huayai taeirā mekē besti inū metuti besti bariā binutā imiski. Hanu huayai taeirā ushe “Novembro” imiski, haskaima huxīnā ushe Fevereiro imiski. Bana bestirā “150kg” imiski, haskai habia nukū sheakī, na yumebu habuā kene unāibu hatu buma misbuki. Hawē pei inū, hawē bimi shakarā rauwa misbuki; yunai inū, bushka isī, hatu isī ikaiburā, ūpashki kukatsa atxakayamashū hatu amatiki, haskawarā samama pe misbuki.



## Bitxuāñe ðepū būkax

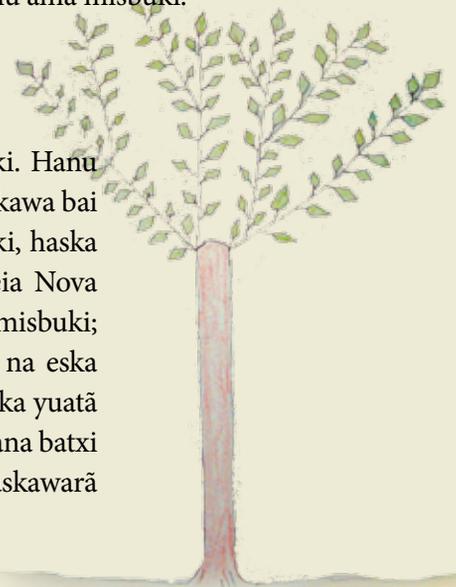
Bitxuāñe ðepū būkax bana kinā mananā, bari txashanu atiki. Haskanu banaimarā rabe inū besti bariā binutā imiski bimiairā. Bana bestirā “15kg” imiski hawē bimirā, haska bishū piti kapāshū pikī na ūpash kapāshūamis buki, rexu kinā, na hawē tari patsa misbuki, nuī xarabu nitxī katsirā.

## Awarā yae ðepū

Awarā yae ðepūnā huīti kuxiki. Banaima bimiai taeirā, mekē bestiti bariā binutā tae miski, hanu huayai taeirā, ushe “Novembro” ikima, unu ushe “Janeiro” huxī miski. Bestitxai nabarā, “300kg” imiski, haskai habia nukū sheakī, na yumebu habuwā kene unāibu hatu buma misbuki. Hawē bitxi inū peirā, txishuaibu ūpashki kukatsa ashū hatu ama misbuki, hawē peirā aibu bake henema katsi yuashū ama misbuki.

## Ashu

Ashurā yume metsapaki, habia manānā inū, hene kesha inū, naweanu imiski. Hanu huayairā ushe “Abril” imiski, há huayai niri ikai, niwē bukī nāta sa amiski. Haskawa bai washū kua burā, hanu yume txakayama miski. Ashurā ewai ewapabu misbuki, haska baiwa tanā hatirirā nū mesha miski(reraismaki. (Jaime Maia - AAFI, Aldeia Nova Cachoeira, TI Kaxinawá do Baixo Rio Jordão). Hanu hiwewakinā, habia bimisbuki; hawē txibu inū, kanu xaraburā. Ewapaburā nisashū hiwe tapawa kani kiki, na eska tiānā. Hawē shakarā rau xarabuwa tiki; rabe inū besti isī pewa miski:hawē shaka yuatā hatu naximatiki, nuī yaibu inū txami ikaiburā. Hawēshakawenā, tātekere itiki, ana batxi tashni ama ikatsirā. Hawē mapurā, rume reshketā kapātiki, rexukī shetetirā, haskawarā bushka inū yura isī mata amiski.



## Bañi mawã

Bañinã habia mimã xarabu tiki, nukũ beya tiãnã, habia xarabu mimã paunibuki: binu wakĩ, kanũ wakĩ na txara xarabu akinã. Hanu shubuwã anu hiweshunã, habia sepatiwa paunibuki, hawẽ sepa katsirã. Banĩ banakinã matikĩ, bari txasha mis anu atiki; bimi taeirã rabe inũ, besti bariã binutã imiski. Hatirirã habia nia bestiwenã, mekẽ rabeti teshu imiski, unu hawẽrua rakairã. Haskai bishũ pikĩ na habuã kene unãibu hatu buma misbuki, haska inũ, bureshũ pimisbuki. Akũ banaimarã, habia pitanũ ika, mari inũ, anu hiwe rapi bemisbuki.

## Shebũ



Shebũnã nũ akimaki, bana txakayamakĩ inũ, habia há nũ baiwai yanu rabepẽ bãikinã, habia hamebi yumeni betxi tanã. Haskawai marã, mekẽ bestiti bariã binutã bimia miski, hawẽ bimirã “30kg” imiski hawẽ teshurã. Ewatanã hawẽ peirã akũ miski, “20 inũ, 30 inũ 35” pei imisbuki. Shẽpã kani keyarã, mawaira pei hawẽruama inũ pei akuĩsmaki, eskarabes besti pe imiski.

Shẽpãnã habiawẽ hiwe shewakĩ, na mimã xarabu tiki: payati wakinã, xiwati wakinã, pixĩ wakinã, hawẽ tashu wenã; txara wakinã, kẽpax wakinã. Aĩbunã hawẽ mimã katsi kespĩ wamiski, hawẽ shãku mimã riakinã. Shebũ niri ikirã, niwe txakayamaya imiski, txapuima betxishũ hawẽ, napu txapuima bimisbuki haki mibã katsirã.

Shãku bestirã kẽpax rabe besti amisbuki. Hiwe ewapama shewa katsirã, “300” pei bimisbuki, hamẽ shubuwã akatsirã, akẽ txakama rera misbuki, “2.300” pei bikatsirã.

Hawẽ shãku wenã, txami txeshãtiki, bakeixta txamiai txeshãnã samama pe miski. Haska inũ, kuxis kawã beni sui imistunã, hawẽ shãku bixki bixki atã shete misbuki pe katsirã.

Produção coletiva dos AAFIs das TIs Kaxinawa do Rio Jordão, Baixo Rio Jordão, Seringal Independência e Kaxinawa/Ashaninka do Rio Breu.

## Haska ni xarabu hiwēabu tapishū kenea

Haska ni xarabu hiwea raya misbu, yuka itā inū, xinātā kene misbu xarabu. Ni xarabunā niwe beai shete misbuki, hati hamapai kuabu niweki rasi kiranai hayabi shetekinā. Haskawa kinā habia hatū raya amisbuki, hati niwe beairā, habia ni rukūtū amisbuki shetekinā. Ni xarabunā hati kuī xarabu, hamapai menuabu beai tsu amisbu kiaki, hawē kuxipa bikinā, haskawarā hatū tatxanu matai kiaki, há kuī kuxipa sheteaburā, hawē kereshaburā.

Ni xaraburā nuku Huni kuī inū, habia ni xarabuna inū, habia hatitū niwe shetei hiweabu pewa shūmiski. Haska xarabu xinātā hātxai na hati ni hatū shākama keska hātxai, habia kana keska xinākī, nū kene xinaki; haskawatā, tana xarabuti xinākinā. Hatia hawē keyatapa inū, hatiu hawē pururā, hi siri mestetā nū axiāki, tana kake kinā, hati hawē nami keska betxi katsirā. Haskawatā nū beru baūxinaki, mekē bestiti shukutā, há shukua tibi, rabe inū besti katukutānā; betsā hawē keyatapa anū, betsā hawē puru anū, betsā unaki kenetirā. Há shukua tibirā, rabe rabe hi ibuatā, há hati ibuakāshu, “20” hi betxishū tanatirā.

Haska rayarā nukunaki, habia nukū mae tsumashū nū pewa bainairā, hariri peke pewa bainarā, haskakīana unāpewakī, tapī pewa kubainarā. Haskakī bebū kiri habu rama ibiranaibu hatu xināshūkī, hatu yusīkī tapīma bainarā.

AAFI Valdenir Domingos Shane Huni





## Haska ni xarabu hiweabu tapishū kenea

Ni haska xarabu hiweabu xinātā kene bainarā, pe uīkī inū, pe nū xinā xinaki, hati nami keska hayaburā betxi kinā. Haska inū kuī xarabu shetemis kesta unā katsirā, haska unākinā habia nukuna pe inū, habia hi xarabu tuna pe kenā. Haska unā taewa katsirā; “20” hi xarabu katushū nū axiabuki, mekē bestiti shukuwa kaketanā, shuku betsanā rabe rabe hi xarabu ibuatā axiābuki.

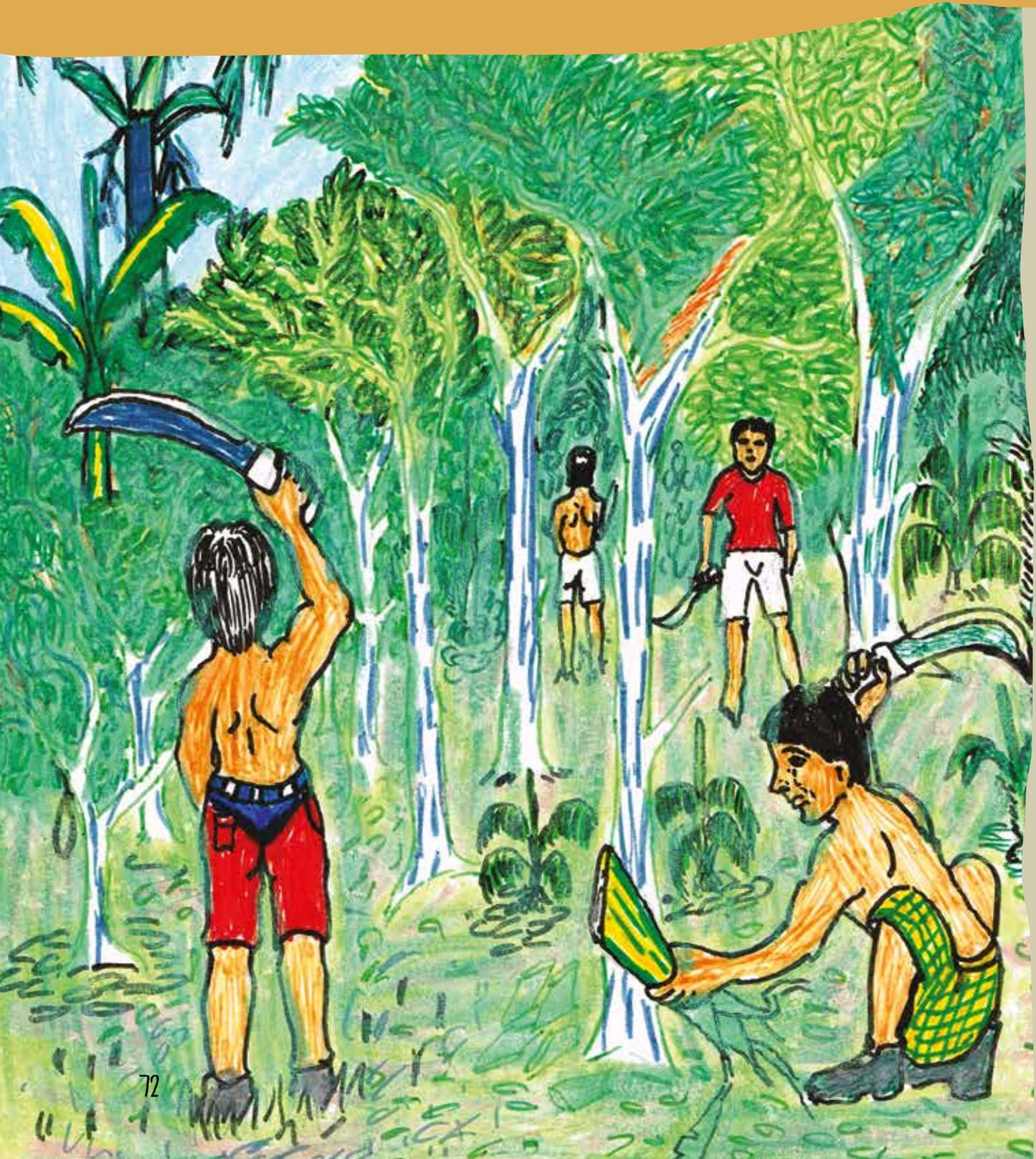
Ni besti ibuatanā, habia “20” besti nū axiābuki, haska nū tanarā, habias biarā, betsa xarabu nū tana xinaki. Haskawashū hati kuī xarabu shetemis, xinātā nū rayawarā, hati shete misbu nū betxi xinabuki. Haska raya berutā akirā, pe ē uī xinaki, haska wairā nukū raya kiri ana nū meni pexinabuki.

Há hi xarabu, hawē keya tapa inū hawē puru inū, hati bariā hiweabu betxi katsirā, hi siri meshtetā nū axiābuki. Haska tana kinā habia hiwe rapi mapuabu inū há nimerā mapuabu nū axiabuki. Haska rayakī nū uīyānā, harabesma raya nū atiru nū xinā xinabuki.

AAFI Aldenir Paulino Mana



# YUNU XARABU INŪ, PITI AKŪWĀ



Há mibã xarabu nũ bana biranairã, habia piti kiri ma nuku merabewa birani kiki; hati há shanëhiweabu inũ, há yumbũ kene unã biranaiburã. Hati yunu ma pikanairã: banĩnã, panã isãnã, tumi puirã, bitxuwãnë bẽpũ bũkaxrã, awarã yae bẽpũnã, manirã, barãnã, bẽpũ kabiarã. Haska pikani kiki, uwa tiãnã, haska piama nuitapa kubirã xinabuki, nawana besti pikanirã, na eska tiãnã, bimi xarabu shea kani kiki. Hati mibã birãkinã, ena akama habia nukunabu ẽ hatu ashũmiski, habuwa kene unã biranaibu hatu ashũkinã, habu pikĩ pewatã kuxipa bainũbunã.

AAFI Abel Paulino Bane

Nukũ raya akinã, pekiri nũ xinã miski, bebũ kiri nuku nabu xinãkinã, nukũ bakebu inũ, bababu hatu kiri xinãkinã, há mibã xarabu nũ hatu bana shunima sheakĩ na yumbũ kene unãibu hatu pima bãitirã. Haskawakĩ maewã hatu inãtã, hatube mabu xarabu rainãnã kainarã. Betsa pe xinãkinã, habia hanubi hi xarabũ pi hiweabu inũ, yuinaka xarabũ pitirubuki ishũ nũ xinã. Haska rayarã, habia nukuna inũ, habia ni xarabu raya misbuki, hati há nũ banai inũ, há nũ banama ketashametanã.

AAFI José Edson Sales Txanu (in memoriam)

Na mibã xarabu nũ uĩyãinã, rasibis hawẽrua xarabuki, hatirirã ma bimia buki. Na hati mibã nũ uĩkãshurã, habia ẽ banaimaki, bariã “1999” hanu rayai taekinã; habia hanu enabuya keyu hiwea ẽ tae kiranimaki. Hanus nũ hiweaburã: ẽ hutxi mestebu inũ, ẽ shanu yushabu inũ, ẽ ibu huni Ixã isãma inũ, ẽ ibu aĩbu Ayani inũ, hanurã rabe inũ besti bariã ẽ rayaniki, ni ibu keskarã, hatube hiwearã. Haskatã bariã “2004” anu ẽ mae betsã maeimaki, taraya rebukirã; mae “Seringal Independecia nurã.

Na eskatiã hanu ẽ taewa riaima, ma ibirani kiki, isã ẽ bana tuximarã ikani kiki, habia ẽ raya ni ibu hatu uĩma katsi ẽ akimarã. Haska banakinã, habia nuku Huni kuĩbũ piti inũ na habia tasuatũ nawabu inãtã, hatube mabu rainãnã kiranaki ishũẽ akimaki, isãnã habia piti pekẽ nũ akũ bana tiruki, habia pi hiwetirã.

AAFI José Edson Sales Txanu (in memoriam)

# YUNU XARABU INŪ, PITI AKŪWĀ





Mibā xarabu keyu tima nū bana xinaki, “yawā tama kabia”(castanha do brasil) shushu xarabu naweanu nū axiābu kirā. Haska naweanu banakinā, hari ni kuī kaīshanū nū axiāki, habu mai pe ria kaīshanunā, hawē pei xarabu niri ikainirā. Yawā tama kabiarā, habia nukuna inū, yuinaka xarabū piti periki. Na mae Yuraya namakirā, há yawā tama kabiarā hayamaki, haskakē mae betsa nua beshū axiābuki. Na eska tiānā ma nukū mae anu nū pawai, habia shanē tibi hatū hiwe rapi banakī, na naweanu bana kani kiki. Haskawa kinā habia nukū piti kiri nū pewai, há pi hiwei pe kāitirā.

Na eskatiānā nuku ni ibubunā, yawā tama kabia nū bana bainai, nukū shanē anurā. Yawā tama kabiarā, habia há niwewē kuī txakabu beai, hatūtsu aki kiaki, há hi ewapa inū, mebi akū tunā. Haskakē ni xarabunā, shetetā reshū ikabu, há pe huai nū nukū shete riamiski. Haskakē nirā peki, habiatū nuku niwe txakabu shete shūtā, hanushūpe nuku hene shuna nū shete miski. Haskakē ni hiwe rapi bana inū, naweanu mibā akū bana bainarā peki, habiatū há nū uīyama pewa kani kiki.

Na hi xarabu hiwe rapi inū, nawe anu nū banarā, habia niwe pepa nuku ashūkani kiki, nū hati mai bemaki hiweatū shete nūbunā. Na niwe nū shete misrā habia ni rukūtū shetetā reshū ika nū amis kiaki shete kinā. Haskakē habiabuya naxui ika hiwearā peki, haskakē ni xarabu keyu rerama, habia nukū nū hatu uīkī pewa bainaki, há rama ibiranaibu hatu pe baxi shūbāi katsirā, habu pe hiwe shanūbunā.

AAFI José Edson Sales Txanu (in memoriam)

Mibāti anu, mibā xarabu banakī hi xarabu bana bainarā, ina xarabu inawa bainarā, baka txite watā inawa bainarā, habia nukuna pe inū, habia ni xarabuna nū hatu pewa shunai. Haskawa kinā habia keyu tima xarabu nū hatu ashūi ikanai. Haskakē nuku ni ibubunā, haska xinātā nū hatu betā abainai, habu tapītā habuāri tsuma baīshanunā, hiwei pe katsirā.

Na eska matu yuikinā, habia haska misbu ē yui ikai, yuinaka xarabunā habiabuwā ariabaini kiki, ni xarabu maewakinā. Shara inū, bunānā habiabū akani kiki: ni hesheyanū hatu kapā baīkinā, hua pinū ika haki raski kawākinā, hatu txutakī akaswai kiaki, habu bakeya nūbunā. Hatu haskawarā hatiri nirā, hanu bimia kawā misbu kiaki, shara marā, ni xaraburā huaya biatā bimiama ikani kiaki. Haskakē sharanā habiatūni bimi imai kiki.

Ni xaraburā habiabū betsa xarabu hatu pewakī, hatu pima baini kiki, yuinaka xarabu inū habia nuku Huni kuī xarabu inū, habia hatumebi pikani kiki.

AAFI Abel Paulino Bane





Nuku Huni kuññũ uĩyãñã, nũ hamapai txakama hayaki nimerãñã; ni xarabu inũ, nukũ beya xaraburã. Haskakẽ tapĩtã nũ tsuma pewatã hawẽ hiwe kainaki, kaka pe kainirã. Nenurã ma habiati nũhayaki, haskawẽ nũ hiwearã, haskakẽ hanu nũ hiwea inũ haska nũ hiwei pe katsi ikairã nũ pewatã ikainaki. Ma mibã inũ, hi pepa xarabu akũ bana xinabuki, hiwe rapi inũ naweanurã. Haskawa kinã habia nukũ bakebu inũ, habia nuku nabu xarabu nũ hatu ashũ kubainai. Há ni xarabu nũ banairã, habia nukuna pe inũ, habia yuinaka xarabu nũ hatu pewa shunai.

Nukũ yuxibi xarabu ẽ kewã, hatũ nuku hamapai xarabu ramiwa shunibu nũ hanu hiweaburã. Mã uĩyãĩ haska ramiwanirã: mairã, barirã, usherã, hamapai betsa xarabu há tsuã atirumarã. Na mai yanushunã nũ uĩyãĩ, ni xarabu mapuaburã, nũ hiweaburã, yuinaka xarabu hiweaburã, ũpashrã, hati mai yanu nũ hiweaburã.

Na mae pashka nuku inãima burã, hanu nuku Huni kuĩ hiwetirã, nukũ bakebu uĩ hatube hiwetirã. Haskakẽ habia nukũ nũ abainai, nũ hiwea kiri xinãtã pewa bãikinã, hanu hawama hiwei pe katsirã. Haskairã nũ pai, nuku naburã akũ birãkani kiki, haskayarã mae nuku pashka shunimaburã, há ewamaki, ewairã nuku nũ ikanai. Haskakẽ nãtakea ikaibu uĩtã, nukũ mae anu pewati xinã bainãkawẽ, hariri hiwei pekainarã.

Haskakẽ na beya betsa xarabu nũ tapĩ biranai, hariri rayai pe kãitirã, hanu mae betsã kakĩ butima, habianu hatu baxi shubãiti nũ akanai, na eska xarabu hatu ashũkĩ inũ, hatu yusikĩnã. Haskawa kinã habia bebũ kiri xinãkĩ nũ akanai, nukũ bakebu inũ, bababu inũ, habu rama ibirã shanaibu hatu xinãkinã. Nukũ mae habia nukuna, ma nuku pashka shunibu, habia nukumebi nũ raya kiranai. Enabuya ẽ hatube hãtxai, nukũ hãtxawenã, haskakĩ ẽ hatu nĩkarã, habia pewatã hiwe kaina xinã kani kiki. Na raya ẽ akairã, habia nukunabũ ea katuimabu ẽ hatube raya miski, ẽ hatu rabewa habuwã ea merabewa miski, raya xarabu aka nurã.

AAFI Francisco Rosenir Txana Txanu

# APRESENTAÇÃO

A diversidade agroflorestal e as mudanças climáticas, associada à gestão territorial e ambiental das Terras Indígenas Kaxinawá do Rio Jordão, Baixo Rio Jordão, Seringal Independência e Kaxinawá/Ashaninka do Rio Breu são temas do livro Nossa Biodiversidade, Nossa Vida. Tem como autores os Agentes Agroflorestais Indígenas (AAFI), professores, agentes indígenas de saúde, lideranças, jovens estudantes das escolas indígenas e como principais destinatários, os alunos das escolas indígenas da floresta.

Organizado em duas partes, Paisagens Culturais e Diversidade Agroflorestal Indígena, os autores apresentam a história do povo Huni Kuĩ e das Terras Indígenas onde vivem, a partir da perspectiva climática, desde um tempo tradicional e histórico aos dias atuais. Na primeira parte, as narrativas priorizam um tempo da vida na floresta em que se vivia com fartura, festas e alegria, conforme suas tradições culturais. Quando chega a frente extrativista na Amazônia, com a exploração da borracha, em meados do século XIX, início do XX, chega também o “aperreio”. Neste período, a floresta começa a ser ocupada pelas empresas seringalistas, caucheiros peruanos, seringueiros vindos do nordeste brasileiro. Eles trazem novas relações produtivas, violências, medos e incertezas para os Huni Kuĩ. Instala-se o “tempo do cativo”, marcado pela exploração da força de trabalho e por muitas injustiças. Nos anos 70 e 80 os Huni Kuĩ se reorganizam, com suas parcerias, ao redor dos direitos indígenas pela retomada de suas terras. É o tempo em que se ampliam as lutas pela autonomia dos povos e pela demarcação das Terras Indígenas. São diversos os momentos desses percursos e as conquistas desses tempos. Neste livro, no entanto, está apresentado como marco mais recente de conquistas o surgimento da “categoria de Agente Agroflorestal Indígena” e o trabalho com gestão territorial e ambiental.

O clima é também um tema abordado na primeira parte. No tópico “As mudanças climáticas e seus efeitos”, apresenta-se um vasto repertório de situações concretas afetadas pelas alterações climáticas da atualidade: o curso das águas, os ciclos de chuvas e das secas, as mudanças nas florações vegetais, a escassez, mudanças da temperatura, que já anunciam risco de extinção de algumas espécies na fauna e flora. Todos esses fenômenos verificados como consequência do aquecimento global. Os autores refletem também sobre o seu impacto nos conhecimentos indígenas, uma vez que, ao influenciar os ciclos e comportamentos da fauna e da flora, o que tem relação direta com plantios e colheitas, estas mudanças ameaçam os ensinamentos dos pajés, a relação com os espíritos, os ritos que, para os Huni Kuĩ, é o próprio sentido da vida.

No livro percebe-se, ao comparar a vida como era antes e como ela é hoje, que o indispensável é respeitar a natureza. Que o manejo e o uso correto da floresta é a principal condição para a existência humana. Mas, ao mesmo tempo, os autores colocam a necessidade de reinventar, ou adaptar suas práticas, em razão das mudanças do clima que hoje os afetam. A consciência em relação a este fenômeno é destaque em todos os textos e depoimentos. Nas conversas que tivemos com eles, em especial com os Agentes Agroflorestais Indígenas, percebe-se o quanto é difícil lidar com mudanças rápidas e tão impactantes, que não foram causadas por eles. Para isso, também todo processo do trabalho de que resultou este livro, ajudou a reafirmar que manter a floresta é uma das soluções para o equilíbrio do clima.

A segunda parte, Diversidade Agroflorestal Indígena, é a narrativa de experiências sobre o manejo e a implementação de Sistemas Agroflorestais. Reflete-se aqui como esse trabalho, realizado pelos AAFIs com suas comunidades, assegura a soberania alimentar e disponibiliza os recursos naturais e agroflorestais indispensável para os Huni Kuĩ. Os modelos agroflorestais, associado às demais atividades de conservação de recursos naturais que os AAFIs realizam, atendem princípios ecológicos em sua essência que aumentam a fertilidade do solo, absorvem carbono da atmosfera, valorizam espécies nativas, contribuem na regulação do ciclo hidrológico e possibilitam a conservação da biodiversidade, assim como contribuem com a manutenção de importantes serviços ambientais.

A sistematização destas experiências é o principal resultado de uma série de viagens de assessoria realizadas para as TIs presentes no livro. Juntas, as quatro terras somam 138.709 hectares, sendo a maior parte desse território área de floresta conservada e manejada pela população indígena que vive ali. Para este livro acompanhamos um total de 408,4 hectares de trabalho dos AAFIs, composto por quintais e sistemas agroflorestais implantados em áreas degradadas ou em áreas de vegetação secundária que foram enriquecidas. Com isso, os quintais, os SAFs, os roçados tradicionais e as florestas manejadas formam um importante mosaico agroflorestal. Sua dinâmica é responsável pela manutenção da cobertura vegetal predominante nestas Terras Indígenas.

O livro nos apresenta situações vividas no passado, no presente, e nos indica um futuro. Cumpre a função de manter e valorizar conhecimentos indígenas sobre a floresta; de buscar alternativas e soluções necessárias para o presente focando o Agente Agroflorestal Indígena e seu trabalho. Os AAFIs, os principais autores deste livro, têm sido firmes ao sustentar um alinhamento entre princípios ecológicos e saberes tradicionais, fortalecendo suas culturas, com foco na soberania alimentar, na conservação dos recursos naturais e na responsabilidade socioambiental visando mais equilíbrio e bem estar para toda a humanidade.

Vera Olinda Sena  
Ana Luiza Melgaço



PARTE I  
PAISAGENS CULTURAIS



# NO TEMPO DA MALOCA

Um tempo com mais festas... As sementes tradicionais... Era um tempo mais farto... *Nossas ferramentas eram outras.*



## QUANDO NOSSO POVO HUNI KUÏ VIVIA NA MALOCA

Antigamente existia a maloca grande com o cacique que governava. A comunidade morava na terra firme, na cabeceira do rio, nas divisões dos igarapés e a terra era boa e arenosa. O chefe coordenava, todos os homens trabalhavam, um grupo caçava e outro pescava. A mulher do chefe governava todas as outras mulheres, elas faziam a preparação da comida.

Quando amanhecia todo mundo levantava e a mulher do chefe chamava todas as mulheres para combinar as atividades do dia, organizava o grupo para pegar macaxeira, milho, banana e outros produtos do roçado. Outras pegavam mudubim para fazer caiçuma. O resto da comunidade ficava na maloca para fazer a preparação do material de cozinha, panela de barro, prato de barro e outros objetos. Todas faziam produção de artesanato, colar de dente de macaco, algodão e de sementes nativas. Faziam abano, esteira, paneiro cipó e cesto. Todos usavam pintura de jenipapo e urucum.

A *Shaneibã* trabalhava dentro do *kupixawá* (maloca), com a cultura viva, fazendo as comidas típicas do Huni Kuï, comendo junto dentro do *kupixawá*, todos alegres, tomando caiçuma de milho e mudubim. O trabalho do homem era caçar, trazer a caça para entregar ao chefe para ele dividir a carne entre a comunidade e cada família. Tinha criação de animal silvestre, macaco, mutum, jacamim, papagaio. O legume era plantado no roçado remendando com o *kupixawá*.

Naquele tempo a luz só tinha a do fogo e se fazia festas, danças, para chamar os legumes, para fazer o batismo, para tomar o cipó, que é a nossa força espiritual. Tinha pajé tradicional que vivia no espaço de fora do *kupixawá*. Ele curava com a força do rapé, do *Nixi Pae* e com as ervas poderosas e acreditava somente em *Yuxibu*, *Yubebu*. Não tinha problema, não tinha doenças desconhecidas, porque não se alimentava com alimento industrializado. Não usava remédio da farmácia, o pajé curava com medicina tradicional, cantoria tradicional, *pakari ika*, *huni meka* e outros.

A pupunha era a principal árvore do povo Huni Kuï, porque faziam os artefatos, os instrumentos, as armas, as bordunas, as flechas e os arcos. Naquele tempo na floresta era cultura viva com alegria.

AAFI Francisco Rosenir Sabino Txana Txanu  
AAFI Vanderlon Pinheiro Shane



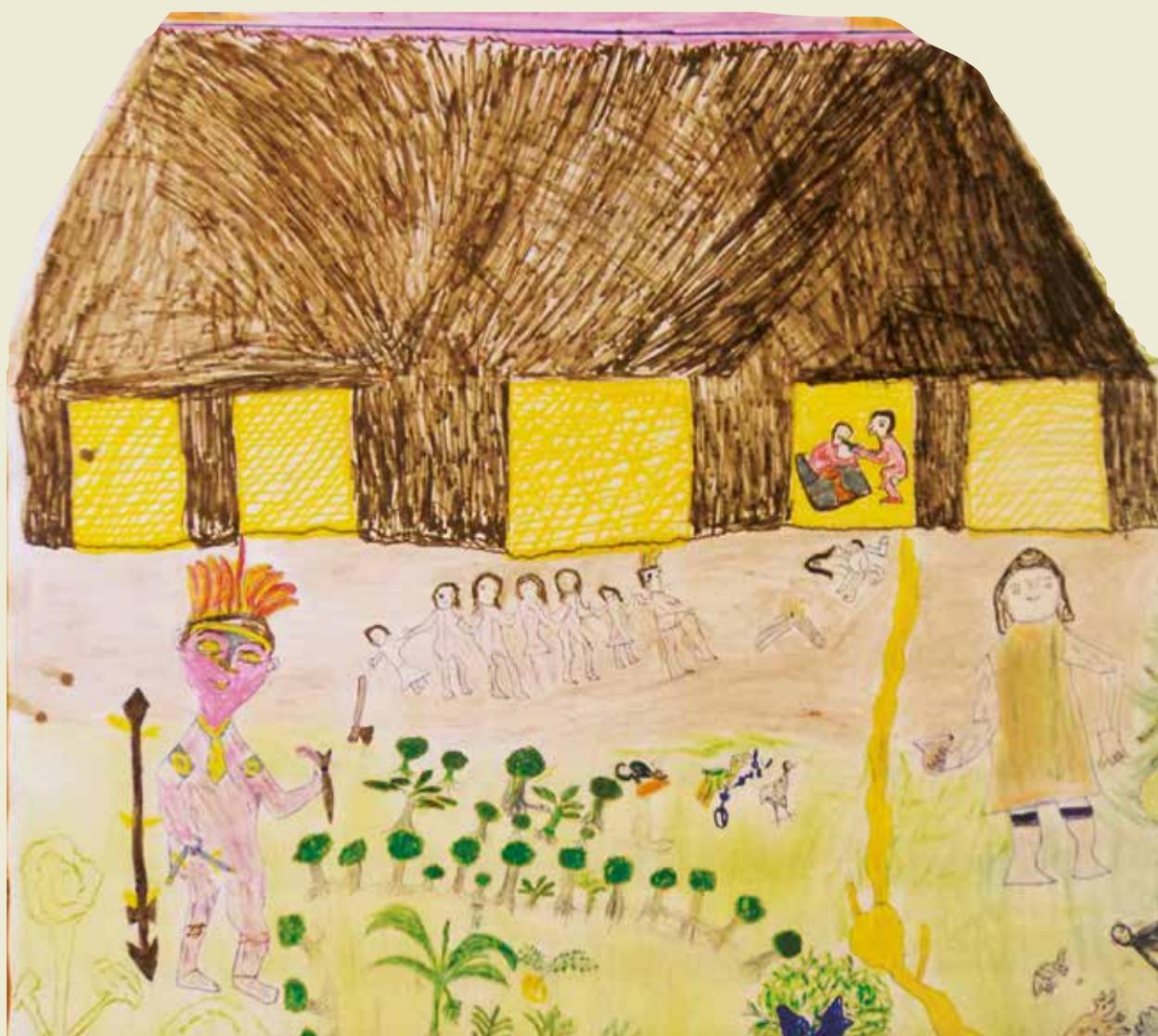


## COMO SE FAZIA O ROÇADO

No Tempo da Maloca os Huni Kuĩ faziam roçado, mas não derrubavam aqueles paus grossos, porque o machado era pequenininho, não tinha como derrubar. O roçado era mais miúdo e aproveitavam bem o trabalho.

Tem um velho conta a história que, naquele tempo, para fazer roçado, anelavam as árvores grandes e quando as folhas caíam, faziam coivara para conseguir derrubar a árvore grande para fazer a clareira e poder queimar e fazer o roçado. Eles batiam a palha com outro pau e quando murchava eles metiam fogo, queimavam aquele canto e começavam a fazer o plantio, era assim que se fazia. Pelo que falavam, antigamente viviam mais nos afluentes, na terra firme, era difícil morar perto do rio. Ainda hoje a gente vê muito vestígio desses parentes antigos. Vê vestígios de panela e de tibungo.

Pedro Paulo Tka Matsi

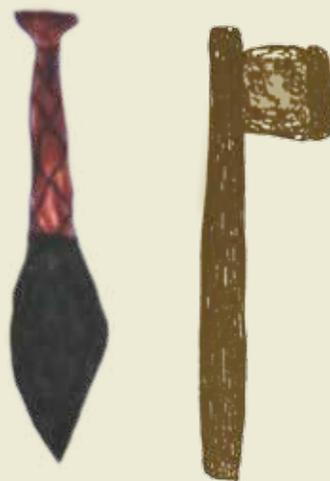


## MACHADO DE PEDRA E TERÇADO DE PUPUNHA

Na ciência do povo Huni Kuĩ não se colocava roçado envolta da maloca todos os anos. Onde brocavam o roçado, derrubavam a área com machado de pedra, com terçado de pupunha, aproveitavam o terreno, plantavam três anos, depois abandonava. Com três anos já cria capoeira para não faltar fauna.

Nós nunca desmatamos na beirada do rio, a ciência do povo Huni Kuĩ sempre colocava o roçado dentro da terra firme, que é uma terra mais arenosa. Nossa biodiversidade é de antigamente, por isso nosso direito de plantar nosso amendoim, nossa banana, nossos legumes, é no tipo de solo de acordo com a ciência Huni Kuĩ.

Liderança João Sales Nixi Waka



# NO TEMPO DA CORRERIA



## UM TEMPO APERREADO

As comunidades ficavam muito preocupadas de morar em um local só. Era um tempo aperreado. Chegou o medo. Todo mundo corria com medo de bala, medo de morrer, medo de ser pego. Era um tempo do silêncio. Mudavam de local para não morrer. iam plantando o roçado e deixando para trás, fugindo, deixavam ferramentas. Foi quando começou a perder muita ferramenta, por que não armazenava, não colhia, ou passava do tempo limite para colher, e se perdia.

AAFI Jonas Pereira Maná

## NOSSOS VELHOS VIVENCIARAM MUITOS MASSACRES

Nossos mais velhos antepassados viveram muitos massacres no tempo da correria, quando nas cabeceiras dos rios e igarapés, viviam os Huni Kuĩ, que eram considerados isolados, até chegaram os barcos com os nordestinos que vieram explorar a região. Existia uma floresta com muitas árvores de várias espécies, como mogno, cedro, samaúma, seringueira etc.

O povo nordestino do Brasil chegou na floresta e começou a exploração, o massacre, a matança. Matavam com bala, com pau, com faca. Os nordestinos, principalmente os cearenses, sabiam de várias orações e amansavam alguns índios que estavam isolados. Com isso conseguiram pegar comunidades inteiras trazendo todos amarrados em uma só corda. Depois, trancavam em barracões como se fossem animais, como se fossem porcos presos para matarem na hora que quisessem. Os homens, os jovens, adultos e idosos eles matavam. Já as mulheres bonitas os patrões seringalistas casavam com elas sem que elas quisessem.



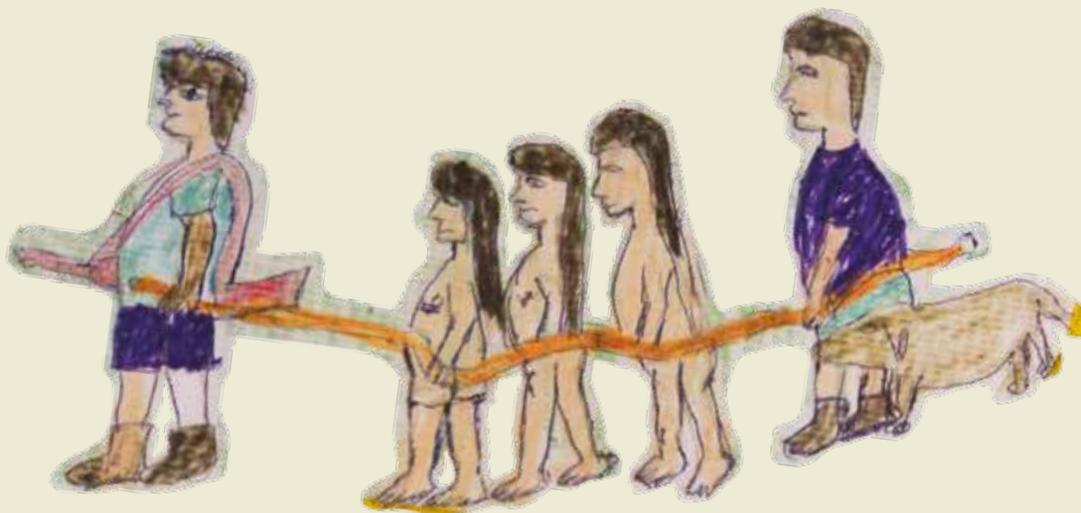
Quando os nordestinos chegaram já começaram as mudanças. Começaram a explorar os recursos naturais dessa região, as madeiras de lei, a diversidade da flora e fauna dessa região. Nessa correria, além dos índios, eles matavam vários animais como veados, porcos e onça, matavam deixavam a carne lá e traziam só o couro. Eles vendiam esse couro para fora do Brasil, eles não sabiam o preço e tinha gente que trocava por espingardas novas. Para tirar o couro, eles atiravam na cabeça do animal, para não estragar o resto do corpo.

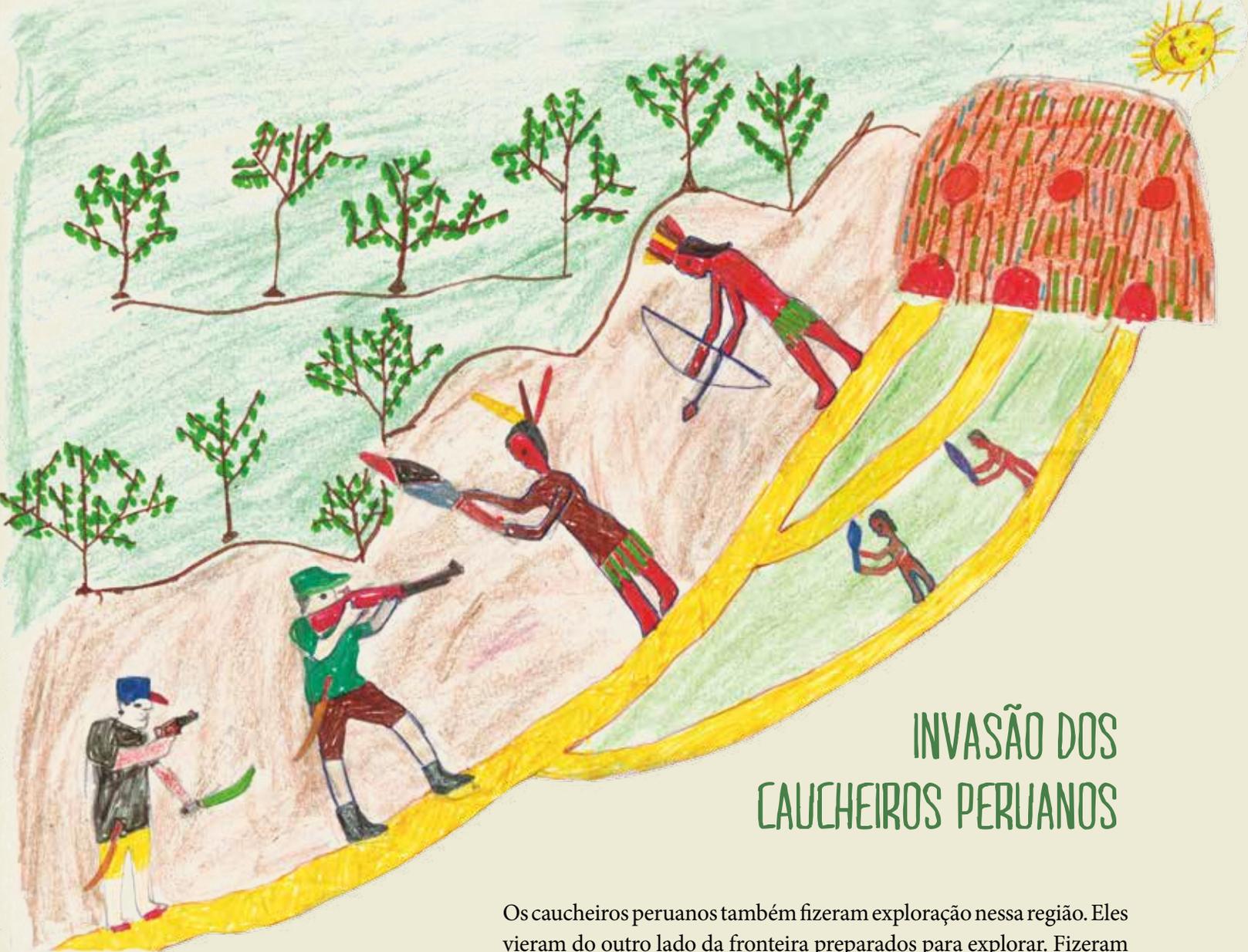
O rio era fundo e agora é raso. Começaram a destruir a mata ciliar. Dizem que esse rio Jordão era muito fundo, que na região tinha poço fundo e hoje não tem mais. Onde era pausada não tem mais, onde tinha riqueza de mata ciliar já foi bastante explorado também e isso causou bastante erosão. Foi essa exploração dos nawa.

Os nordestinos já vieram começando a abrir espaço para trabalhar com os índios. Eles tinham a segurança que andavam com a faca na bainha, com o relógio, eram barbudos; eles eram piratas. Era para fazer medo. Os patrões seringalistas já vieram abrindo espaço e se considerando dono do seringal. Quando chegaram já vieram explorando, fazendo pasto, criando e colocando animais, serrando madeira, colocando as casas. O boi, o pasto, a criação de galinha caipira, eram criações que trouxeram e introduziram aqui. Além disso, quando estavam explorando essa região já iam pesquisando geograficamente o que existia dentro dessa área, deste ambiente.

Os nordestinos chegaram explorando o território indígena, dizendo que nossos territórios eram deles. Causaram bastante problema no trabalho dos caciques do *Shubuã* e dos pajés. E já iniciaram grandes problemas nas comunidades com a bebida alcoólica, invasão, briga interna e preconceito.

AAFI Vanderlon Pinheiro Shane





## INVASÃO DOS CAUCHEIROS PERUANOS

Os caucheiros peruanos também fizeram exploração nessa região. Eles vieram do outro lado da fronteira preparados para explorar. Fizeram casas, aí depois andando pela floresta, encontraram malocas grandes do povo Huni Kuĩ. Foram observando e depois muitos peruanos caucheiros foram invadir o kupixawa. Fizeram uma guerra. Foram muitos conflitos, tocaram fogo no kupixawa, queimaram todos os artefatos que tinham. Outros Huni Kuĩ correram pela mata, fugindo com medo de morrer. Depois os caucheiros armados pegaram as mulheres e foram trazendo para casar com elas. O tempo da correria foi que invadiram, exploraram a nossa cultura e o povo Huni Kuĩ.

AAFI Francisco Rosenir Sabino Txanu

# NO TEMPO DO CATIVEIRO





Quase tivemos que abandonar nossos costumes. Tinha que cortar seringa e organizar a produção de seringa. Era só uma espécie de planta, a seringueira. A maneira que os homens trabalhavam não era certa. Na floresta não pode viver fazendo somente uma atividade. Tem muita coisa para fazer: roçados, pescaria, coletas das ervas medicinais, caçar. Manejando assim é que segura a natureza.

CAFI Jonas Maná

## O SERINGAL ATRAPALHOU NOSSO JEITO DE VIVER

Antes do seringal, nós não explorávamos a seringa, porque não tinha necessidade de fazermos isso. Quando os nawa chegaram aqui e descobriram a seringa nas nossas terras formaram os seringais onde tinham muitas estradas. Definiram os locais para explorar o látex e disseram que a terra era deles, que era o seringal deles e ficaram com nossos territórios. Passaram por cima das leis indígenas e se o indígena não aceitasse as leis dos nawa eles nos matavam.

O seringal atrapalhou muito a nossa vivência, nós não tínhamos mais direito a nada em nossos territórios depois da chegada dos *nawa*. Nós fomos obrigados a sair do nosso grupo e trabalhar no seringal para ter direito a roupa, para ter um terçado, um machado, uma enxada. Nós tomamos àquela direção do *nawa* debaixo do massacre, e queríamos também aquele material industrializado, porque era mais forte dentro do seringal tinha muita mercadoria e era muito fácil de trocar por couro de gato, de jabuti e até por sexo com as mulheres.

Enfim atrapalharam muito as nossas vidas, porque se nós começássemos a brigar com os *nawa* eles nos matavam, eles sempre tinham armas e as nossas flechas não resolvia. Os seringais foram feitos na base do massacre, eles tiravam a pele das pessoas vivas, e quando você levava muitos quilos de borracha, eles diminuía nossa produção cobrando a tara. Os índios não sabiam de nada, então não falavam nada, tudo estava bom, se desse um quilo de açúcar, uma rapadura já liquidava tudo. Os outros *nawa* sabedores que também eram seringueiros, só embarcavam a produção deles quando tinha o aumento para depois acertar na conta, e nós não fazíamos isso, liquidávamos em troca de um objeto.

Ensinaram-nos os maus costumes, hoje nós estamos criando as impurezas com esse gado ao redor de casa, pois quando o gado solta gases e alguém respira fica doente, e isso é consequência do seringal que trouxe esse mau costume para os índios de começarem as criações. O seringal só foi bom para os *nawa* para os indígenas não foi.

Liderança João Sales Nixi Waka





## O OFÍCIO DE SERINGUEIRO

Nesse tempo da seringa, os parentes aprenderam com o *nawa* como defumar a borracha, fazer a bola de borracha, o *cernambi*. Naquela época os parentes trabalhavam cortando a seringa e todo mundo aprendeu. Acordavam ainda de noite, saíam de madrugada, viam como é que cortava, como é que limpava as estradas. Aí começaram a trabalhar como seringueiro. Iam trabalhando e comprando as mercadorias: coisas de cozinha, utensílio, roupa, tecido, machado, enxada, terçado, sabão, querosene, sal, açúcar, munição, estiva, isqueiro, fósforo, cachaça, álcool.

Naquela época não existia nem motor, os seringueiros sempre andavam com o barco varejando, pegando mercadoria e levando a borracha. Mas as famílias de índio seringueiro não ficavam trabalhando só no seringal. Ficavam plantando, caçando e cortando seringa. Tinha toda a floresta em volta, aves e animais.

No tempo da seringa os índios trabalhavam muito, enfrentavam muita luta com dificuldade. No final do ano, na prestação de contas da seringa, os patrões brancos enganavam o povo Huni Kuĩ. Antigamente o povo não era como a gente é hoje que estamos alfabetizados.

Desde quando os parentes Huni Kuĩ começaram a aprender a comprar e negociar com o patrão *nawa*, viajando com eles, baixando o rio para deixar a borracha, e pegar mercadoria, passavam três ou de quatro ou cinco meses fora da sua família, é que começaram a morar sozinho em uma colocação. Moravam na colocação somente para produzir seringa e pagar sua dívida conta com o patrão. Por isso não conseguiam fazer sua cultura tradicional. Também o patrão não deixava mais falar língua Hãtxa Kuĩ, somente a língua portuguesa.

AAFI Josias Pereira Mana

# NO TEMPO DOS DIREITOS E DO GOVERNO DOS ÍNDIOS





No Tempo dos Direitos a vida ficou mais calma. As comunidades acharam um local bom para plantar e ali moravam. Local mais areado, mais na terra firme. Quem se salvou, ficou. Tem mais chance para plantar, trocar, conhecer. No Tempo dos Direitos chegou a oportunidade. As pessoas se organizavam para fazer seus plantios por família. Começaram a fazer os quintais e os sistemas agroflorestais. Começou a morar mais perto. Nesse tempo chegou o Agente Agroflorestal Indígena.

AAFI Jonas Maná

## CRIAÇÃO DAS TERRAS INDÍGENAS

Todos os Huni Kuĩ do Jordão moravam no centro da mata. Os Huni Kuĩ foram obrigados a dar espaço para trabalhar com os nawa, morando no centro e cortando a seringa. Depois que o governo, a FUNAI, reconheceu a nossa luta, deu um pouco de direito para ter uma terra para o próprio povo Huni Kuĩ viver, pra cuidar de sua família, cuidar de seus filhos. Foi a FUNAI e o Txai Terri, que chegou em 1975, que reconheceram o povo Kaxinawá, que vivia lutando no centro da mata, trabalhando com dificuldade. Ele informou sobre o nosso direito e começou trabalhando, ajudando o Huni Kuĩ a ter terra. Durante esse tempo, tinha o nosso chefe o *Shaneibu* Sueiro Sales que tinha uma madrinha *nawa* que ficou viúva e foi embora. Aí deixou o seringal Fortaleza para o Sueiro, onde juntaram as famílias do povo Kaxinawá para trabalhar com *Shaneibu* Sueiro Sales.

Quando o Txai Terri chegou fez um documento e depois a FUNAI pagou a indenização de todos os seringalistas *nawa* para saírem, mas eles ainda brigaram. Depois todo o povo Huni Kuĩ, que estava espalhado pelos rios Tarauacá, Envira e D'ouro, se juntou. Depois chegou toda essa gente para fazer a demarcação. Vieram muitos *nawa* fazer a demarcação. Tinham seis seringais, aí criaram a cooperativa.



Depois da cooperativa, foram se organizando para trabalhar com os professores Kaxinawá mesmo, Huni Kuí para ensinar o povo. Aí que entraram os professores e os agentes de saúde indígena. O Agente Agroflorestal surgiu depois. Nessa época a população que só tinha 350 pessoas, mas foi aumentando, a gente também aumentava a terra, tinha só a TI Alto Rio Jordão demarcada. Depois disso a população aumentou, então conquistaram outra Terra Indígena do Baixo Rio Jordão, mas continuou aumentando a população e compraram o Seringal Independência remendendo três Terras Indígenas.

AAFI Francisco Rosenir Sabino Txanu





## DEFENDENDO AS TERRAS INDÍGENAS

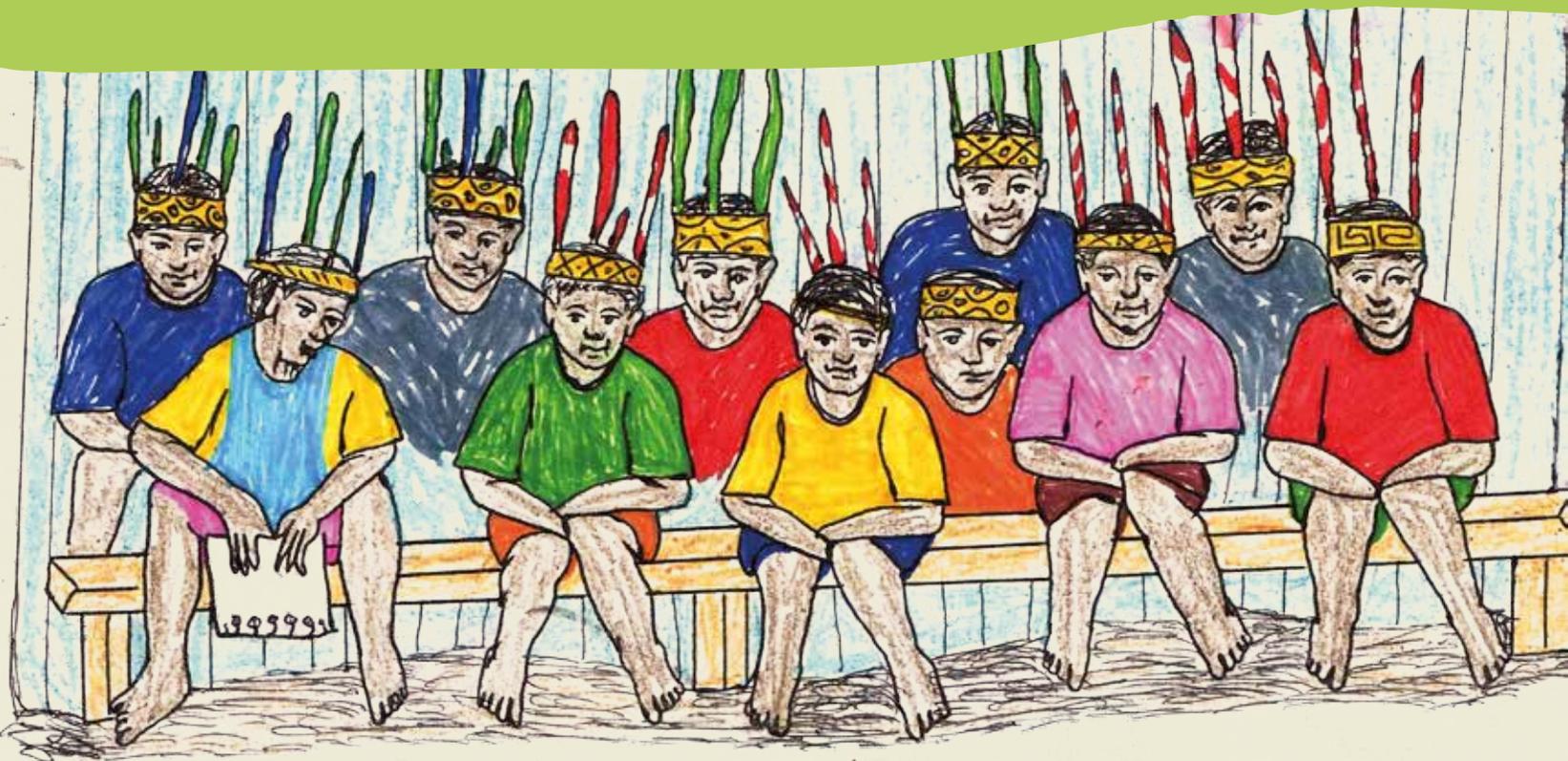
Com a ajuda da FUNAI, da Comissão Pró Índio e do CIMI os Huni Kuí souberam que tinham direito a terra. Os índios mais velhos de cada região do Acre começaram a pensar junto com suas comunidades sobre esse direito. Assim, as lideranças de cada nação indígena passaram a ir fazer a representação em Rio Branco e em Brasília. O chefe de cada povo indígena começou a brigar pela demarcação das Terras Indígenas para seu povo. Com muita luta cada nação indígena conseguiu conquistar suas Terras Indígenas. Temos direito de ter nossa própria escola, nosso posto de saúde e nossa cooperativa. Assim sabemos agora que todas as nações indígenas tem o direito de ter terra para morar até o final dos tempos. De 1973 a 1980 só morava os nawa em seis seringais dentro do rio Jordão no Seringal Revisão, Fortaleza, Transoal, Jardim, Bonfim e Terra Firme. Em 1985 os índios demarcaram a Terra Indígena. Os nawa foram embora e hoje nós indígenas moramos em 32 aldeias dentro de três Terras Indígenas no rio Jordão e no rio Tarauacá.

AAFI José Rodrigues Shane





# O AGENTE AGROFLORESTAL INDÍGENA E A GESTÃO TERRITORIAL E AMBIENTAL



## O AGENTE AGROFLORESTAL INDÍGENA

O trabalho do Agente Agroflorestal Indígena (AAFI) chegou e fortaleceu mais, para poder a gente trabalhar com esse novo trabalho de gestão ambiental. O trabalho do AAFI não é só plantar, mas tem que mobilizar dentro da terra indígena, trazer sementes, fazer intercâmbio, fazer seus plantios nos quintais, fazer os SAFs, enriquecer a capoeira. Estamos trabalhando tanto na área de conservação, principalmente das matas ciliares, em nascentes dos rios, dos igarapés, do igapó e estamos trabalhando no manejo sustentável dos nossos recursos naturais e agroflorestais. Quando a terra foi demarcada teve a placa identificando a quem pertence a Terra Indígena. Tem muitas coisas que a gente vem trabalhando e já estamos vendo os resultados.

AAFI Aldemir Luiz Matheus Bina

## O PLANO DE GESTÃO TERRITORIAL E AMBIENTAL

Quando as aldeias foram criadas ficou diferente o modo de viver. A população cresceu bastante e já começou a consumir os recursos que tem nesse ambiente, dentro das Terras Indígenas demarcadas. Antes de ter a demarcação, teve muito invasão de nawa, que viviam atrás das caças, atrás da madeira, trazia a bebida alcoólica para a comunidade, por isso depois da demarcação ficou um pouco melhor. Para as pessoas estranhas não é mais permitido entrar, melhorou um pouco e diminuiu a entrada de bebida alcoólica, a invasão, o conflito entre o povo branco com o povo indígena.

Iniciou o trabalho dos Agentes Agroflorestais Indígenas, e a gente combinou com as lideranças locais e registramos um documento principal de nós indígenas, que através de um acordo comum, criamos o Plano de Gestão Territorial e Ambiental (PGTA) das três Terras Indígenas do Jordão. Isso foi em 2005. Hoje nós, Agentes Agroflorestais somos os guardiões da floresta, trabalhamos na defesa do nosso povo e da floresta, da conscientização do nosso povo de como cuidar da gestão do nosso território.

A gente pode controlar nossos recursos naturais para não acabar, temos que pensar assim para desenvolver cada vez mais. No dia de hoje a gente está tranquilo, porém a Terra Indígena não cresce e a população cresce. Então por esse motivo nós temos a preocupação. Nós Agentes Agroflorestais, com os líderes indígenas e a comunidade indígena temos que ter uma estratégia para fazer esse trabalho, construir casas, criar animais domésticos, usar nosso território.

Agora com os novos tempos, a gente está falando através do nosso documento PGTA que a gente está implementando, é o nosso documento principal, esse é o nosso papel, dos próprios agentes agroflorestais com a comunidade pensando no manejo dos recursos naturais, agroflorestais, no desenvolvimento comunitário e no nosso valor, para o presente e as futuras gerações para sempre.

AAFI Vanderlon Pinheiro Shane



## CUIDANDO DO NOSSO FUTURO

Os AAFIs estão trabalhando nas Terras Indígenas junto com as comunidades, fortalecendo as práticas tradicionais de trabalho e cuidando dos recursos naturais da Terra Indígena, floresta, água, peixe, caça, medicina, sem causar destruição e poluição na natureza. Mantendo a nossa segurança e soberania alimentar em cada aldeia, pensando no futuro para as futuras gerações, pois hoje a população está crescendo e a terra não vai aumentar. Hoje temos que mudar as nossas estratégias, olhar o futuro para os nossos filhos e netos viverem com qualidade de vida, mantendo a nossa saúde, cuidando dos nossos recursos naturais, fazendo criação de animais silvestres como quelônios, criação de animais domésticos como pato, galinha, peru e outros. Também a piscicultura através da criação de peixes no açude, pensando na melhoria da qualidade de vida, minimizando a pressão sobre as caças e as pescarias, fazendo o manejo dos recursos naturais.



Com tudo isso trabalhamos no mapa da aldeia *Mae Bena*, mapeando todas as áreas de uso dos recursos naturais, identificamos no mapa onde nós trabalhamos com roçado, praia, bananal, rio, igarapé, lago, campo de futebol, aldeia, limite da aldeia, cacimba e SAF.

É importante o AAFI trabalhar junto com a comunidade pensando na qualidade de vida para o futuro, ensinando os alunos a fazerem mudas, plantarem mudas de cada espécie nos SAFs, na capoeira, recuperar áreas abertas pensando em ter muitas frutíferas na comunidade. Na minha aldeia fizemos produção de mudas, construímos oito sementeiras, plantamos sementes de maracujá, café, acerola e cacau. Nós AAFIs trabalhamos com a comunidade *Mae Bena* ensinando na prática a forma de plantar e construir sementeiras. Repasso as informações para a comunidade para tomar responsabilidade sobre o cuidado das mudas, regando duas vezes por dia de manhã e a tarde.

Esse trabalho é para que possamos alimentar a nossa saúde, fornecer para a escola a nossa merenda regionalizada, para os nossos alunos, cuidar do nosso meio ambiente e dos nossos recursos naturais.

AAFI José Edson Sales Txanu





## CUIDAR DA NOSSA BIODIVERSIDADE

Nós temos que preservar a nossa biodiversidade, não é só o ser humano que tem vida, a cobra tem vida, o jacaré, as plantas, os peixes, a terra, a água, todos também tem vida e por isso nós não podemos acabar com tudo, temos que cuidar da nossa biodiversidade.

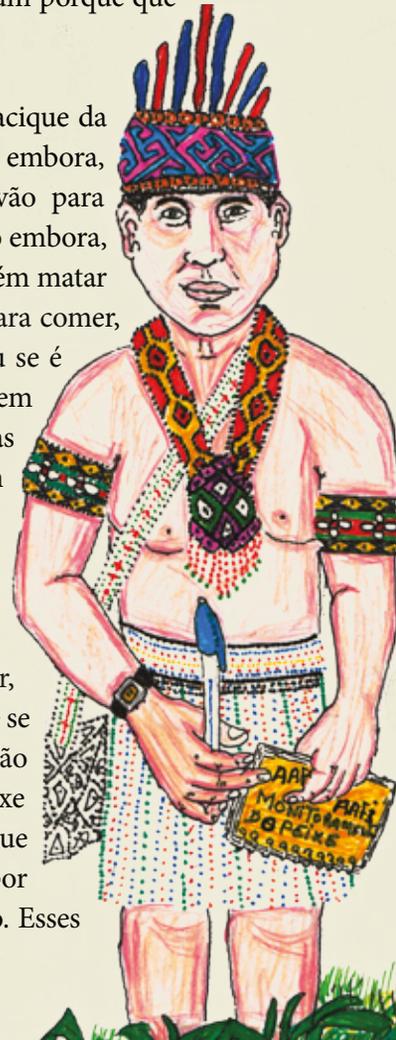
A Jibóia é nosso sagrado. Você só vai conseguir tomar a energia que tem no espírito da Jibóia, se engolir a língua dela para aprender a cantoria do cipó mais rápido. A Jibóia traz outros ensinamentos, traz muita sabedoria.

Dentro da nossa ciência, do nosso direito, se matar um animal com a função na cultura, sem necessidade, é preciso explicar para quem matou. Se você derrubar uma árvore sagrada tem que ter um porque que você derrubou, vai explicar o motivo.

Na turma da terra o chefe é o tamanduá, ele é o cacique da caça, se matarem o tamanduá a caça vai todinha embora, onde o cacique da caça anda, as outras caças vão para procurá-lo, se não encontrar, dali mesmo elas já vão embora, vão para outro local, se mudam para longe. Se alguém matar o tamanduá, tem que dizer para que matou, se é para comer, ou para tirar o couro para fazer um artesanato, ou se é para tirar o osso para fazer flautas, se você atirou em um tamanduá bandeira ele vai onde estão as outras caças e sai avisando todo mundo e ai você não tem mais caça.

A cobra grande é a comandante desses grupos de animais que vivem na água, se você matar uma cobra grande que mora dentro de um poço, ele vai secar, porque o espírito da cobra também mora lá dentro e se você tira a vida da cobra o poço vai vazar, porque não fica espírito nenhum lá dentro. Se você pegar um peixe muito grande, como o surubim, o poço seca porque não tem mais o bicho grande morando lá dentro, por isso que temos que usar os recursos com equilíbrio. Esses animais são os chefes dos outros animais da água.

Liderança João Sales Nixi Waka







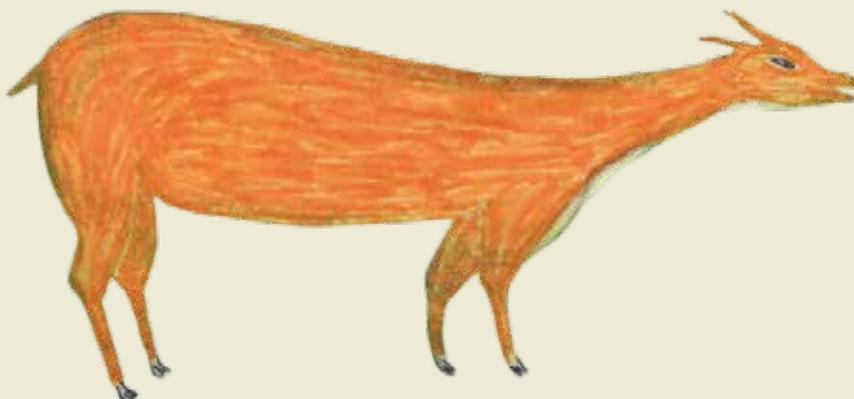
## CONSERVANDO A NATUREZA

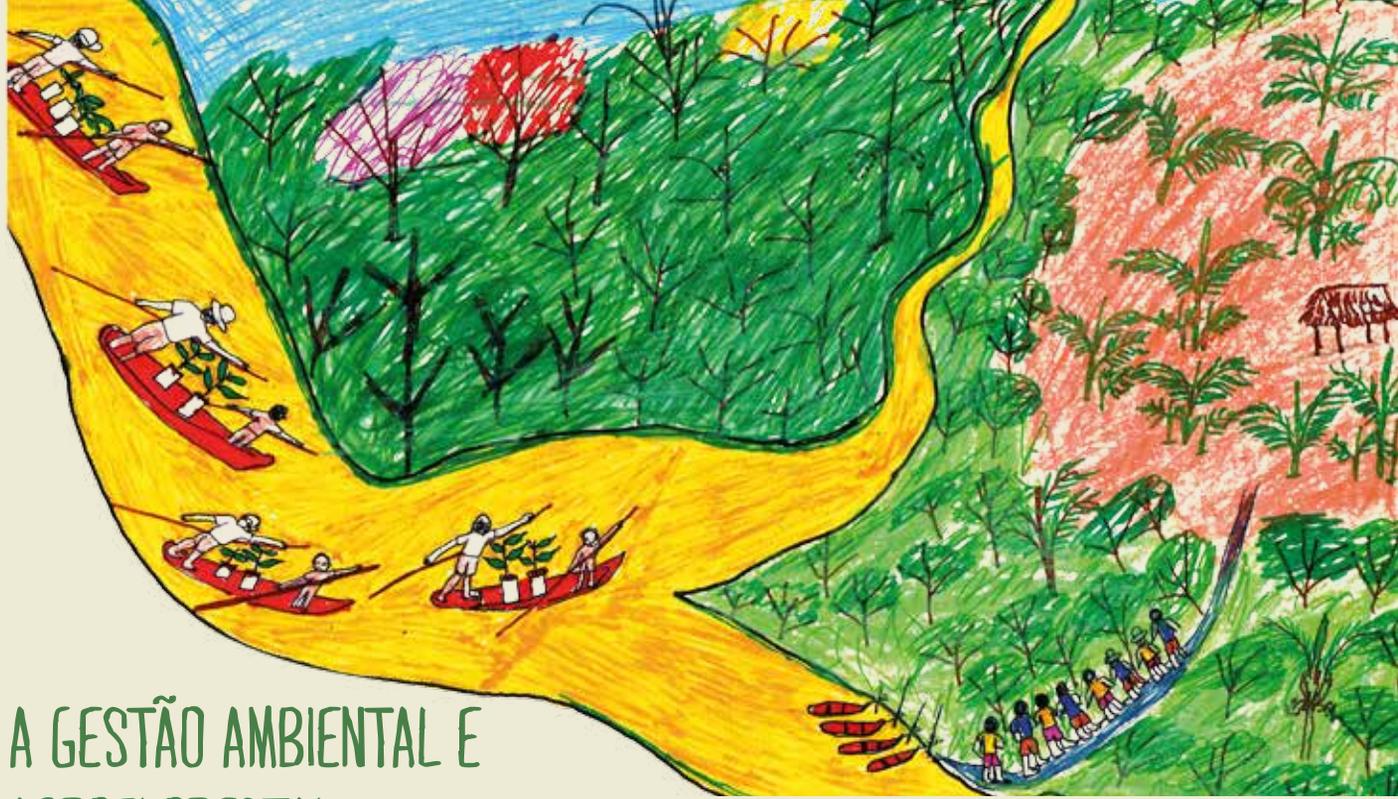
Nós estamos preservando e cuidando da nossa floresta. Nos igarapés tinha muita caça, que quase acabou no tempo das correrias e do seringal. Hoje em dia através dos conhecimentos que estamos adquirindo, estamos deixando áreas de refúgio para preservação das espécies, peixes, tracajás. Antes nós não sabíamos nada sobre essa área de refúgio, e os homens brancos faziam muito barulho, com tiros, motosserra e por isso que as caças se afastaram e ficou tudo longe.

Nós deixamos a área de refúgio apenas para os jovens que ainda não sabem onde tem a caça, nós não caçamos na área de refúgio e nem caçamos com cachorro. No tempo dos brancos, tempo do seringal, eles caçavam com o cachorro paulista, que tem o latido bem alto e espantava toda a caça, por isso agora só caçamos com cachorro no aceiro do roçado, para matar paca e cutia que gostam de comer a roça. Por isso nós demarcamos a área de refúgio, em nossos mapas, nesta área enquanto não tem autorização do AAFI e nem das comunidades nós não podemos caçar lá dentro.

As crianças vão continuar conhecendo as caças e na hora em que quiser caçar é só ir até a área de refúgio e já encontram facilmente os bichos, é por isso que deixamos essa área de refúgio. Então agora que é o tempo do governo dos índios, a terra foi demarcada, é nossa, nós temos que preservar, esse é o nosso trabalho dentro das Terras Indígenas.

Cinegrafista Abel Sales Iba





## A GESTÃO AMBIENTAL E AGROFLORESTAL

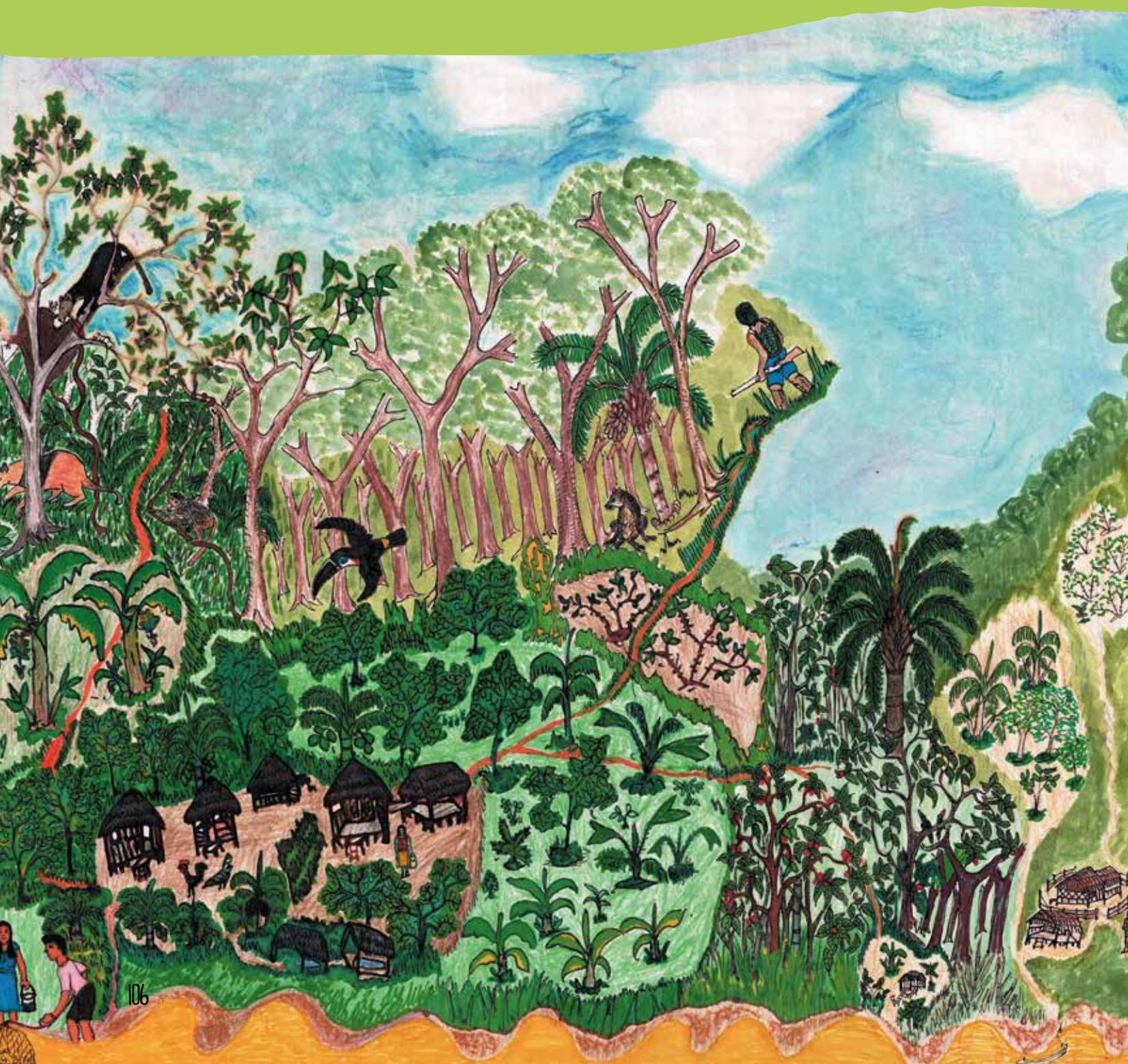
Hoje nós vivemos um tempo extremamente diferente do tempo passado. Da história que o nosso povo conta, no passado nós vivíamos em um único grupo, ou em dois ou três grupos, não nos envolvíamos com a sociedade não indígena e tínhamos espaço livre para fazer o nosso plantio, as nossas caçadas, fazer uso da nossa terra.

Hoje temos um espaço limitado e a gente vê uma espécie de pressão para organizarmos o uso da terra. Esse movimento do Agente Agroflorestal Indígena, diz muito que temos que trabalhar em cima de um plano ambiental, que assim podemos viver melhor. Ao longo desse tempo, desse trabalho do AAFI, nós já estamos trabalhando com o etnomapeamento, fazendo o nosso Plano de Gestão Territorial e Ambiental, como a comunidade vive e já temos isso em mente.

Na aldeia Jacobina a gente tem o nosso Plano de Gestão Territorial e Ambiental e de trabalho que a comunidade estabelece e respeita, e de certa forma a gente vai conhecendo o melhor jeito de trabalhar, e está dando certo. São várias as experiências que temos. Os SAFs familiares e os SAFs comunitários e esses são trabalhos que as famílias se sustentam.

Eu vou falar dos corredores ecológicos, dos SAFs familiares, dos SAFs comunitários, dos quintais e Parques Medicinais, e de como se deu tudo isso. Nós não temos feito roçados na beira do rio e isso já se iniciou com o Plano de Gestão que a gente tem de não pôr roçado assim, desmatando a mata ciliar na beira do rio. Após cem metros da beira do rio a gente faz o roçado, a partir dessa orientação e desse respeito. A ideia desse roçado foi porque a comunidade é formada pelas duas pontas do rio, tanto de cima como de baixo, e se forma um cinturão de floresta que é onde podíamos abrir um roçado no meio deixando um corredor que ligaria a aldeia antiga e a aldeia nova para que isso permitisse, por dentro dos SAFs e dos corredores, o fluxo de pessoas, nós da comunidade, e dos animais também.

# MUDANÇAS CLIMÁTICAS E SEUS EFEITOS



## AS FUNÇÕES DA NATUREZA

Existe dentro da natureza vários elementos que funcionam, como a floresta, a água, a terra para plantar, os animais silvestres, o vento, a chuva. Cada coisa tem forma e função diferente dentro da natureza. Ação natural é a ajuda da natureza para movimentar o mundo, trabalhando cada um com sua contribuição. São esses elementos da natureza que fazem parte dos serviços ambientais.

Chuva e água distribuem sementes na floresta. Quando chove a água carrega todas as variedades de sementes da floresta e distribui em qualquer lugar e a semente germina. Animais silvestres ajudam a natureza a distribuir sementes, levam sementes e frutas e deixam em qualquer lugar e a semente germina. Isso faz parte dos serviços ambientais.

É a própria natureza cuidando da natureza, da casa deles, e quem ajuda a natureza cuida dos serviços ambientais. São os animais de pena, de pêlo, cutia, morcego, quatipuru, tucano e jacu, que quando come frutas e faz cocô solta as sementes e nascem as plantas, e já nasce espécies que vão aumentar os alimentos deles na natureza. A floresta melhora o solo através da matéria orgânica, quando caem as folhas e os galhos de árvores ficam adubos. Isso faz parte dos serviços ambientais da natureza.

AAFI José Edson Sales Txanu





## NOSSA VIDA É CONSORCIADA COM A NATUREZA

Na natureza, a água é protegida pela mata ciliar. A proteção da água é muito importante. O peixe que vive no fundo do rio se alimenta das frutas na beira do rio, pois cai na água, a mata dá a sombra e o peixe vai se alimentando. Isso é o que a natureza faz e assim ajuda.

O que segura a árvore é a raiz que está dentro da terra, e a folha caindo ajuda na adubação, a natureza tem adubo, tem nutriente, tem as plantas, dentro da terra tem muita coisa. Adubo é alimentação, para as plantas, protegendo essa alimentação, as frutas e alguns legumes da nossa tradição como: macaxeira, banana, inhame, cará, taioba, mamão, melão, milho, mudubim é uma ajuda para fortalecer a nossa alimentação. A gente tem que cuidar bem dessa natureza, que está nos ajudando. A nossa vida é consorciada com a natureza.

AAFI Francisco Rosenir Txana

## FRIO E CALOR

Antigamente diziam que nós passávamos semanas sem ver a luz do Sol, muito frio, hoje depois que passou do ano 2000, eu vejo muita mudança. Não faz mais frio como antes, quando chega a friagem, com dois dias já começa a serenar e, então, já vem o calor, e isso me admira muito porque antigamente não existia muito calor. Comecei a pesquisar e descobri que isso é porque os fazendeiros desmataram, então, o clima está mudando. As queimadas mudam também. Toda vez que eu vejo aquelas queimadas, me dá medo. Antes, não era assim não. Não tinha muito pium, nem muito meruim de noite. Agora tem, e tem muito Sol quente e pouca friagem.

Liderança João Sales Nixi Waka  
Artesã Aldenira Massal Dani







## O CLIMA MUDOU

O clima que hoje vemos dentro do rio Breu mudou. Quando eu era pequeno, nesse rio se navegava no verão ou no inverno, a gente andava de barco, a gente arrastava em algum canto que tinha pau, mas o rio era fundo, tinha muito peixe, tinha muitas feras do poço, muita arraia, era perigoso, hoje não existe mais.

Cada vez está assoreando muito, está saindo muita pedra, porque esse rio Breu tinha pedra, mas ficava na cabeceira, algumas cachoeirinhas, mas agora tem no verão mesmo. Cada vez o rio está ficando mais baixo e o verão bate forte também, o Sol fica muito quente, quando chove muito tanto faz na beira do rio ou na terra firme, nós estamos vendo dando muita erosão. Desbarranca mesmo, leva, derruba muita floresta.

Vimos também em 2008 uma ventania bem forte, que derrubou a floresta. Uma faixa de quase 2 quilômetros que foi derrubada. Hoje essa área já está um pouco recuperada. Depois desse vento passou duas alagações.

Com a mudança a gente não vê mais caça e muito macaco guariba, perto de casa. Antes a gente via. Hoje a diferença é que ver esses macacos mesmo é difícil. Acho que levou tudo, matou, acabou tudo não sei o que aconteceu, encerrou, muita floresta caiu.

Em 2005 bateu um verão bem forte, esquentou muito o rio, ai morreu os peixes quase todos. Por isso, desse verão forte, nós vimos que o peixe também diminuiu muito e vê que a água vai ficando muito quente.

A chuva a gente vê também no tempo que é verão chove, no tempo que é inverno faz verão. E a friagem principalmente, também a friagem já chega assim quase na metade do ano, e não chega mais forte, chega fora de época.

Nós não podemos perceber que o mundo hoje está girando, e com esse trabalho que a gente está fazendo aqui, a gente está sabendo que o clima já está diferenciando.

Estamos preocupando, alguns não estão querendo nem morar mais em um lugar que é aberto. Acho que no meio da floresta que a gente sente tranquilo, esse clima é mais fresco e também assim no descampado mesmo a gente já sente que já é muita quentura.

AAFI Aldemir Matheus Biná





# ALAGAÇÃO NO ALTO JURUA

Em 2009 deu uma alagação. Choveu dois dias no rio Breu. A alagação veio forte, o vento veio bem forte, derrubou muitas árvores, deu uma desmatação com o vento. Essa água cobriu e levou nossas casas. Também judiou muito das caças, como imbiara, tatu, paca, cutia, cutiara, nambu. Também destruiu a roça de cada aldeia, onde o pessoal ainda faz roçado de mata ciliar, bananal e tudo.

Passou uma semana para secar esse rio. Aqui nós consorciamos a fruta com a macaxeira. Plantamos mais de seiscentas mudas de banana e três mil covas de roça e seis litros de milho. A alagação levou tudo, nós ficamos só com uma roça, mas só que a cutia e o porquinho não deixavam para amadurecer essa roça.



Em cada rio teve essa alagação. Primeiro foi o Breu, o Tejo, depois nos rios de baixo Riozinho, Ouro Preto, Moa, e deu alagação forte também no Amazonas. Aconteceu isso porque é a mudança, antigamente não tinha isso de alagação assim de invadir a aldeia. Depois que passou a alagação, veio verão. A friagem chegou no mês de julho de 2010, passou uma semana sem nascer o Sol, e a gente via só aquela poeira. Um frio de quatro dias. Passou isso, veio vento, só aquele vento frio. Depois deu o seco. Secou cada igarapé grande! A piabinha, a lontra se animou para comer peixe. O nosso rio Breu, ficou um estirão, ficou com quatro dedos de fundura d'água, o meu pai que falou que nunca aconteceu isso.

AAFI José Luis Henrique Bixku





## POR QUE ESTAMOS PERDENDO A ROÇA?

Por causa dessa chuva forte de 2009 acabou toda a minha roça. Eu plantei mudubim ano retrasado em cima da terra, estava tudo bonitinho, mas murchou tudo. Fiquei sem mudubim. Agora plantei, e a roça vai apodrecendo nesta área. Nunca apodreceu assim! O que está fazendo acontecer isso, que eu não tenho mais roça. Por que? Acho que é a mudança do clima que o pessoal está falando. .

Agora chove muito: em novembro, dezembro, janeiro, fevereiro, março, abril. São seis ou sete meses sem parar de chover. Se pegar maio, como é que vai ser? Nós vamos brocar em junho. No mês de agosto a gente planta, aí começa a colher seis meses depois. Com seis meses dá para comer a roça. A gente vai comendo até engrossar.

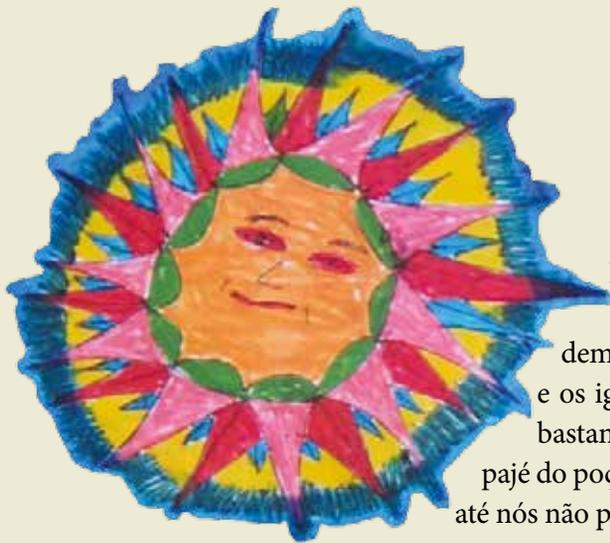
Mas a roça feita, boa de colher, ficou toda podre. Agora só tem capoeira, não tem nem um pé de roça. O bananal caiu. Tínhamos dois roçados de banana grande, caiu tudo, apodreceu também. A banana foi soltando do cacho, as bananeiras estão todas caindo.

Ano retrasado (2009) deu muita alagação. Só chegava água e quando secava, enchia de novo. Esse ano (2011) foi do mesmo jeito, está derretendo tudo. Antigamente não tinha isso não. Alagava no mês de novembro, dezembro que nós chamamos *shanaru*. Era o repique grande para ajeitar a praia e plantar. Mas agora foi o barranco que derreteu todo.

No barranco era para plantar mudubim, plantar melancia, batata. Eu não tenho mais semente. Acabou tudo, o repiquete acabou com tudo, levou tudo.

Artesã Aldenira Massal Dani





## O SOL ESTÁ BEM MAIS QUENTE

Percebemos que do mês de verão para o mês de inverno não choveu. Continuou sempre fazendo bom Sol, e forte demais. A terra ficou seca, as folhas das árvores murcharam, o rio e os igarapés secaram quase todos. Os igarapés pequenos secaram bastante. Ficou seco que até os peixes morreram. O principal chefe e pajé do poço, a arraia e o surubim morreram. A água amornou tanto que até nós não podíamos ir banhar.

Também foi a queimada de roçado. Quando a gente fazia roçado e tacava fogo, queimava e passava do limite do roçado e o fogo continuava queimando, destruindo a mata virgem, queimando animais, jabuti, paca etc. O fogo foi queimando dia e a noite.

No ano de 2009 também passou alagação no rio Breu. Alagou tanto que levou embora os legumes que plantamos na beira do rio. A água levou roça, milho, arroz. Chovia dia e noite. A água aumentou tanto que carregou os animais domésticos, a galinha pato, e os animais silvestres, cutia, tatu, paca. Quando secou, passaram três semanas e a nossa roça apodreceu, o milho apodreceu, o bananal morreu. Atrasamos nos legumes e passamos um ano passando fome.

Passou uma tempestade muito forte desmatou a floresta, foi acabando com as madeiras. Derrubou mogno, cedro, também as medicinas e os animais. Isso foi mudança em nossa floresta: a terra, a água, as plantas, a comida e os costumes.

AIS Chagas Luis Siã

## AFETANDO OS PLANTIOS

O meu avô contava que na época de verão, ficava uma semana fazendo frio mesmo, serenando como se fosse chuva, mas era de friagem. Na época de hoje, a friagem não está durando nem uma semana, é só um dia e já passa. Mas outra coisa que eu estou reparando agora é o Sol que está mais quente. Não tem como a gente plantar mais o legume, porque está diferente. A época de inverno está virando verão.

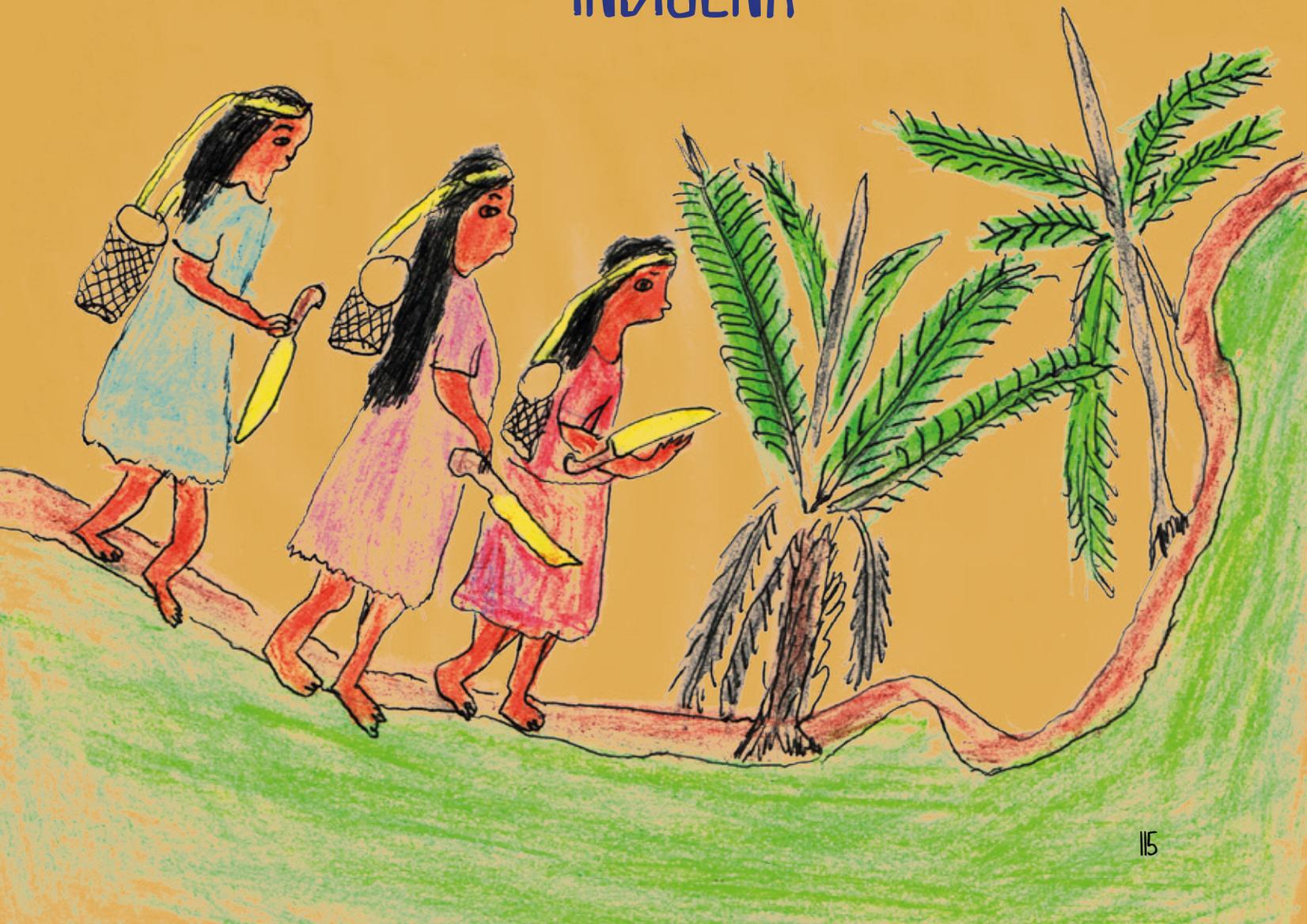
Em 2010 o rio secou todinho. Porque os igarapés principais tinham secado aí o rio secou também. Essa é uma visão nossa, a gente está pesquisando as mudanças que estão acontecendo aqui. Essa é nossa preocupação com a mudança climática.

AAFI Vanderlon Pinheiro Shane



PARTE II

# DIVERSIDADE AGROFLORESTAL INDÍGENA



# O MUNDO DOS PLANTIOS



## OS LEGUMES TRADICIONAIS



Eu plantava feijão quarenta, mas acabou a semente. O feijão branco a gente plantava, mas eu não tenho mais a semente.

Milho massa e o milho duro nós plantamos só esses dois mesmo. Nós plantamos em cima da terra e na praia.

O algodão nós plantamos só dois tipos, o bem alvinho e o algodão roxo. O roxo é bom é maior. O branquinho a semente dele é muito mole, quebra. O roxo é forte, não quebra fácil não. De primeiro tinha algodão roxo, um outro bem amarelinho, que chamamos algodão de urucum. Mas esse nós perdemos a semente, não tem nem um pé.

O mês de maio é do mudubim. O mudubim também tem que plantar todo ano, se ficar sem plantar, no ano seguinte não nasce mais. Quando no verão colhe, no inverno planta em cima da terra. No mês de abril vai arrancar, no mês de junho planta na praia, e nós vivemos assim.

Cará eu tenho muito, branco e roxo. O roxo aqui nós chamamos ceará. Nós plantamos e até se estraga, nem todo mundo come.

O *siú* não planto mais, ninguém come.

Tem banana grande, banana baié, banana de bode e banana maçã, banana prata, *maniaurixe*, banana najá, banana São Tomé, costela de anta, que é uma banana grande.

A macaxeira tem a Espera Aí, tem a Santa Rosa, a Juruá, a Roça Baixa, que nasce na praia, bem baixinha e bem fininha. Agora a batata da Roça Baixa, dá bem grande e branca. A Juruá é branca, mas o olhinho é roxo. A outra é bem amarelinha.

## OS SISTEMAS AGROFLORESTAIS INDÍGENAS

O Sistema Agroflorestal (SAF) é muito importante para a comunidade, antes de ter Agente Agroflorestal, não tinha SAF. As comunidades trabalhavam só com as plantas de ciclo curto, no roçado. Hoje em dia a gente faz SAFs e começou a plantar. A gente aprendeu plantando no SAF as sementes de frutíferas que a assessoria dá pra gente. A gente planta sempre com a comunidade e escolhendo uma área própria para o sistema. Hoje está melhorando, estamos abastecendo de frutas, fornecendo alimento para a escola, melhorando o fornecimento dos produtos, está iniciando e melhorando para fortalecer cada vez mais.

AAFI Antônio Domingos Keã

O SAF é um local de várias plantas, é um sistema importante, tem tanto os plantios e os recursos naturais que também é preservado dentro dele, como as palhas, madeiras e medicinas. A madeira de lei, o mulateiro, a jarina, é toda manejada e preservada pela comunidade. O povo já passa no SAF para pegar palha de uricuri, por exemplo. Esse SAF serve para esse povo fornecendo alimento.

AAFI Abel Paulino Bane



No SAF a gente produz as plantas, recuperando a capoeira. A gente cuida zelando aquele lugar. O SAF abastece a comunidade de merenda regionalizada. Assim nós estamos trabalhando para cuidar da nossa segurança alimentar.

AAFI João Pereira Txanu

No primeiro ano a gente começa com o roçado, plantamos macaxeira, milho, banana, cana, inhame, batata e taioba, e depois disso que a gente planta ingá, laranja, caju e graviola, tangerina, mamão, manga, jambo, biribá, café e outras. Quando a gente arranca a roça, a gente deixa as plantas frutíferas consociadas com a banana, esse é o nosso SAF.

AAFI Jaime Maia Metũ



## OS QUINTAIS AGROFLORESTAIS

Nós estamos plantando tudo no nosso quintal, agora nesse ano que nós estamos reunindo todos juntos, aqui em nossa comunidade, nós estamos começando a pensar no nosso futuro, trabalhando para o nosso filho e o nosso neto. Agora nós estamos iniciando esse trabalho, todas as famílias cada um fazendo o seu quintal, plantando frutas para a merenda regionalizada.

*Pajé Francisco Arnaldo Macário Txana Keã*

Eu fiz pesquisa com três pessoas na aldeia Verde Floresta sobre unidade de produção agroflorestal nos quintais, fazendo perguntas para cada dono de quintal, fazendo o registro dos depoimentos das pessoas.

Primeira pergunta: Porque planta frutas no quintal? Eles falaram porque é importante comer frutas naturais sem química. A alimentação faz parte da saúde da gente para ficar forte, e tem que ter fartura de todas as espécies e variedades de frutas.

Segunda pergunta: De onde vieram as sementes? Do SAF dos AAFIs e foram trazidas do intercâmbio com outras aldeias pelos AAFIs nos anos de 2005 a 2007.

Terceira pergunta: O que ainda quer plantar? Eles falaram que precisam de mudas ou sementes de buriti, jatobá e coco para aumentar a biodiversidade.

A quarta pergunta: Como é o trabalho do AAFI? Eles me responderam que o AAFI trabalha com a comunidade, e algumas vezes fazem reunião na comunidade e discute as ações do AAFI, distribui sementes que ele recebe na assessoria. Na comunidade cada família planta em seu quintal, pensando no futuro dos nossos netos e nossos filhos para ter fartura de todas as variedades de frutas. Para se alimentar para viver com boa saúde, com alimentos naturais produzidos ao redor das casas. Eles falaram que antes de ter contato com os brancos eles já conheciam técnicas de plantio tradicionais, banana, macaxeira, milho e outros. Antigamente não existia nenhuma planta exótica, hoje existem várias espécies de plantas nos quintais e nos SAFs.

*AAFI José Edson Sales Txanu*





## OS PARQUES MEDICINAIS

A gente criou também agora os parques com o apoio dos pajés da florestania. Criar um parque para a gente estudar a natureza que tem a biodiversidade. Hoje dentro do parque estamos discutindo várias coisas ligadas ao espiritual, cultural e ao conhecimento tradicional. Como é que a gente pode usar a nossa floresta na parte da conservação.

O parque é um tipo de escola, escola viva. Tem uns que chamam farmácia viva, mas só que para nós o parque não vem só da medicina, tem várias coisas ali dentro que a gente está cada vez conhecendo mais, estudando.

AAFI Aldemir Matheus Biná

O Parque das Ervas Medicinas serve para todos. O agente de saúde, a parteira, os mirins, o professor, a liderança, todos aprendem com esse trabalho.

Agora o Mirante é uma terra meio alta. Eu tenho um em cima da pedra, lá a gente leva rapé, quando já está mirando a gente vê o som da floresta, o tucano, arara, papagaio, japinim, japó, canta maté, gia canta. Pela tarde canta a giazinha. Quando a gente está admirando pensa naquele passado do nosso povo, que vivia na maloca, sempre ouvia esse canto de gia, por isso que eu botei o nome de meu Mirante de “Som da Floresta”.

Pajé Manoel Vandique Dua Busã



O nosso Parque Medicinal, que está dentro dessa árvore nós chamamos de *Yube Nawa Imbu*. *Yube* era uma jibóia, nós o povo Huni Kuĩ, chamamos essa *Yube Nawa Imbu* de jibóia curadora. Nós estamos aprendendo junto com esse Parque, com as nossas ervas medicinais, nós estamos acompanhando junto com os velhos.

Cada parte da raiz da Samaúma tem um nome. Nós temos aqui o *Yube Nawa Imbu* e na outra parte da raiz é o *Una Riwa* que é o livro vivo. O Parque é o espaço para quem quiser falar, ou cantar, contar história ou talvez trocar ideia.

Eu quero agradecer a todo nosso *Yuxibu*, que nós estamos trabalhando com ele, pois é ele que dá a força, dá o poder para nós que estamos trabalhando e seguindo esse nosso caminho. Então eu estou iniciando na minha pesquisa de erva medicinal, aprendendo aqui dentro do nosso parque.

Cada aldeia tem os velhos pesquisadores de medicina, nós queremos também se formar e assim a gente organizou o Parque de Medicina. Tem várias espécies de medicina, nós estamos aprendendo com os velhos, eles são os conhecedores da medicina, nós fizemos o parque para poder reunir a medicina, para poder os alunos aprender junto com os velhos e as velhas conhecedores das plantas medicinais.

Pajé José Sales Txana Īka Kuru



A nossa experiência da aldeia Novo Segredo com o Parque Medicinal é que nós estamos trabalhando em união, tanto as mulheres como as crianças e os adultos. É a nossa pesquisa, o Parque é o nosso curador, todas as ervas da floresta são curadora, todas as doenças tem cura, por isso que nós estamos descobrindo essa experiência, que nós estamos discutindo junto com todos.

Na nossa aldeia, como eu sou o AAFI estou manejando a natureza e falei para a comunidade, para criarmos o Parque Medicinal, aproveitar os conhecimentos antigos dos velhos, vamos conversar com eles, pesquisar é importante.

Eu chamei *Dua Busê*, que é o meu sogro. Ele conhece trezentas e poucas qualidades de ervas medicinais, ele tem tudo isso na cabeça, ele é bom professor, explica bem. Hoje em dia nós criamos o Parque, o nosso povo se interessa, os alunos se interessam. Muitas doenças nós curamos dentro da comunidade.

AAFI Francisco Rosenir Txanu



O Parque Medicinal que nós estamos fazendo, que se chama Parque da Samaúma. Nós estamos pensando em organizar a área dentro do parque e plantar nossas medicinas tradicionais.

A Samaúma é uma poderosa árvore. A pessoa mesmo vai lá na Samaúma falar a verdade do que está realizando; falar coisas de fortalecimento que o *Shaneibu* vem falar com a gente aqui.

Para organizar esse Parque, eu peguei um pouco de aula do pajé *Inka Muru* lá da Aldeia São Joaquim, que também organiza a Samaúma para plantação de medicina. E fui lá pedindo força e cura. Uma vez eu passei lá e visitei o parque dele, e é a mesma coisa que a gente tem que organizar aqui, pois vai dar uma energia boa, pedindo força e trabalho em união. A Samaúma é muito importante para nós é um tipo de *Yuxibu*, é um chefe da floresta.

Professor Francisco de Assis Moisés Bane



# IDENTIDADE E ECOLOGIA DAS PLANTAS

Espécies mais frequentes nas unidades agroflorestais das quatro Terras Indígenas





## Abacate

O abacate sempre a gente planta na terra alta, planta na sombra, mas também gosta de Sol, plantamos para enriquecer o roçado ou perto de casa ou nos quintais. O abacateiro começa a dar as suas frutas depois de quatro anos. Sua árvore flora em abril e o fruto a gente começa a comer no mês de setembro. A árvore pode dar até 100 quilos de produção por florada.

O abacate serve de alimento para nós e para os animais. A paca e a cutia gostam de comer o fruto do abacateiro. Nós gostamos de comer o abacate e também a carne da caça que come o fruto do abacate. Usamos o fruto para fazer arabu, uma mistura com farinha e açúcar, e das folhas fazemos chá de abacate para o consumo da família. A semente do abacate a gente usa para curar algumas doenças.



## Açaí

O açaí serve para segurar a alimentação do povo Huni Kuĩ, manter a merenda regionalizada na escola e também poder vender no mercado do município. O açaí é importante porque com a semente pode fazer artesanato, ele protege os rios, o solo e evita o aquecimento global. O chá da raiz do açaí usamos como medicina também.

A gente planta o açaí em terra baixa, ele gosta de bastante água. O açaí gasta mais de três anos para botar cacho e coloca até quatro cachos por vez, cada cacho pesa uns 15 quilos.

## Biribá

O biribá a gente planta na terra alta e ele gosta de Sol. Ele começa a dar frutos depois de cinco anos. Ela produz bastante, mais ou menos tem produção de 50 quilos. No mês de outubro ela dá a flor e a gente começa a comer o fruto no mês de fevereiro.

O biribá serve de merenda escolar para os alunos, também abastece a comunidade de fruta. Quando a árvore morre, fica seca e a gente usa a madeira para fazer fogo, serve de combustível para preparar a alimentação.

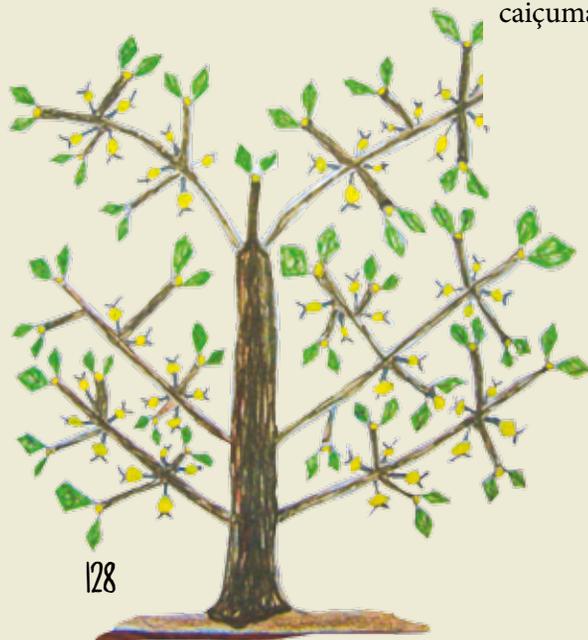
## Cajú

O cajú gosta de pegar Sol. O pé gasta dois anos para botar fruta, produz acho que uns 15 quilos de fruta. Nos meses de julho a setembro é a época que o cajú dá os seus frutos para a gente se alimentar. A gente usa para fazer suco natural, comer a fruta, fazer farinha e também como medicina. O chá das folhas e da casca do pé de caju cura também.



## Coco da Bahia

O coco flora o ano todo. Gasta três anos para botar o primeiro cacho. A gente planta na terra alta e no Sol. O coco serve para arte e cultura tradicional, a gente faz o maracá, serve de bebida de água mineral, de alimento, a gente faz cocada, usa para misturar na caçuma e também serve de medicina, cura a diarreia.



## Goiaba

A goiabeira a gente planta tanto na terra baixa quanto na terra alta, e no Sol. Com um ano de vida ela já produz. A floração é no mês de dezembro e ela começa a produzir em março. Tem produção de cerca de 40 quilos. A goiaba serve de alimento, de medicina e quando o pau está seco também serve como lenha.

## Graviola

A graviola serve para a gente comer e também usar como medicina. A graviola começa a dar as suas frutas depois de quatro anos, ela não produz muito, ela dá 25 quilos de fruta por produção. Ela tem floração em outubro a fruta a gente começa a comer a partir de janeiro. A gente planta ela na terra alta no Sol. A gente usa a casca e a folha da graviola como remédio. A gente faz chá e aquele paciente fica zerado. Quando a árvore fica seca é boa de fogo também, a gente usa a lenha para cozinhar.

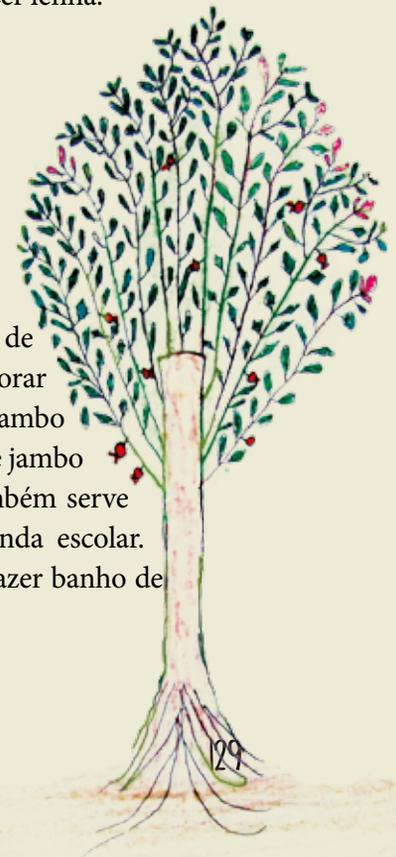


## Ingá

O ingá cresce rápido e serve para adubar a terra. A gente planta bastante para enriquecer a terra e também para a alimentação. Tem muitos tipos de ingá, a gente planta mais o ingá de metro. Tem a floração no mês de novembro e a gente começa a comer sua fruta no mês de fevereiro. Quando o pau está seco também usamos para fazer lenha.

## Jambo

O jambo a gente planta na terra alta, ele gosta de bastante Sol. Com cinco anos ele começa a florar e dar fruto, a floração acontece em janeiro. O jambo produz bastante, uns 100 quilos de fruto. O pé de jambo serve de medicina, protege a gente do Sol e também serve de alimento, abastece a comunidade e a merenda escolar. Para fazer remédio é com a casca, também usa fazer banho de criança para ela ficar forte, com muita saúde.



## Laranja

A laranja gosta muito de Sol, a gente planta na terra alta e no Sol. Ela começa a florar em seis anos, o mês de floração é em novembro e em fevereiro a fruta está madura. Tem produção de até 150 quilos de laranja. Ela serve para a merenda escolar, para a alimentação na aldeia, para fazer suco, fazer chá de medicina.



## Limão

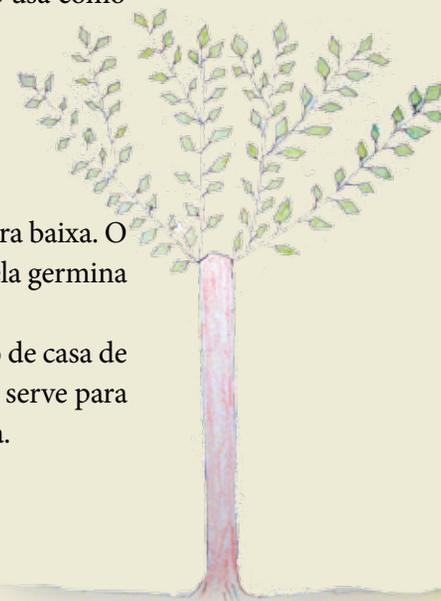
O pé de limão gosta de Sol e também de terra alta. Depois de três anos ele já começa a produzir a fruta, quando amadurece dá aproximadamente 15 quilos por produção para o consumo. O limão serve para fazer suco, temperar a carne, os legumes e também como medicina. O chá de limão serve para curar gripe e a fruta de limão serve para lavar a roupa.

## Manga

A manga é uma árvore resistente. Começa a dar a primeira produção depois de cinco anos, em novembro está florando e em janeiro já tem fruto maduro. Um pé de manga adulto produz na base de 300 quilos de poupa e a poupa serve de alimento para a escola. A casca dela a gente usa como medicina.

## Mulateiro

O mulateiro nasce na capoeira, na beira do rio, dá tanto em terra alta como em terra baixa. O mulateiro fica grande, dá a flor, saindo a semente, o vento carrega, cai no chão, e ela germina e vai ficar grande. As vezes quando coloco o roçado, não derrubo. No mês de abril é o tempo da floração. O tronco dele nós usamos para construção de casa de madeira serrada e aproveitamos também para fazer lenha para cozinhar. A casca serve para medicina. Na medicina cura três tipos de doenças com as folhas, a casca e a cinza.



## Pupunha

A pupunha é arte, cultura e tradição. Serve para fazer artesanato, borduna, arco e flecha. No tempo da maloca era nossa matéria prima, usávamos para fazer nosso terçado. A pupunha gosta de terra alta e de Sol. Começa a produzir a partir de três anos. Um pé de pupunha adulto dá entre oito a 10 cachos. A poupa dela serve de alimento para a comunidade e para a merenda escolar. Usa também o palmito. A cutia e a paca se aproximam da aldeia para comer a pupunha.



## Ouricuri

A palmeira que mais a gente tem plantado e manejado é o ouricuri, a gente tanto planta, como maneja da floresta. A gente deixa o que a natureza plantou que é a regeneração. Quando dá cinco anos começa a produzir, cada cacho dá 30 quilos. Na planta adulta, a partir dos cinco anos, tem palhas boas, tem de 20, 30 palhas, tem até de 35. Aqueles ouricuri grandes tem palha mais feia, então aproveita umas 15, 17 até 18 palhas.

O ouricuri serve para cobrir casa, serve para fazer artesanato como abano, cesto, esteira, com o talo a gente faz flecha e também serve de medicina. A mulher usa para fazer artesanato a semente e o galho, as folhas usam na tecelagem. O ouricuri sempre cai quando dá muito vento, e a gente usa também o adubo dessa palheira, que é bom demais.

Com uma palha só se faz três cestos. Para cobrir uma casa pequena precisa de umas 300 palhas. Para cobrir kupixawa de 8 a 10 metros usa 28 palheiras que produz mais ou menos 2.300 folhas. A gente também faz cura com ouricuri, com o olho da planta e com as folhas bem novas.

Produção coletiva dos AAFIs das TIs Kaxinawa do Rio Jordão, Baixo Rio Jordão, Seringal Independência e Kaxinawa/Ashaninka do Rio Breu.

# OS SAFs E A SOBERANIA ALIMENTAR



Os sistemas agroflorestais (SAFs) estão abastecendo a aldeia de alimento para a família, a alimentação para a comunidade e alimentação para a escola. Os produtos que já estão abastecendo a escola são: pupunha, açaí, abacate, lima, manga, banana, cajú, mamão, tudo do SAF. Tudo para abastecer os alimentos dos alunos. Os alunos antigamente tiveram dificuldade com a merenda da escola. Hoje eles estão com alimentação saudável, os produtos que eu venho produzindo não é para mim não, é para o povo, para os alunos, eles já estão se alimentando bem através do sistema agroflorestal.

AAFI Abel Paulino Bane

A minha observação sobre o SAF visitado é que todas as plantas estão muito bonitas, algumas já estão produzindo frutas. Quando comecei a trabalhar como AAFI em 1999, eu ainda morava junto com toda minha família, meu avô, minha avó, tio, tia, e meu pai o finado Edson Medeiros Ixã, e minha mãe Alzira Sales Ayani. Eu morei três anos trabalhando como AAFI junto com minha família, aí em 2004 fiz mudança para outra aldeia na TI Seringal Independência Alto Rio Tarauacá. Hoje em dia onde eu iniciei o meu trabalho que já está dando um pequeno resultado, as frutas de açaí dentro da comunidade, é uma pequena demonstração do valor do trabalho do AAFI para segurar a alimentação do povo Huni Kuĩ, e manter a merenda regionalizada na escola para os alunos, e poder vender no mercado do município para comprar as necessidades, isso é importante, o valor do açaí dentro da comunidade indígena.

AAFI José Edson Sales Txanu

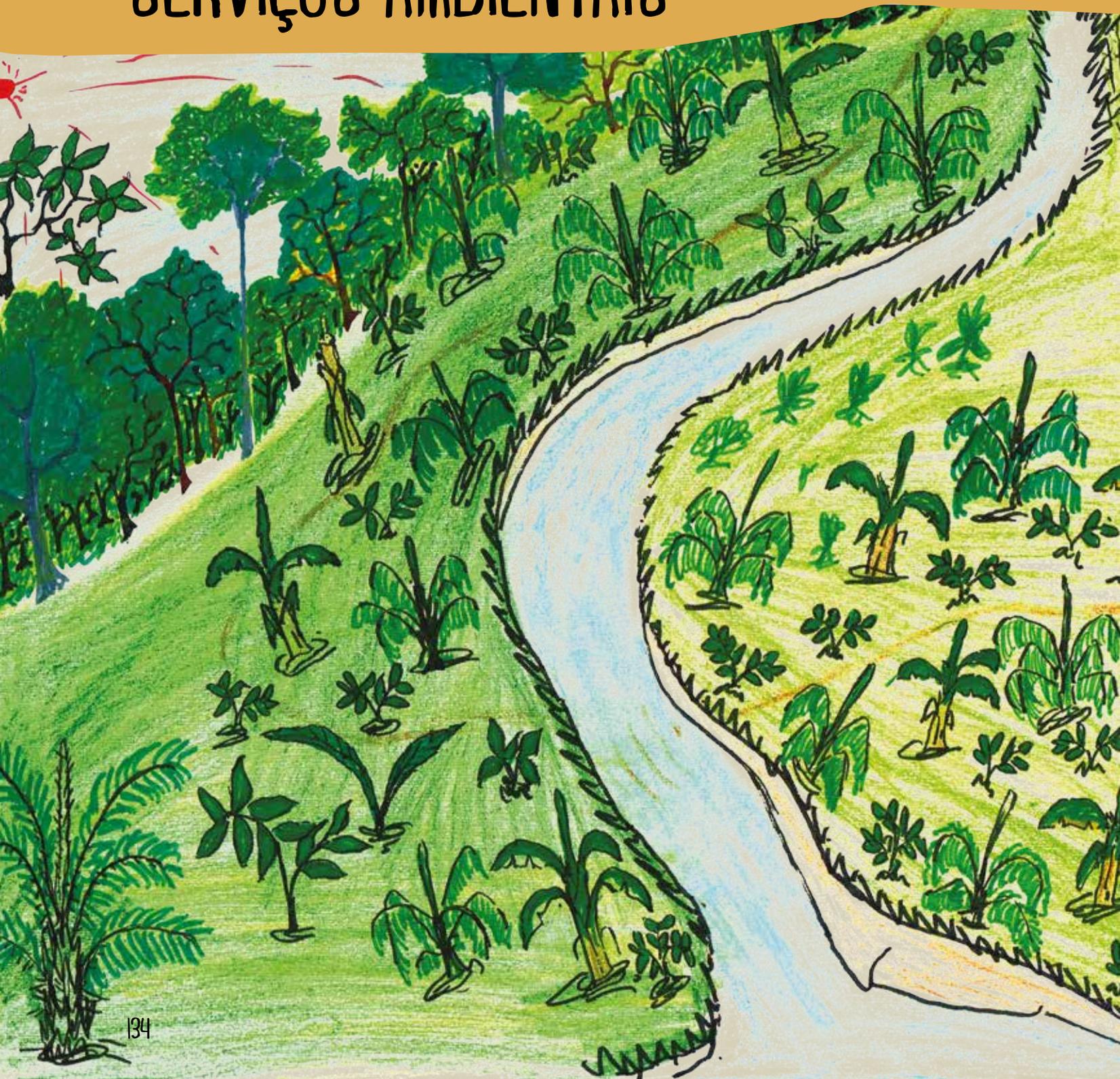
O roçado é para o plantio de lavoura de ciclo curto, como amendoim, banana, macaxeira, milho, mamão, abacaxi e inhame. Pensando no futuro transformamos os nossos roçados em SAFs, plantando também espécies de ciclo longo, consorciando espécies de frutíferas, de madeira e de palmeiras. Produzindo um sistema agroflorestal bem enriquecido para a terra ter solo rico, para os animais sentir firmeza nesse ambiente. Também não é somente para os animais, mas principalmente servir para os seres humanos, pois é nossa saúde ambiental, é a segurança alimentar para as comunidades e uma nova mensagem é o nosso presente para as futuras gerações, é para sempre.

AAFI Vanderlon Pinheiro Shane

Conhecemos e sabemos a experiência para plantar. Sabemos manejar e agora aprendemos mais umas técnicas para estes plantios produzirem. Essas plantas que plantamos nos SAFs, a natureza gosta também. Vem a cutia, a paca, o tatu, o macaco, a curica, o tucano, o maracanã. Os tucanos gostam de açaí, eles vem comer perto de casa e nós respeitamos a caça. Até hoje a caça adulta é a que comemos. Nós respeitamos o tempo certo de caçar a paca. Então, o SAF serve para eles também e isso já aumentou a caça perto da aldeia. Isso a comunidade respeita.

AAFI Josias Maná

# OS SAFs E OS SERVIÇOS AMBIENTAIS





Fizemos um trabalho com o plantio definitivo de mudas de castanha na capoeira para o enriquecimento de capoeira e recuperação de floresta, esse trabalho está fortalecendo os serviços ambientais, melhorando o solo com matéria orgânica na capoeira. A castanha também ajuda na alimentação para nós e para os animais que se alimentam com a castanha. Aqui na nossa terra do Jordão não existia a castanha, hoje nós estamos plantando a castanha dentro da nossa Terra Indígena, em cada aldeia, nos SAFs e nos quintais, pensando no futuro do nosso povo e de outras gerações que vem nascendo, para eles terem segurança na alimentação e viver melhor, dando continuidade no trabalho e cuidando dos serviços ambientais.

O plantio de castanha faz parte dos serviços ambientais é uma árvore grande, que ajuda a limpar a poluição do ar. As plantas inspiram gás carbônico e liberam oxigênio. Solta o ar limpo para nós humanos respirar. Então, as florestas são importantes, temos que ter plantas perto das casas, elas contribuem com os serviços ambientais. Então não podemos viver sem a floresta, sem os SAFs e os quintais.

Essas plantas das unidades de produção agroflorestais, nos quintais e nos SAFs nos ajudam a viver com tranquilidade, a respirar o ar limpo. Nós, povos da humanidade respiramos o oxigênio da floresta!

AAFI José Edson Sales Txanu

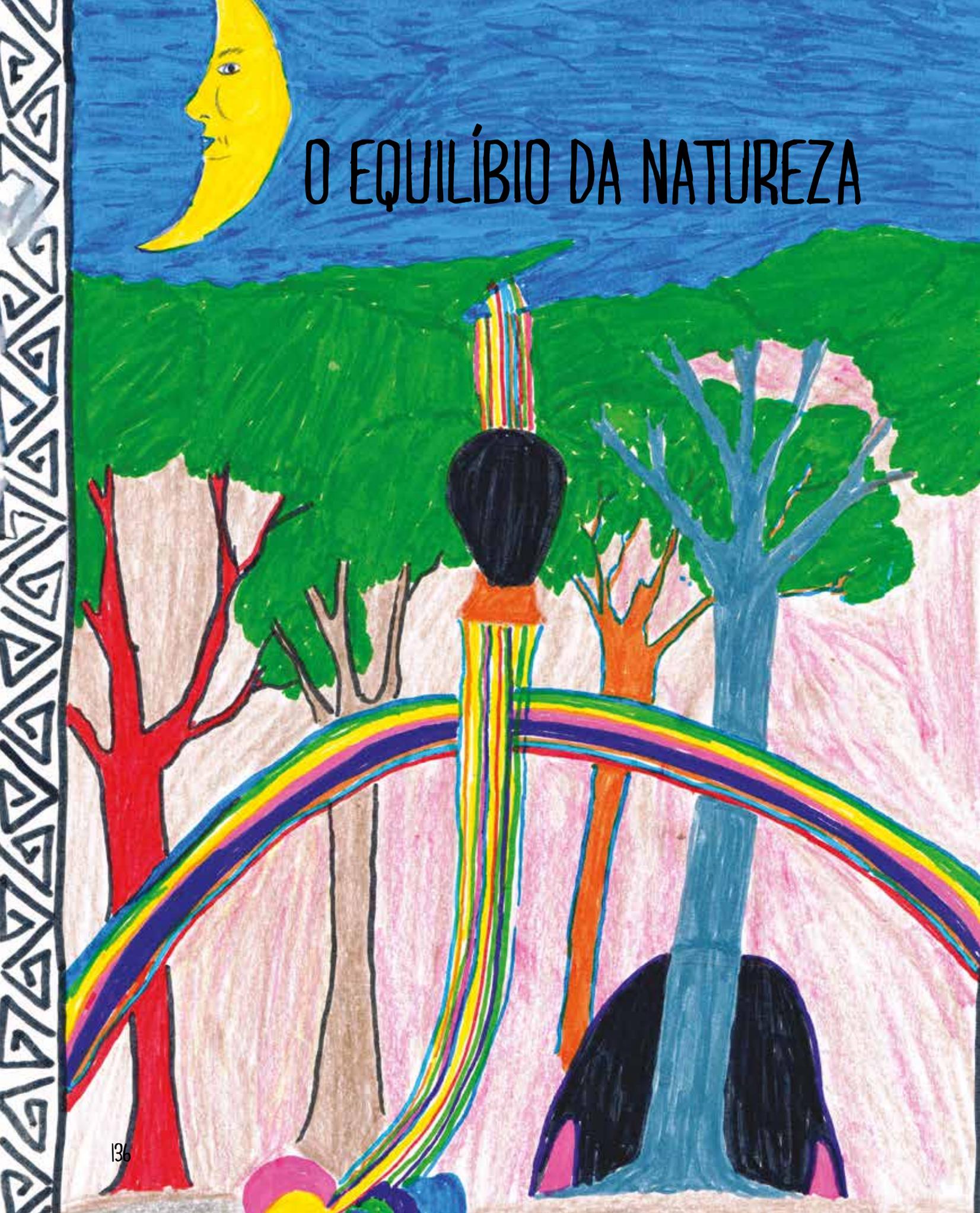
Os plantios, plantar as frutas, plantar madeiras, criar animais domésticos e silvestres, construir açude para criar peixe e quelônio, tudo isso faz parte do serviço ambiental, faz parte de trabalhar cuidando da natureza para não faltar, não acabar. Então o AAFI faz o serviço ambiental, o sistema agroflorestal do AAFI contribui com o serviço ambiental.

O serviço ambiental é isso que eu estou falando, os animais também fazem parte do serviço ambiental, como a melípona trabalha e vários outros animais. As abelhas fazem o serviço ambiental, eles saem passando na flor e fica o polenzinho no pé dela; voando vai em outra flor, isso faz dar origem a flor, a fruta de outros plantios, então ela faz o serviço ambiental. As abelhas vão lá e grudam o pólen nas suas patinhas, assim faz florar outra flor, dá a fruta e a semente, e isso também é o serviço ambiental dos animais.

As plantas também fazem parte do serviço ambiental, quando caem as folhas, adubam solo, a terra fica fértil, produz a fruta que vai servir de alimento para os animais e para os seres humanos.

AAFI Abel Paulino Bane

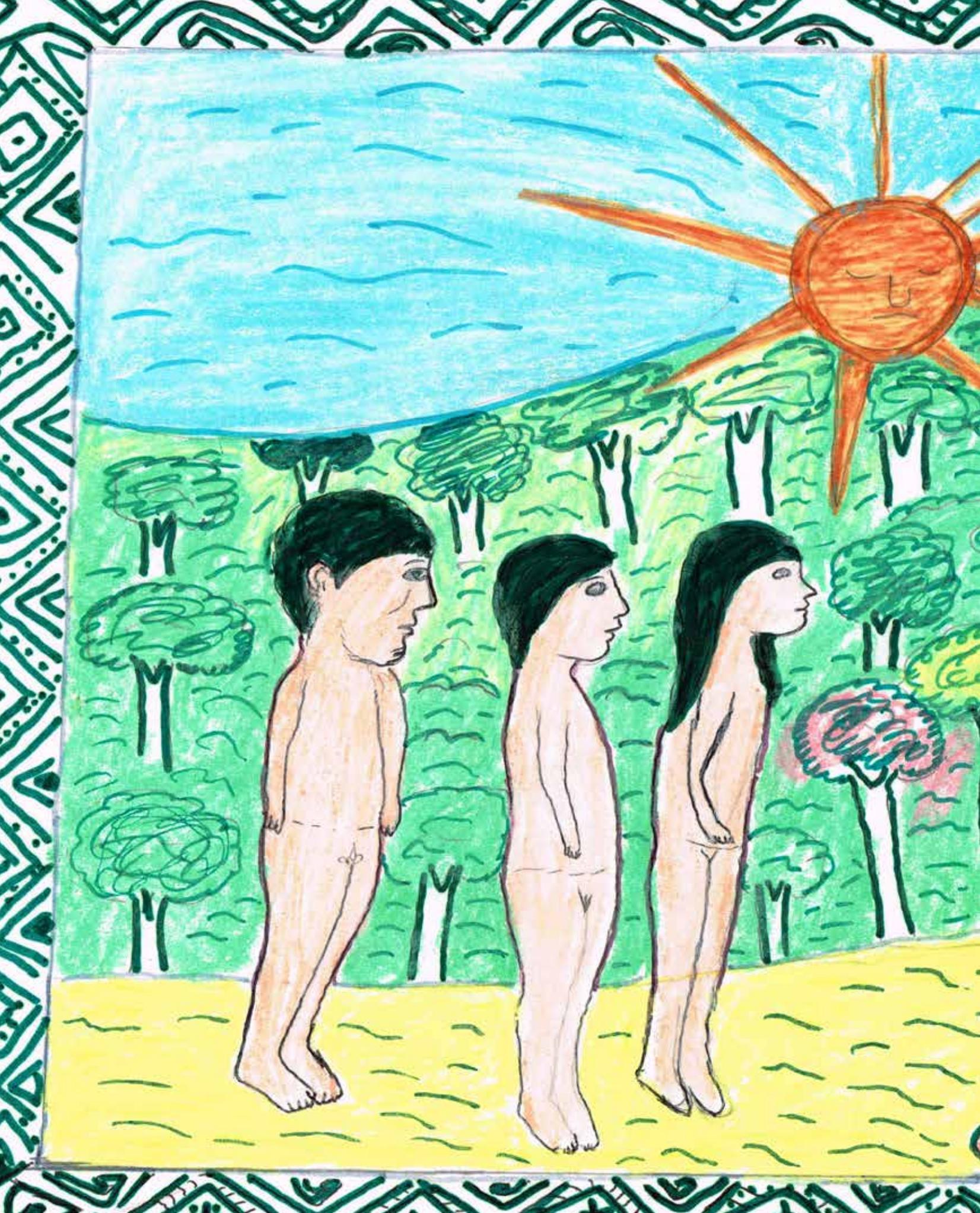
# O EQUILÍBIO DA NATUREZA



Nós estamos trabalhando, os Agentes Agroflorestais e as comunidades também. A gente colhe a semente, os recursos das matas e a gente planta. Na prática, as plantas crescem e ajudam a terra e fica nascendo e crescendo, dá fruta, serve de alimento para a comunidade e para os animais da floresta a natureza, serve de equilíbrio. Então, isso ai é serviço ambiental que está na comunidade, qualquer pessoa que está no roçado, que planta as frutíferas para reflorestar, de certo modo está cuidando da gestão ambiental.

*Antônio Domingos Keá e Abel Paulino Banê*











Este livro foi realizado no âmbito do Projeto REDD Early Movers (REM), por meio da contribuição do KFW. Um dos pontos fortes da execução deste projeto foi incluir em sua pauta principal o reconhecimento dos Agentes Agroflorestais Indígenas (AAFI) como mantenedores de serviços ambientais.

No Acre, discutir clima e serviços ambientais passa, necessariamente, por valorizar a categoria social dos Agentes Agroflorestais Indígenas pelo trabalho que fazem em suas Terras Indígenas. Entende-se que, para proteger a floresta é imprescindível o apoio permanente para iniciativas de manejo e conservação da biodiversidade, que é o centro das ações dos AAFIs. Eles, representados pela Associação do Movimento dos Agentes Agroflorestais Indígenas (AMAAIAC), lutam há anos pelo reconhecimento da categoria social com remuneração justa e efetiva e por boas condições de trabalho.

Acredita-se que, mais que nunca, o cuidadoso e qualificado trabalho dos AAFIs é essencial para o bem estar das atuais e futuras gerações, resultando em contribuição para o equilíbrio do clima no planeta.

#### Realização



#### Apoio



INSTITUTO  
DE MUDANÇAS  
CLIMÁTICAS



#### Patrocínio

Projeto REDD  
Early Movers



**Novo Acre**   
*Governo parceiro, povo empreendedor.*

PROGRAMA  
**PETROBRAS  
AMBIENTAL**



**PETROBRAS**